



Haft e H

سال نهم - شماره ۴۱۳

پنجشنبه ۱۳ آبان ۱۳۹۵ - ۳ نوامبر ۲۰۱۶

بها: ۲,۵۰ دلار / در موترال رایگان



سجل رقم - شماره ۴۱۳
 بایگ شماره ۱۳۶۵ - ۳ نوامبر ۲۰۱۹
 کفچه



پرونده ای برای یک سالگی دولت لیبرال
تُرودو؛ کانادایی ترین نخست وزیر سال های اخیر
 دولتی با چالش های پیش بینی نشده

رییس نخست وزیر سال های
بی باچالش های پیش بینی نشده
دولت لیبر



موفقیت حق شماست، آن را تصاحب کنید!

دوره دانشگاهی زبان فرانسه: تمامی سطوح

دوره دانشگاهی زبان انگلیسی: تمامی سطوح

دوره دانشگاهی کارآفرینی

دوره‌های Starting a Business (ثبت نام رایگان)

TELUQ/MATCI

ارائه خدمات تضمینی

پیگیری اختصاصی برای هر دانشجو/ برنامه زمانی قابل انعطاف

روشهای نوین کسب دانش

یادگیری سریع و موثر

مشاوره اختصاصی به هفت زبان

اعطای مدارک معتبر دانشگاهی

دوره‌های واجد شرایط دریافت وام و بورس (درپروسه تقاضا و پیگیری مراحل با شما همراهیم)

با ما تماس بگیرید:



(514) 747 2161 Ext: 616 (Saba)



info@matci.ca



1922, Rue Sainte Catherine Ouest
#600 Montreal Qc (H3H 1M4)

Clinique Dentaire Soleil

دکتر شریف نایینی



دانشجویی ۲۰٪ الی ۳۰٪
بیماران جدید ۱۰٪

ویژه
تخفیف
ویژه

ارایه دهنده بیشترین خدمات دندان پزشکی از جمله:



- جراحی دندان عقل
- سفید کردن دندانها با Sapphire
- درمان ریشه (Root Canal)
- کودکان
- خدمات پروتز از جمله پروتز روی ایمپلنت
- ارتودنسی مینور
- ساختن روکش و پل
- پر کردن دندانها و زیبایی
- رادیوگرافی (Intraoral-Extraoral)



www.cliniquedentairesoleil.com



clinique_soleil@yahoo.com



Clinique.Dentaire.Soleil

5450, Ch. de la Côte-des-Neiges, Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6

544, rue Beaubien Est, Montréal, QC, H2S 1S5

(514) 731 1443

(514) 277 1157

Re-Mi
Academy of Music



آموزشگاه موسیقی ر-می

آموزش کلیه سازهای ایرانی و کلاسیک
توسط استادان مجرب

پیانو، کیبورد (آرگ)، آواز، تار و سه تار،
دف و تنبک و سنتور و ویلون و گیتار

کلاس های نقاشی و طراحی

رایگان:

◀ کلاس های آواز گروهی (کر)

◀ دوره های تئوری موسیقی

کلاس های گروهی موسیقی کودک
به روش ارف برای کودکان ۴ تا ۸ ساله



514 996 1620

3333 Boul Cavendish Suite # 285 2nd floor, Montreal, Qc., H4B 2M5

TRAQUEN'ART, TERRESTIAL LANE AND
THÉÂTRE OUTREMONT
PRESENT
THE WORLD PREMIER OF

نیاز NIYAZ

THE FOURTH LIGHT PROJECT
AN IMMERSIVE MULTI-MEDIA EXPERIENCE

VISUAL DESIGN & CONCEPT BY JÉRÔME DELAPIERRE

WHIRLING DERVISH-TANYA EVANSON

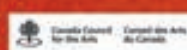
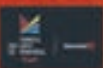
FRIDAY NOV 18, 8PM

THEATRE OUTREMONT

1248 BERNARD AVENUE WEST

TICKETS AND INFO: 514.495.9944 POSTE 1

"THEIR JOURNEY ACROSS OCEANS CAN BE HEARD IN THEIR MUSIC
THIS IS AN INTERESTING BLEND OF MODERN ELECTRONICA WITH
TRADITIONAL FOLK SONGS AND SUFI MYSTICISM." – NPR



در دوره‌های رایگان و نوین مورد حمایت دولت، در آکادمی ارودی، شرکت کنید و همزمان با آموزش حمایت مالی بگیرید

October 29th and 30th

"Starting a Business, Starting your Life!"
(AVS Diploma, 1 Day Per Week, 5 Months)

بهره‌گیری از استادان کارآزموده و مجرب همراه با شبکه‌ی ارتباطی گسترده با شرکت‌های کانادایی

November 12th

"Executive Sales and Leadership"
(AVS Diploma, 2 Days Per Week, 7 Months)

کمک به بیش از ۱۰۰۰ خانواده ایرانی تنها در سال گذشته

November 14th

"Professional Sales and Marketing"
(DEP Diploma, 3 Days Per Week, 9 Months)

ارائه آموزش و خدماتی متفاوت در فضای همدل و پرانرژی
دوره‌های آموزش انگلیسی در همه سطوح موجود است



امکان دریافت وام و بورس بطور متوسط ۹۰۰ دلار در ماه

همه دوره‌ها به زبان انگلیسی ارائه می‌شود



Québec  Canada 

 Commission scolaire English-Montreal
English Montreal School Board

4055 Ste. Catherine Ouest H3Z 3J8 Room 161

www.erudit.co

514 513 4838

برای مشاوره به زبان فارسی روزهای دوشنبه و چهارشنبه از ساعت ۱۳ تا ۱۷:۳۰ تماس بگیرید و با الهه صحبت کنید



سال نهم - شماره ۴۱۳
پنجشنبه ۱۳ آبان ۱۳۹۵ - ۳ نوامبر ۲۰۱۶
بها: ۲,۵۰ دلار / در مونتreal رایگان

1396 Ste Catherine St. West
Suite # 425
Montreal QC, H3G 1P9
(514)787-8848
• www.hafteh.ca
• info@hafteh.ca
• editor@hafteh.ca
• ad@hafteh.ca
• ISSN 1918-4379 HafteH

در صورت تمایل برای حمایت از
تلاش های ما کمک های مالی خود را
به حساب زیر واریز کنید
Chacavac Cultural Centre
TD Canada Trust
Transit #: 0515
Account #: 5209119

تعطیلات هفته در سال ۲۰۱۶
میلادی: ۷ ژانویه
۲۴ مارس
۷ جولای
۱۳ اکتبر
ساعت کار دفتر هفته:
سه شنبه، چهارشنبه و
پنجشنبه از ۱۰ صبح تا
۳ بعدازظهر



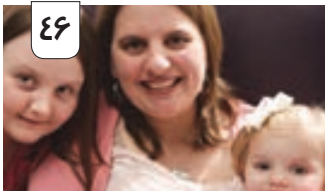
گفت و گو
سجاد صاحبان زند
مجید جوهری، نماینده مجلس فدرال در گفت و گوی اختصاصی
با «هفته»:
هیچ موضوعی نباید سد رابطه کانادا و ایران شود



سینما
محمد مرادپور
داکیومنتری یا ماکیومنتری؟
فیلم «اژدها وارد می شود»
فیلم در یک فضای بازجویی در سازمان ساواک آغاز می شود که «بابک
حفیظی» گیج و ناآگاه نسبت به زمان و مکانش بازجویی می شود.



هنر
پریسا کولان
سوفی کال و روایت زندگی خصوصی
این زن هنرمند از سنین جوانی در زمینه هنرهای زیبا،
عکاسی، نویسندگی و کارگردانی فعالیت دارد. کارهای او به خاطر
جسارتش در نشان دادن تمام لحظات زندگی مشهور هستند.



دانش
مریم ایرانی
نوزادی که ۲ بار متولد شد
مارگارت هاوکینز بومر چهار ماهه حامله بود که به عنوان
مراقبت های بارداری، سونوگرافی انجام داد و...



مهاجرت
معصومه علی محمدی
جمعیت ۱۰۰ میلیونی تا سال ۲۰۱۰؟
با وجود این که احتمال رشد جمعیت مورد نظر ممکن است
دور از واقعیت به ...

شماره ۴۱۳

۳۸ اندیشه: پیروزی بی‌اصالتی؛ هایدگر، فیلسوفی در جستجوی تفکر (۱۲)
/ رضا داودی
۴۰ ادبیات: معرفی کتاب: رویاه شنی؛ محمد کشاورز؛ نشر چشمه / گروه
ادبیات هفته
۴۱ ادبیات مقاله: شاعرانگی افتاده، کودکی سربلند/ فرشید سادات شریفی
۴۲ ادبیات ترجمه: داستان دنباله دار: مهاجرهای من و میکائیل/ بهروز
مایلز زاده
۴۸ گذری بر آریانا: انجمن زنان کارآفرین افغانستان/ نرگس هاشمی
۵۹ آشپزی و سرگرمی/ هفته
۶۲ قصه ی هفته/ زینب مسلم زاده، هاله هفت لنگ
۶۴ فال هفته / سارا نژادی و خاطره تحویل داری یکتا

۶ سخن هفته: قول های شکسته و سفینه های که به مسیر بازگشت / سردبیر
۸ کانادا: پیمان عمده تجارت آزاد میان اتحادیه اروپا و کانادا امضا شد
۱۲ مونتreal: جشنواره موندیال مونتreal، یک معرفی کوتاه، با آثاری از
موسیقی ایران / پریسا رجبیان
۱۴ مونتreal: برپایی جشن های «هالوین» از سوی دی جی های ایرانی /
مهديه مصطفایی
۱۶ تقویم: تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی مونتreal
۲۰ هنر در شهر: کارت پستال شترگاولینگ / رقص / پریسا کولان
۲۶ دنیای موسیقی / سعید سالیانی
۳۴ آیدین شافاق: آشوق سازنا اوستاد چنگیز وثرن اؤنملی اینکیشاف/
لیلی خاقانی



DAVID BERGER
Avocat - Attorney
Immigration-Refugees-Citizenship

دیوید برگر
پنج دوره نماینده مجلس فدرال و سفیر سابق کانادا
عضو کانون وکلای کبک، مهاجرت - پناهندگی - شهروندی

- تقاضای اقامت موقت و دائم، شامل ویزای دانشجویی، ملاقات، نیروی کار ماهر
- تقاضای مهاجرت از طریق برنامه های تجاری و انسان دوستانه
- تقاضای پناهندگی، فرجام درخواست های پناهندگی
- بررسی حقوقی تقاضاهای ارائه شده به دادگاه فدرال کانادا و دادگاه عالی کبک
- توجه خاص به نیازهای حقوقی مراجعه کننده

Tel: 514-284-1157 Cell: 514-961-8746
1980 Sherbrooke Street West, Suite 900-25, Montreal, Quebec H3H 1E8
bergerdav@gmail.com

قول‌های شکسته و سفینه‌ای که به مسیر بازگشت

سردبیر

۱۵.۵ درصد قول‌های ترودو عملی شده در حالی که حدود ۵۵ درصد قول‌ها یا شکسته و یا اصلا در دستور کار قرار نگرفته است.

اما واقعیت این است که ترودو سکان کشتی سیاست در کانادا را گرداند و در مجموع با خروج از صحنه‌های درگیری در سوریه، تغییرات جدی در قوانین مهاجرت و لایحه‌های امنیتی مثل سی.۲۴ و سی.۵۱ نشان داد که می‌خواهد به سنت‌های کشور وفادار بماند.

یک سال پیش به مناسب پیروزی حزب لیبرال سوال روی جلد هفته این بود که آیا ترودو به ترودو وفادار می‌ماند؟ امروز به نظر می‌آید که ترودو جوان توانسته به میراث پدر وفادار بماند.

اما کار ما به عنوان رسانه این است که یادآوری کنیم و سوال کنیم و بازخواست کنیم:

آقای ترودو خروج کامل ارتش از سوریه قول شما بود، برقراری روابط با ایران قول دیگر شما بود و

و یک سالگی دولت‌تان مبارک!

فردا، ۴ نوامبر ۲۰۱۶ دولت جاستین ترودو یک ساله می‌شود. انتخابات سال گذشته که به شکل‌گیری دولت کنونی انجامید نقطه‌ی پایانی بود بر دولت محافظه‌کار استفن هارپر، دولتی که بنا به گفته بسیاری از ناظران و تحلیل‌گران کانادا را از بسیاری از سنت‌هایش دور کرده بود.

مواضع ترودو جوان برای موفقیت در انتخابات، تقریباً در همه زمینه‌های مهم، رودرروی سیاست‌های به شدت راست‌گرایانه‌ی دولت قبلی قرار داشت که گسترش حضور در جنگ‌های خاورمیانه، محدودیت روزافزون سیاست‌های مهاجرتی، کناره‌گیری از تعهدات ملی و بین‌المللی در زمینه حفظ محیط زیست، کاهش مالیات و همزمان کاهش بودجه‌های فرهنگی و اجتماعی را شامل می‌شد. مجموعه این سیاست‌ها طی سالهای ۲۰۰۶ تا ۲۰۱۵ کانادا را از سنت صلح‌دوستی و دیپلماسی صلح‌گستری، امکان‌سازی برای مهاجرت و خانواده‌های مهاجران، پیشتازی در زمینه‌ی حفظ محیط زیست و... دور کرده و فضا برای تغییر آماده شده بود. آیا ترودو می‌توانست مدیر تغییر باشد؟

ترودو گفت که می‌تواند. انتخاب شد اما به بسیاری از قول‌های انتخاباتی پایبند نماند: خروج کامل ارتش کانادا از سوریه عملی نشد، استقراض بانکی که قرار بود ۱۰ میلیارد دلار باشد در حال حاضر به مرز سی میلیارد نزدیک می‌شود،... سخن کوتاه به نوشته‌ی سایت مردم‌نهاد TrudeauMetre.ca تا به حال تنها



طرح جلد: علی تهرانی

سجاد صاحبان‌زند

۲۸ پرونده هفته

پرونده ای برای یک سالگی دولت لیبرال

ترودو؛ کانادایی‌ترین نخست‌وزیر سال‌های اخیر دولتی با چالش‌های پیش‌بینی نشده

مسلمان هر کس دوست دارد کشوری که در زندگی می‌کند و کشور زادگاهش رابطه خوبی با هم داشته باشند. همچنین همه دوست داریم تا آزادی‌هایی که در کانادا وجود دارد، در همه جای دیگر دنیا هم وجود داشته باشد.

صورت آواز مرغ است آن کلام
غافل است از حال مرغان مرد خام

با سیاس ویژه از همکاران این شماره:
آیدا تاتاری، مژگان رجبی، فرشید سادات‌شریفی، شراره شاکری، سجاد صاحبان‌زند، زینب مسلم‌زاده، و هاله هفت‌لنگ

ادبیات: گروه ادبیات هفته
هنر: پریسا کولان
دانش: مریم ایرانی
موسیقی: ارسام انوری و سعید سالیانی
اندیشه: رضا داودی
فال هفته: سارا نژادی و خاطره تحویل‌داری

سردبیر: خسرو شمیرانی
مدیریت اداری: علی تهرانی
جلد، گرافیک و صفحه‌آرایی: علی تهرانی
دبیر بخش آذربایجان: لیلی خاقانی
افغانستان: نرگس هاشمی، حبیب عثمان و بهناز دیمی‌نیت
عکاس: حامد تابعین
اخبار بیک و کانادا: شهرزاد پرشکی
اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال: مهدیه مصطفایی
• هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.
• برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.
• لطفاً مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار ورد) نگاه دارید.
• هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

پیمان عمده تجارت آزاد میان اتحادیه اروپا و کانادا امضا شد



اتحادیه اروپا و کانادا در پی چند هفته بلاتکلیفی به دلیل مخالفت‌ها در بلژیک یک پیمان عمده تجاری را امضا کرده‌اند.

بنا به گزارش بی‌بی‌سی به نقل از هفته، این توافق را جاستین ترودو نخست‌وزیر کانادا و مقام‌های ارشد اتحادیه اروپا در بروکسل امضا کردند.

پیمان تجاری ستا که گفته می‌شود نگاهی بسیار روزآمد به تجارت آزاد دارد، به کانادا و اتحادیه اروپا اجازه می‌دهد با حداقل ممیزی‌های قانونی به بازارهای یکدیگر دسترسی پیدا کنند.

این پیمان ۹۹ درصد تعرفه‌ها را حذف می‌کند و مقام‌ها امیدوارند باعث افزایش ۱۲ میلیارد دلاری مبادلات تجاری شود. کانادا امیدوار است با اجرایی شدن این پیمان، رونق جدیدی به اقتصاد خود دهد؛ اقتصادی که به علت همجواری با آمریکا، به شدت تحت تاثیر بازار ایالات متحده است.

آقای ترودو هنگام امضای این پیمان گفت: «کانادایی‌ها و اروپایی‌ها در این مورد اتفاق نظر دارند که برای رشد واقعی و موثر اقتصادی، باید شغل‌های بهتری برای شهروندان خود ایجاد کنیم.»

«موافقتنامه‌های پیشرو تجاری مثل توافقی که امروز امضا کرده‌ایم چنین اثری خواهد داشت.»

ژان کلود یونکر رئیس کمیسیون اتحادیه اروپا هم از گشایش «فصل تازه‌ای» در روابط اتحادیه اروپا و کانادا که باعث ایجاد فرصت‌هایی برای «بیش از نیم‌میلیارد نفر در دو سوی اطلس خواهد شد» صحبت کرد.

این پیمان بعد از حدود هفت سال مذاکره امضا شد.

اعتراض به امضا پیمان در بروکسل

تمامی اعضای اتحادیه اروپا روز جمعه این پیمان که ستا (توافقنامه جامع تجاری و اقتصادی با کانادا) نام گرفته را رسماً تایید کردند. با وجود این، مذاکرات اخیر برای رسیدن به توافق بر سر این پیمان با نگرانی‌های فراوانی از سوی اعضای اتحادیه اروپا

همراه بوده است.

علاوه بر اعتراضات در آلمان، در بلژیک، مردم و مقام‌های منطقه والون نسبت به اثرات شکل‌گیری یک کریدور آزاد تجاری میان اتحادیه اروپا و کانادا، ابراز نگرانی کرده‌اند.

پارلمان منطقه والون بلژیک که در آخرین مقاومت رسمی نسبت به تایید ستا آن را وتو کرد، معتقد است اجرایی شدن این پیمان علاوه بر تاثیر منفی بر کسب و کار کشاورزان این منطقه، باعث پایین آمدن استانداردهای حقوق صنفی کارگران در اروپا و همچنین معیارهای حفظ محیط زیست در این منطقه خواهد شد.

بر همین اساس، پارلمان والون از اتحادیه اروپا تعهدات و تمهیدات قوی‌تری طلب کرده بود. روز پنجشنبه گذشته، چارلز میشل، نخست‌وزیر بلژیک گفت پس از یک دور فشرده گفت‌وگوها با مقام‌های والون، پارلمان این منطقه فرانسوی زبان را قانع کرد که نگرانی آن‌ها در مفاد نهایی این پیمان لحاظ شود.

کانادا: به دنبال از سرگیری روابط با ایران هستیم

اسرائیل نیز خواهد داشت.

استفان دیون که ۱۷ اکتبر در سخنرانی شورای روابط خارجی سخنرانی می‌کرد، گفت که دولت فدرال مصمم به ایفای نقشی فعال در نهادهای سازمان ملل است تا موقعیت سازمان ملل را تقویت کرده و در مأموریت‌های صلح‌طلبانه این نهاد در سراسر دنیا

وزیر خارجه کانادا از تلاش این کشور برای از سرگیری روابط با ایران خبر داد.

بنا به گزارش خبرگزاری تسنیم به نقل از هفته، استفان ماریس دیون، وزیر خارجه کانادا اعلام کرد که دولت این کشور به رهبری جاستین ترودو در تلاش برای از سرگیری روابط با ایران است. وی در ادامه اعلام کرد که روابط ایران-کانادا مزایای سیاسی برای



Financière
MoneyWise
Financial

ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

Currency Exchange & Money Transfer

514-485-6000

6520 St. Jacques Montreal, QC H4B 1T6

دیون پیش از این نیز درباره از سرگیری روابط با ایران گفته بود که تعطیلی سفارت این کشور در تهران و قطع رابطه دیپلماتیک با ایران از سوی دولت پیشین کانادا، اشتباه بوده است. روزنامه نشنال پست به نقل از دیون نوشت: با تعطیل شدن سفارت کانادا در ایران، کشورش قادر نبوده از منافع خود و هم‌پیمانانش، خانواده‌های کانادایی و ایرانیان دارای تابعیت کانادا در ایران محافظت کند. وی در مورد بسته شدن سفارت کانادا در ایران گفته بود: سفارت کانادا در ایران اکنون بیش از سه سال است که بسته شده است؛ نتایج این کار چه بوده است؟ آیا درست است که برای حفاظت از منافع کانادا به ایتالیا متکی باشیم؟

سهیم باشد. دیون در بخشی از صحبت‌های خود گفت: ما به دنبال تجدید روابط خود با ایران هستیم تا از ارزش‌ها و منافع خود و هم‌چنین دوستانمان از جمله اسرائیل محافظت کنیم. دیون در مورد گروه تروریستی داعش نیز گفت: ایدئولوژی‌های آخرالزمانی در این قرن مطرح شده‌اند و یکی از آن‌ها نسخه تحریف شده قرآن از سوی داعش است که نمی‌توانیم آن را بپذیریم. این گروه هرکسی را که از دستور آن تبعیت نکند را به قتل می‌رساند. وی ادامه داد: جامعه بین‌الملل باید با قدرت با این ایدئولوژی جنایتکارانه مبارزه کند؛ ایدئولوژی‌ای که اولین قربانیان آن خود مسلمانان هستند.

آزمایش اولین هاپرلپ شناور جهان



بعد از رونمایی از ایده نخستین هاپرلپ در سال ۲۰۱۳، اسپیس ایکس و شرکت تسلا به سرعت در این طرح مشارکت کردند. مدیرعامل شرکت تسلا به طور مستقیم در ارائه طرح هاپرلپ اسپیس ایکس در رقابت‌های ۲۰۱۵ نظارت داشته است. این نمایشگاه در ۲۷ و ۲۹ ژانویه ۲۰۱۷ برگزار خواهد شد و گروه واترلو اولین هاپرلپ را از کانادا ارائه خواهد کرد.

کانادا اولین هاپرلپ کاربردی با سیستم شناور و فشار در جهان را اول نوامبر آزمایش خواهد کرد.

بنا به گزارش ایسنا به نقل از هفته، دانشگاه واترلو اولین هاپرلپ کاربردی با سیستم شناور و فشار به نام «واترلپ» را هفته آینده در اونتاریو آزمایش خواهد کرد. هم‌چنین گروه مذکور نمونه اولیه پوشش هاپرلپ موسوم به GOOSE I را با سرعت بیشتر و وزن کمتر ساخته است.

هاپرلپ یک سیستم حمل‌ونقل آینده نگرانه است که مسافران یا بار را در کپسول‌هایی با سرعت چندصد کیلومتر در ساعت از میان لوله‌های آلومینیومی بدون هوا (خلأ) منتقل خواهد کرد. این سیستم مفهومی حمل‌ونقل زمینی از یک سیستم رانشگر بر اساس الکترومغناطیس استفاده می‌کند.

گروه واترلوپ به کاهش وزن وسایل نقلیه و سرعت بیشتر توجه کرده و در حال حاضر هدف این گروه رسیدن به سرعت ۳۴۰ مایل در ساعت است. اما در آزمایش اولیه هاپرلپ فقط با نیمی از سرعت تئوری اعلام شده حرکت خواهد کرد، اما با اجرای کامل این پروژه سرعت واقعی آن به حقیقت خواهد پیوست. محافظ GOOSE I با تلاش‌های زیادی طراحی شده و با توجه به مقیاس و عملکرد آن ارائه شده است.

دختر کانادایی با اختراع جالبش دنیا را شگفت زده کرد



این دختر نوجوان ۱۵ ساله به نام آن (Ann) که تحصیلات خود را در کانادا می‌گذراند چراغ قوه‌ای اختراع کرده است که با حرارت دست روشن می‌شود. این چراغ قوه طوری طراحی شده که با حرارت گرم یا سرد بودن دست عمل می‌کند که با حرارت گرم یا سرد تولید جریان الکتریکی کرده و روشنایی می‌دهد. این دختر باهوش می‌گوید می‌خواهم مردم با استفاده از حرارت بدن خود به عنوان یک منبع انرژی قدم بزنند! و با این اختراع او جایزه بورس تحصیلی ۲۵۰۰۰ دلاری را در رده سنی خود برنده شد.





**Bureau de Change
Currency Exchange**

(514) 844 - 4492

1405 Boul DE Maisonneuve O, info@expertfx.ca
Montréal QC, H3G 1M6 www.expertfx.ca



ارائه خدمات ارزی:

- سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

پارلمان کانادا طرح پذیرش آوارگان «ایزدی» را تصویب کرد



پارلمان کانادا در اقدامی طرح پذیرش و اسکان آوارگان «ایزدی» در نزدیکی مرز سوریه در شمال عراق در ظرف چهار ماه آینده را به تصویب درآورد.

پارلمان کانادا با تصویب طرح پذیرش و اسکان آوارگان ایزدی ظرف چهار ماه آینده اعلام کرد که شکنجه گروه‌های ایزدی توسط تکفیری‌های «داعش» در نزدیکی مرز سوریه در شمال عراق یک نسل‌کشی بوده است.

دولت کانادا اعلام کرده است که هنوز در حال ارزیابی طرحی برای حمل و نقل هوایی این مهاجران است و هنوز نمی‌داند که کانادا در بازه زمانی ۱۲۰ روزه، چه تعداد آواره ایزدی را قرار است، پذیرش کند.

با این حال، «جان مک کالوم» وزیر امور مهاجرت کانادا تصریح کرد که کانادا موفق شده است در آغاز سال جاری میلادی، بیش از ۲۵ هزار آواره سوری را ظرف چند ماه کوتاه، اسکان دهد.

«جاستین ترو» نخست‌وزیر کانادا در پارلمان کشورش اعلام کرد: «مهم است که تأکید کنیم که کانادا همیشه یک کشور باز است که تمایل دارد گام‌هایی را بردارد و از افراد نیازمند سراسر جهان حمایت کند».

یکی از آوارگان ایزدی به نام «نادیا مراد» که به کانادا رفته بود نیز مورد اشاره ترو قرار گرفت و درباره او گفت: «من خرسندم که بار دیگر نادیا مراد را می‌بینم و به او اطمینان می‌دهم که در ماه‌های آینده ما متعهد می‌شویم تا پناهجویان ارزشمند ایزدی را پذیرش کنیم».

نادیا مراد در آگوست ۲۰۱۴ به اسارت تکفیری‌های داعش در روستای «کوچو» در

نزدیکی شهر «سنجار» واقع در شمال عراق درآمد و به شهر موصل برده شد. مراد که هم‌اکنون ۲۳ سال دارد می‌گوید که به مدت سه ماه تحت شکنجه و آزار جنسی قرار گرفته بود و بعد از آن موفق شد که به آلمان فرار کند. از آن زمان به بعد، او به یک فعال حقوق بشر تبدیل شده است و گرفتاری‌های جامعه ایزدی را مطرح می‌کند و در «تاوا» گفت: «تمایل دارم به تمامی اعضای پارلمان (کانادا) بگویم که وقتی آن‌ها ایستادند، در آن لحظه بسیار مهم احساس کردم که داعش چیزی از دست داده است، زیرا داعش هرگز فکر نمی‌کرد که برده‌های آن‌ها یک روز بیرون بیایند و علیه آن‌ها سخن بگویند».

صدر و وزای کانادا برای دانشجویان ایرانی، بدون معطلی!



وزارت امور خارجه کانادا با رد برخی گزارش‌ها مبنی بر تاخیر غیرمعمول در صدور ویزا برای دانشجویان ایرانی در سال‌های اخیر، شرایط را عادی و مطابق دیگر کشورها دانست.

به گزارش خبرگزاری آریا به نقل از هفته، ایزابل ویگنو، سخنگوی وزارت امور خارجه کانادا گفت: همه کسانی که درخواست اقامت موقت دارند از جمله دانشجویان باید شرایط ورود به این کشور مطابق با قوانین را داشته باشند.

وی افزود: قانع کردن مامور صادر کننده ویزا در مورد این که ورود درخواست‌کننده به‌صورت موقت خواهد بود، به عهده شخص متقاضی است.

ویگنو در ادامه گفت: تقاضاهای صدور ویزا به‌صورت تک‌به‌تک و بر مبنای مدارکی که متقاضی ارائه می‌کند بررسی می‌شود و در این امر هیچ تفاوتی بر مبنای این که شخص از چه کشوری درخواست خود را فرستاده است، وجود ندارد.

وی تصریح کرد: زمان کنونی برای صدور ویزای دانشجویی برای دانشجویان ایرانی ۸ هفته هست که اصلاً مدت غیرمعمولی در مقایسه با بسیاری کشورهای دیگر نیست، از جمله زمان صدور ویزا برای دانشجویان متقاضی از کشور آمریکا ۷ هفته است.

سخنگوی وزارت خارجه کانادا در انتها حجم درخواست‌ها، طول زمانی که متقاضیان

به درخواست‌های اطلاعات تکمیلی پاسخ می‌دهند، زمان مورد نیاز برای بررسی‌های پزشکی و امنیتی و تفاوت در خدمات دهندگان پستی را از جمله دلایل موثر در کاهش یا افزایش زمان مورد نیاز ذکر کرد.

گفتنی است، اخیراً روزنامه گاردین با انتشار مقاله‌ای به تاخیر زیاد در صدور ویزای دانشجویی برای دانشجویان ایرانی متقاضی تحصیل در آمریکا و کانادا اشاره کرده بود.

مینو اسلامی
مشاور املاک در مونترال بزرگ - مسکونی و تجاری

- تیمه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- کام به کام با شما تا پایان قرارداد
- ارزیابی رایگان

Minoo Eslami
Real estate broker
meslami@sutton.com
Sutton
9515 Lasalle Boul, Lasalle

Cell: 514 967 5743
Office: 514 364 3315

Maison de Voyages
House of Travel
آژانس مسافرتی / فریلاز معتمدی

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ‌ها
Last Minute مناسب‌ترین بسته‌های مسافرتی

26 years experience in Montreal
Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca
www.hot.ca

514-842-8000 Ext. 296
1170 Place du Frère André (Square Phillips)
Montréal, Québec, H3B 3C6

جمعیت ۱۰۰ میلیونی تا سال ۲۱۰۰؟



قوی‌تر، بهره بیشتری خواهد برد. او افزود: درست است که از دید ایشان این اعداد بسیار بزرگ و آرمانی هستند و درست است که برنامه‌ریزی‌های بسیار دقیق اقتصادی برای تامین بودجه پشتیبانی خدمات پس از ورود این مهاجران اعم از آموزش زبان، تحصیل فرزندان و اشتغال این تازه واردین و حتی هزینه بسیار سنگین خدمات درمانی مورد نیاز است، ولی این باعث نمی‌شود که از ایجاد تغییرات در سیستم مهاجرتی کانادا برسم. او افزود: «بعضی از افراد در جلسه تمایل به رویکردی تهاجمی داشتند، در حالی که بعضی از افراد از این افزایش سریع عصبی به نظر می‌رسیدند.»

دولت لیبرال به افزایش مهاجرت متعهد شده است، اما وزیر کابینه در رابطه با این پرونده بیان کرده است که افزایش جمعیت تا ۴۵۰۰۰۰ نفر طی ۵ سال خیلی بلند پروازانه به نظر می‌رسد.

وزیر مهاجرت کانادا، جان مک کالم، نیز به جمعیت افراد مسن کانادا، و کمبود نیروی کار جوان در کانادا اشاره کرد. او همچنین افزود که هزینه لازم برای کمک به تطبیق یافتن مهاجران بیشتر نیز بسیار زیاد است.

یکی از وزیران کابینه، بینز، اخیراً در یک کنفرانس سیاسی اعلام کرد که دولت با مقاومت عمومی از طرف شهروندانی که ترس از دست دادن کارشان را در صورت پذیرش مهاجران بیشتر به کانادا دارند، مواجه است. بینز بر این باور است که تلاش متخصصان و صاحب نظران دولتی بسیار در زمینه آگاه سازی شهروندان تاثیر گذار خواهد بود تا شهروندان کانادایی بتوانند ایده افزایش مهاجران را به دید ایجاد بهبود در سیستم اقتصادی کشور، رفاه و درآمد بیشتر هم‌چنین ایجاد فرصت‌های مطلوب برای کشور و رشد جامعه بنگرند. بر اساس اظهارات بارتون شورای رشد بر این باور است که کانادا هر چه سریع‌تر باید در پیشبرد این پروژه به طور جدی گام بردارد، زیرا این قرن، قرن تحولات برای کانادا محسوب می‌گردد.

لطفاً سؤالات خود را به آدرس ایمیل Q@hafteh.ca ارسال کنید. ما در شماره‌های آینده مجله هفته به سؤالات شما پاسخ خواهیم داد.

مهاجران جدید به کانادا به عنوان یک مسئله حیاتی برای افزایش رشد در آینده کشور می‌نگرند. این گروه بر این اصل اعتقاد دارند که به علت بالا بودن میانگین سنی در کانادا و نزدیک شدن به دوره‌های بازنشستگی قسمت اعظمی از جمعیت در سال‌های آینده افزایش تاثیرگذار و چشم‌گیر در پذیرش مهاجران و دانشجویان و کارگران خارجی هم اکنون امری حیاتی برای اقتصاد و بقای این کشور به شمار می‌رود. مدیر شورای رشد، دمینیک بارتون، مدیر عامل با قدرت در صحنه بین‌المللی شرکت مشاوره‌ای مک کنزی، و هم‌چنین مارک وایزمن، مدیر ارشد شرکت سرمایه گذاری بلک راک، در میان تیم ۱۴ نفره شورای رشد است که برنامه رشد اقتصادی و قوی‌تری برای کانادا با اتکا به افزایش در پذیرش مهاجران هر چه بیشتر ترتیب دهند و نتیجتاً رشد قابل توجه جمعیتی را در سال‌های آینده مورد بررسی قرار می‌دهند. ابتکار و ایده رشد جمعیت کانادا از ۳۶ میلیون به ۱۰۰ میلیون نفر تا قرن بعد نتیجه مطالعات و بررسی‌های دقیق ۵ ساله این اقتصاددانان عالی رتبه کشور است. براساس مطالعات انجام شده بدون ایجاد تغییرات تاثیرگذار در پذیرش مهاجران این امر میسر نیست، زیرا با روند پذیرش فعلی و رشد کنونی جمعیت در کانادا تا پایان قرن تنها جمعیت کانادا حداکثر می‌تواند به ۵۳ میلیون نفر برسد. چرا ما افزایش جمعیت را از نقاط قوت‌مان ننکیم زمانی که تنوع و تعدد فرهنگ از نقاط مثبت ما است؟ شورای رشد بر این باور است که کانادا با افزایش جمعیت خود حتی در سطوح بین‌المللی نیز می‌تواند بسیار تاثیرگذارتر باشد. مدیر این گروه آقای بارتون اضافه نمود: «دنیا از یک کانادای بزرگتر، دارای جمعیت متنوع‌تر فرهنگی و با ثبات اقتصادی

دولت کانادا در نظر دارد تا سال ۲۱۰۰ با بهره‌گیری از بازسازی برنامه‌های مهاجرتی جمعیت کانادا را به ۱۰۰ میلیون نفر افزایش دهد. تصور این‌که کانادا دارای جمعیت ۱۰۰ میلیونی که تقریباً سه برابر جمعیت کنونی این کشور است، بسیار سخت و غیرممکن به نظر می‌رسد. رشد جمعیت کانادا در ۱۰۰ سال اخیر حتی با پذیرش مهاجران زیاد، درصدی بسیار پایین‌تر از این میزان بوده است. دو نفر از افراد مهم کابینه نخست وزیر کانادا، که نقش تاثیرگذاری در تصمیم‌گیری‌های دولت دارند. این هدف دولت را کمی غیرواقع‌بینانه تلقی کردند.

با وجود این‌که احتمال رشد جمعیت مورد نظر ممکن است دور از واقعیت به نظر برسد، ولی برنامه‌ریزی‌های لازم برای به تحقق یافتن این هدف در دست بررسی و تجزیه و تحلیل متخصصان اقتصادی و اداره مهاجرت است.

بدین منظور یک شورای ۱۴ نفره توسط وزیر امور مالی، بیل مورنو، که مسئولیت بررسی امکانات رشد اقتصادی با توجه به رشد جمعیتی بسیار پایین کانادا را به عهده دارند، تشکیل شد. این شورا، شورای رشد نام‌گذاری شد.

یکی از اولین توصیه‌های این شورا که از متخصصان و صاحب‌نظران بلندپایه کانادا تشکیل شده است، افزایش تدریجی تعداد مهاجران به ۴۵۰۰۰۰ نفر در سال تا سال ۲۰۲۱ این افزایش پذیرش باید با تمرکز بیشتر بر روی پذیرش کار آفرینان و سرمایه‌گذاران و دانشجویان خارجی همراه باشد. این افزایش تقریباً ۵۰ درصدی با توجه به سهمیه پذیرش فعلی نه تنها به رشد اقتصادی کانادا به دلیل جذب سرمایه‌های خارجی کارآفرینان و سرمایه‌گذاران کمک خواهد کرد، بلکه نیروهای جوانی که علاقه‌مند به ادامه تحصیل در کانادا هستند می‌توانند کمبود متخصصان ماهر در سال‌های آینده را به میزان درخور توجهی کاهش دهند. این دانشجویان خارجی نه تنها با سرمایه خود به اقتصاد کشور کمک می‌کنند و هزینه‌ای نیز برای شهروندان کانادایی نخواهند داشت، بلکه سرمایه‌های باارزشی پس از اتمام مقطع تحصیلی خود برای کانادا محسوب می‌گردند.

اعضای شورا با همراهی دیگر مسئولین عالی‌رتبه از جمله وزیر توسعه اقتصادی کانادا، ناودپ بینز، به مسئله پذیرش



ICP Immigration Inc.

www.icpimmigration.com



معصومه علی محمدی (بهبهانی)

با گروه مجرب خود ارائه‌کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت، برنامه‌های مهاجرتی فدرال و استانی از طرق سرمایه‌گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی، دانشجویی، پناهندگی، ... و همچنین تهیه دعوت‌نامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا می‌باشد.

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفاتر ما در مونترال و تهران تماس حاصل فرمایید.
رضایت شما پشتوانه نام و اعتبار ماست.




Montreal office:
Cell: (514) 778 9011
Office: (514) 289 9044
Toll free from Iran:
(021) 8531 2878
info@icpimmigration.com
1117 Ste. Catherine west #511
Montreal Quebec H3B 1H9

Tehran office:
Tel.: (021) 2289 4567
(021) 2288 1683
[@ICPimmigration](https://www.icpimmigration.com)

جشنواره موندیال مونترال، یک معرفی کوتاه

با آثاری از موسیقی ایران

پریسا رجبیان



جشنواره‌ی موندیال مونترال یک رویداد موسیقی در شمال امریکاست که هرساله در مونترال برگزار می‌شود. این جشنواره سکوی پرشی‌ست برای معرفی و شناخت استعدادهای موسیقی جهان که در حال حاضر در کانادا زندگی و فعالیت می‌کنند و افتخار این را داشته است که هر سال تعداد زیادی از این هنرمندان را به جامعه‌ی هنر موسیقی جهان معرفی و از آن‌ها حمایت می‌کند.

امسال پنجمین سال فعالیت جدی و حرفه‌ای خود را در نوامبر ۲۰۱۶ به مدت سه روز از شانزدهم تا هجدهم با برنامه‌هایی با کیفیت در سالن‌های حرفه‌ای در شهر مونترال ارائه خواهد داد.

در بخش معرفی و آرایه‌ی آثار، هنرمندان در مدت بیست‌وپنج دقیقه آثار خود را برای حمایت‌کنندگان، اسپورت‌کنندگان، برگزارکنندگان هنر موسیقی، روزنامه‌نگاران و عموم مردم معرفی می‌کنند. در این‌جا در کنار ایجاد فضایی شاد و دوستانه شاهد رقابت جذابی میان هنرمندان شرکت‌کننده نیز خواهیم بود.

هم‌چنین وجود این جشنواره فرصتی‌ست برای ساختن پایه‌های موسیقایی و هم‌چنین ذائقه‌ی موسیقایی در شمال امریکا در کنار حضور کانون‌های فرهنگی و با نفوذ کانادا و حمایت این گروه از متخصصان با اشاره بر این مهم که این رویداد هنری و تخصصی با وجود یک شبکه‌ی با نفوذ موسیقی در روابط موسیقی بین‌المللی و با برگزاری و راه‌اندازی تورهای تخصصی موسیقی و حمایت از این هنرمندان و گروه‌ها، افق دید در زمینه‌ی موسیقی را گسترش و چشم‌انداز بهتری را برای موسیقی جهانی بوجود خواهند آورد.

امسال شاهد اجرای برنامه‌ی ۳۵ گروه موسیقی خواهیم بود که ۱۰ اجرا از گروه‌ها و موزیسین‌های خارجی و ۲۵ اجرا از گروه‌ها و موزیسین‌هایی کانادایی خواهد بود. در میان این هنرمندان نام سه گروه ایرانی به چشم می‌خورد: گروه نیاز، مودی امیری و گروه زوز.

در این شماره از مجله معرفی کوتاهی خواهیم داشت از دو گروه مودی امیری و زوز و در شماری آتی مقاله‌ی بلند و خواندنی از گروه نیاز خواهیم داشت.

در اجرای گروه مودی امیری از مونترال شاهد اجرای موسیقی امیر امیری (سنتور) و ریچارد مودی (ویولا) خواهیم بود. در اجرای این موسیقی مرز میان شرق و غرب از بین می‌رود و نوایی متمایز و خاصی با عناصر موسیقی سنتی، جاز، کلاسیک و موسیقی هندی ایجاد می‌شود. اولین آلبوم این گروه بانام سفر، نامزد دریافت

جایزه‌ی سال در جشنواره Monde aux Western موسیقی بوده است.

اجرای گروه مودی امیری در روز چهارشنبه ۱۶ نوامبر در ساعت ۱۶:۳۰ در Café petit campus خواهد بود. گروه زوز قطعاتی در آمیخته با ملودی‌های فولکلور ایرانی بوجود می‌آورند و بر این باورند که یک فضای لیمنال(فضای میان فرهنگی و بینایی) در میان فرهنگ‌های مختلف وجود دارد در نتیجه اهنگ و ملودی چیزی ست که نوشته می‌شود و تن و لحن

چیزی ست که دریافت می‌شود. ملودی مهم دریای خزر در کنار ریتم قدرتمند و محکم خلیج فارس برداشت گروه نسبت به لحن و موسیقی‌ست که خلق می‌کنند.

اجرای این گروه در روز پنج شنبه ۱۷ نوامبر ساعت ۱۷:۳۰ در Divan Orange خواهد بود برای اطلاعات بیشتر به سایت www.Mundialmontreal.com مراجعه فرمایید.

خدمات کامپیوتر و شبکه

NeTran

✓ نصب سیستم عامل (ویندوز، لینوکس)، آنتی ویروس و...
 ✓ رفع عیوب نرم افزاری و سخت افزاری در محل
 ✓ تعویض قطعات و ارتقا سیستم
 ✓ نصب و راه اندازی شبکه LAN & WAN

لطفاً با شهروز تماس بگیرید

514 885 3658

دفتر ترجمه رسمی

نوشاد جمال

مترجم رسمی، عضو کانون مترجمان رسمی کبک

Bureau de traduction juridique et interprétation simultanée
français, anglais et persan(farsi)

- ترجمه رسمی تمامی مدارک
- مترجم شفاهی و کتبی به زبان‌های پارسی، فرانسه و انگلیسی
- تهیه کپی برابر اصل مدارک تحصیلی به وسیله دفترخانه رسمی در ایران
- تهیه دعوتنامه رسمی، تکمیل فرم‌های مختلف
- گواهی امضاء، تأیید کپی برابر اصل
- مترجم همراه برای امور پناهندگی، جنایی، طلاق و دیگر امور

noushadcanada@hotmail.com
www.noushadjamal.ca

تحويل ترجمه در کوتاه ترین زمان
هفت روز هفته یا تا پسین وقت قبلی از ساعت ۹ صبح تا ۱۰ شب

شعبه اول
3969 Rue Lanouette
04 Montréal, QC
H4G 1B5
De l'Église
Tel: (514) 575-7080

شعبه دوم
6630 Sherbrooke Ouest
H4B 1N7
Vendôme
Tel: (514) 622-8569

محمد رضا نوشاد جمال
M. Noushadjamal

مهاجرین عزیز

✓ آیا می‌دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسانت ندارند؟
 ✓ هدیه ما به خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه محضر
 ✓ اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره

خاکسار مشاور املاک

هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری تک نفره و چهار نفره در داون تاون و یا وست‌ایلند

514 969 2492 هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی

- خانه سه خوابه زیبا (فوری فروشی) **SOLD** \$380,000 in West Island
- دو خوابه ۲۰۱۲ **SOLD** \$230,000 in Downtown
- خانه مجلل پنج خوابه **SOLD** \$980,000
- آپارتمان یک خوابه با منظره آب نمای زیبا **SOLD** \$220,000
- خانه سه خوابه \$400,000
- آکازیون - آپارتمان با منظره آب حدود فقط \$350,000 1400-sqf بسیار زیبا، سه خوابه

جشن‌های «هالوین» با دی‌جی‌های ایرانی



این رژه شرکت کرده بودند. تعدادی نیز به‌عنوان تماشاگر به گرفتن عکس با زامبی‌ها پرداختند. هر چند هوا بسیار سرد بود اما بعد از گذشت چند ساعت از حضور زامبی‌ها تعداد کثیری در این جشن حضور داشتند.

جشن هالوین ایرانیان به این رژه ختم نشد. دی‌جی‌های ایرانی شهر هر یک برنامه‌هایی را در کلاب‌های مختلف برگزار کردند. دی‌جی سام، مهیار و تیش دیجیتال از جمله به اجرای جشن هالوین در روزهای ۲۹ و ۳۰ اکتبر پرداختند. بسیاری از شرکت‌کنندگان در این جشن‌ها از رضایت کامل برخوردار و معتقد بودند که اوقات خوشی را گذرانده‌اند. همچنین به بهترین لباس و گریم‌ها نیز هدایایی از سوی برگزارکننده این جشن‌ها اهدا شده است.

جشن هالوین از رسوم آمریکای شمالی و اروپایی است. بسیاری از افراد در این شب‌ها با چهره‌های نقاشی شده، لباس‌های عجیب و غریب و غیرمرسوم که می‌پوشند کودکان خود را برای جمع‌آوری آبنبات و آجیل به در خانه همسایه‌ها می‌برند. این رسم در کانادا و شهر مونترال نیز بسیار همه‌گیر است و ملیت‌های مختلف در آن شرکت می‌کنند. روز ۳۰ اکتبر رژه زامبی‌ها در میدان اصلی هنر این شهر واقع در پلاس دزار دوربین بسیاری از شبکه‌های خبری و عکاسان را نشانه رفته بودند. بسیاری از علاقه‌مندان به شرکت در این رژه با چهره‌هایی ترسناک در شهر حضور داشتند و برای عکاسان ژست‌های مختلفی می‌گرفتند. ایرانیان ساکن مونترال نیز فارغ از این گروه نبودند و بسیاری از آن‌ها با گریم‌های وحشتناک و لباس‌های عجیب و غریب در



IMPERIAL
Business School
www.ibs.quebec

Loans & Bursaries
Receive 900 CAD / month + 200 CAD / month per child*

1) French Courses All Levels | 2) Starting a Business

University Credit Courses
15h/week 9h - 15h
Monday-Tuesday-Wednesday
Limited Places

Courses in English: Online 9h/week
Courses in French: In-class 6h/week
Diploma of Vocational Studies
from the Ministry of Education

460 St. Catherine West, Suite 302, Montreal H3B 1A7
514-207-9999 514-699-0689

Support with the Loans & Bursaries Application
*Under certain conditions

کنسرت آوای ایران زمین با همکاری انجمن دانشجویان کنکوردیا



۲۹ اکتبر در سالن اسکار پیترسون مونترال به اجرای موسیقی بپردازند. این کنسرت دارای سه بخش اجرایی بود: در بخش اول بداهه نوازی توسط استاد جواد بطحایی سنتور، شاهو عندلیبی نی و پدرام خاورزمینی تنبک بود، در بخش دوم گروه آوای عندلیب با خوانندگی خانم فریبا داودی ادامه پیدا کرد و در پایان دو قسمت موسیقی فولکلور گیلکی و کردی به پایان رسید. خوانندگی موسیقی گیلکی به عهده خانم شیلا نهور و خوانندگی بخش کردی با صدای شاهو عندلیبی اجرا گردید.

ارسام انوری / گروه موسیقی سنتی و فولکلور ایرانی «آوای عندلیب» به سرپرستی شاهو عندلیبی برای اولین بار در مونترال کنسرت خود را اجرا کردند.

قرار بر این بود که این گروه با حضور استاد حمید درخشانی به روی صحنه بروند اما به علت مشکلاتی که برای صدور ویزای ایشان بوجود آمد نتوانستن به کانادا سفر کنند. ولی هنرمندانی که از ایران آمده بودند با طی تمرین‌هایی که با هنرمندان ایرانی مقیم تورنتو داشتند، توانستند در تورنتو، اوتاوا و در اجرای آخر این تور کنسرت، در شب

با سیستم‌های هوشمند حفاظت راحت سفر کنید

تمام اعمال حضور فرد را در خانه انجام دهد. حتی شناختن حساسیت افراد نسبت به سرما و تنظیم درجه حرارت محل برای هر فرد. این سیستم‌ها از سال ۲۰۰۳ توسط دو کمپانی ارایه شد که ابتدا نصب و استفاده از آن نیاز به کارشناس داشت ولی در حال حاضر با مراحل تکمیلی با یک آموزش ساده خود افراد می‌توانند آن را به کار انداخته و رفع اشکال کنند. بنابراین برای ساختمان‌های کوچک و منزل‌ها نیز با هزینه کم، قابل استفاده است. موضوع مهم این که احتیاج به تغییر زیر ساخت ندارد و از کلیه کلیدهای معمولی می‌شود، استفاده کرد. کمپانی سازنده در حال بررسی و آزمایش برای حس‌گرهایی است که بتواند ۱۰ ثانیه قبل از وقوع زلزله تمام موارد ایمنی را مثل قطع برق، گاز و آب و نیز با خبر ساختن ساکنان ساختمان‌ها را انجام دهد. این حس‌گرها هنوز به بازار نیامده و در حال تست کردن و بررسی است. جلسه IBNG بعد از پاسخ گویی به سؤال‌ها توسط سخنران و دادن ریفرال‌ها در ساعت ۹ صبح پایان یافت.

پروین زرساو / جلسه روز چهارشنبه ۱۹ اکتبر گروه همبستگی بازرگانان ایرانی مونترال IBNG به معرفی سیستم‌های هوشمند حفاظت ساختمان‌ها و منازل و خودرو اختصاص داشت.

در گزارش ارسال شده آمده است: جلسه روز چهارشنبه ۱۹ اکتبر گروه همبستگی بازرگانان ایرانی مونترال IBNG طی مراحل همیشگی مثل معرفی حضار، دادن اخبار خوش توسط خانم گیتی پورمهدی هماهنگی شد. مهمان سخنران جلسه آقای روزبه بیدق‌دار بود. او راجع به سیستم‌های هوشمند حفاظت ساختمان‌ها، منازل، خودروها و کلیه مواردی که نیاز به حفاظت چه از نظر امنیتی، ایمنی و عدم آسیب‌پذیری دارد، صحبت کرد. او تحصیل کرده در رشته برق از ایران و مدت یک سال است که در مونترال بسر می‌برد. در ایران به مدت سه سال نماینده کمپانی Montelliget بوده و تمام حس‌گرهایی را که می‌تواند به صورت هوشمند به گوشی‌های هوشمند وصل شود را از این کمپانی معرفی کرد. مثل کلیه مواردی که می‌تواند از ساختمان‌ها محافظت کند. بهینه‌سازی مصرف انرژی و یا این که وقتی شخص مسافرت می‌رود





cortravco
ياسمين
Yasmeen
514 594 0344
Conseillère en voyages
Travel Consultant

آژانس مسافرتی Voyages Cortravco

با خیال آسوده به تهران سفر کنید!
بهترین قیمت‌ها برای سفر
به شهرهای ایران
و تمامی نقاط جهان



7575 Trans Canada Highway Suite 100 Montreal, QC H4T 1V6
yasmeentali@yahoo.ca
Direct line: 514-387-7878 ext. 223 | Toll Free: 1-888-387-7878 | Fax: 514-387-6599

اهمیت کتابخانه و کتابداری

گیره دسته‌بندی می‌شوند و هر کدام وظایف خاص خود را دارند. مثلا کتابخانه ملی باید کلیه اطلاعات راجع به آن کشور را که شامل کتاب‌ها و مدارک و غیره می‌شود را دارا باشد و اگر کتابی برگه کتابخانه ملی را نداشته باشد نشانگر عدم اجازه چاپ است. کتابخانه عمومی باید اطلاعات و کتاب‌های مورد نیاز همه اقشار جامعه را داشته باشد. و تخصصی‌ها مراجع و اطلاعات و کتاب‌های آن کتابخانه را دارا باشند. او راجع به بخش‌های کتابخانه‌ها مثل فراهم کردن منابع، فهرست نویسی، بخش امانات و جست‌وجو که توسط کتابدار و یا به صورت خود کار انجام می‌شود، اشاره کرد. در مورد سیستم‌های جست‌وجوی کتاب و منابع توضیح داد.

جلسه چهارشنبه ۲۶ اکتبر گروه همبستگی بازرگانان ایرانی مونترال به اهمیت کتابخانه و کتابداری اختصاص داشت و سخنران نیوشا ظهوریان فولادی نام داشت. او دارای دکترا در رشته کتابداری از دانشگاه مالزی و در ایران مسئول کتابخانه مؤسسه مطالعات بهره‌بری و منابع انسانی، کتابداری دانشگاه علامه و دانشگاه آزاد بوده است. به مدت یک‌سال و نیم است که در کتابخانه Atwater در مونترال مشغول کار است و نیز در کالج در رشته کتابداری تدریس می‌کند.

او راجع به انواع کتابخانه‌ها، مسئولیت آن‌ها و وظایف کتابدار صحبت کرد. به طور مثال کتابخانه‌ها به کتابخانه ملی هر کشور، کتابخانه‌های تخصصی، کتابخانه‌های عمومی و

«شب سفر» در فرهنگسرای سینا

اخیرش به ایالت نوااسکوشیا اشاره کرد. نشست‌های دیگر با این سفردوست جوان، در ماه‌های آینده نیز ادامه خواهد یافت.

سه شنبه ۲۵ اکتبر دومین شب سفر در فرهنگسرای سینا ساعت ۳۰ و ۱۸ دقیقه عصر برگزار شد. در این جلسه که توسط جهانگرد جوان مسعود طباطبایی ارائه شد. وی نسبتاً با تفصیل زیاد، به رویدادهای سفر و تجربه‌های خود در سفرهای پیشینش به شرق آفریقا یعنی کنیا و ماداگاسکار و تانزانیا پرداخت و نیز به‌طور اجمالی به سفر

تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی در مونترال

از پنج‌شنبه ۱۳ آبان ۱۳۹۵ / ۳ نوامبر ۲۰۱۶

برای درج برنامه‌های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس montreal@hafteh.ca ای میل کنید

یکشنبه ۶ نوامبر برپایی مجمع عمومی انجمن زنان انجمن زنان ایرانی مونترال 11:00 Sun.Nov.06.2016 8043 St-Hubert	جمعه ۴ نوامبر کنسرت احسان خواجه‌امیری ایساکو Fri.Nov.04.2016 7141 Sherbrooke W	جمعه ۴ نوامبر کنسرت حیدر سلیم Yama Todin Fri.04.Nov.2016 7905 Av St. Francisco. Brossard	جمعه ۴ نوامبر نمایشگاه نقاشی مکیک / مینا هدایت 18:00 Fri.Nov.04.2016 4438 De La Roche
شنبه ۱۲ نوامبر گشایش کتابخانه «نوروز زمین» هفته 16:00 Sat.Nov.12.2016 1650 maisonneuve street	جمعه ۱۱ نوامبر گشایش کتابخانه «نوروز زمین» هفته 18:00 Fri.Nov.11.2016 1650 maisonneuve street	پنج‌شنبه ۱۰ نوامبر نمایشگاه نقاشی مرکز هنری E.K Voland / حمیرا مرتضوی 17:00 Thu.Nov.10.2016 4710 Saint-Ambroise	سه‌شنبه ۸ نوامبر تئور کینگ (اصول رزومه‌نویسی و فنون کاریابی) فرهنگسرای سینا 18:30 Tue.Nov.08.2016 6528 St-Jaques
سه‌شنبه ۱۵ نوامبر شب موسیقی ایرانی (معرفی، گفتار و اجرا) فرهنگسرای سینا 18:00 Tue.Nov.15.2016 6528 St-Jaques	یکشنبه ۱۳ نوامبر گشایش کتابخانه «نوروز زمین» هفته 16:00 Sun.Nov.13.2016 1650 maisonneuve street	یکشنبه ۱۳ نوامبر «حیدربابا خاطیره لری» گروه فرهنگی ساوالان 18:00 Sun.Nov.13.2016 1090 Ave Greene Westmount	شنبه ۱۲ نوامبر کنسرت بنیاد «آپتین» بنیاد «آپتین» Sat.Nov.12.2016 475 Boul de Maisonneuve E
	شنبه ۱۰ دسامبر کنسرت موسیقی کلاسیک شیداقره‌چهداغی 19:00 Sat.Dec.10.2016 4750 Henri Julien	شنبه ۲۶ نوامبر کنسرت حامد نیکبی Dance of love Sat.Nov.26.2016 7141 Sherbrooke W	جمعه ۱۸ نوامبر کنسرت گروه «نیاز» Theatre Outremont 20 :00 Fri.Nov.18.2016 1248 Ave Bernard W

مونترال در هفته‌های آینده از؛ ۳ نوامبر ۲۰۱۶

کارهای جدید مینا هدایت در گالری میک



گالری میک در نمایشگاهی؛ قرار است کارهای جدید مینا هدایت، نقاش و هنرمند جوان را به نمایش بگذارد. این نمایشگاه روز ۴ نوامبر ساعت ۶ تا ۹ افتتاح خواهد شد و تا ۲۹ نوامبر ادامه دارد. در ایمیل ارسالی از سوی گالری میک هنرمند چنین معرفی شده است:

«میک برای بار دوم نمایشگاهی از کارهای تازه‌ی مینا هدایت برگزار می‌کند. در این نمایشگاه، نقاش تماشایی را وای دارد تا در جست‌وجوی معنای رنگ‌ها، شکل‌ها و جنس کار به کاوش بپردازد تا جایی که به هدف او برسد: مسالهی مهاجرت و احساسات غریب و پیچیده‌ی ناشی از آن.

نام نمایشگاه «تولد دوباره» است و آسان نیست دنبال کردن واکنش‌های هنرمند برای پرکردن فاصله‌ی میان نقاشی‌های فیگوراتیو در برابر چشم و موضوع مورد نظر او... آن گونه که مینا هدایت توضیح می‌گوید، چهره‌ی کودک بر روی پرده‌ها استعاره‌ای است از تولد دوباره‌ی تمامی کسانی که وطن خود را ترک می‌گویند و بر خاکی تازه پا می‌نهند.

و گروهی بسیاری در ایران، کره، مالزی و کانادا داشته است.

افتتاحیه: روز جمعه ۴ نوامبر از ساعت ۶ تا ۹ شب.
نمایشگاه تا ۲۹ نوامبر ادامه خواهد داشت.»

او می‌گوید: «بعد از مهاجرت همه‌ی ما کودک می‌شویم و مانند کودکان به کشف جهان گردگردمان می‌نشینیم و راه رفتن در جهان تازه را می‌آموزیم.»

از ورای کارهای مینا هدایت به آن تجربه‌ی انسانی‌ای می‌رسیم که مقصود هنرمند در آن نهفته است

مینا هدایت دو سال است که در کبک زندگی می‌کند، چهار سال پیش از آن را در مالزی بوده است و در آن جا دکترای آموزش هنر گرفته است. او نمایشگاه‌های انفرادی



مسعود نصر
Courtier Immobilier Agrée
متخصص خرید و فروش املاک
خدمات ما برای خریداران رایگان می‌باشد

Cell : (514) 571-6592
همگام با قدم‌های شما از ابتدا تا انتها
(جستجوی ملک، دریافت بهترین وام
و محضر)

info@masoudnasr.com
www.masoudnasr.com
38 Place du Commerce #280
Ile des Soeurs H3E 1T8 Sutton

دفتر ترجمه رسمی فرهنگ
Bureau de Traduction Farhang
Farhang Translation Office

رضا داودی
مترجم رسمی

ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک
گواهی امضاء و کپی برابر اصل
ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات
تنظیم دعوت نامه رسمی
تکمیل فرم‌های مختلف
اخذ ویزای توریستی

شعبه اول 1396, Ste Catherine O, #425, Montreal, H3G 1P9
Tel.: +1-514 691 4383
Toll Free from Iran: (021) 853 128 32
Email: r.davoudi@farhang.ca

شعبه دوم 3285 Cavendish Boulevard, # 355, Montreal, H4B 2L9
Tel: +1-514 903 9797
Email: khomi@farhang.ca

شعبه ایران تهران، کارگرمشانی، تالافع بلوار کشاورز، نبش کوچه کبکی، پلاک ۱۱۷۲-۲، واحد ۷
+98 21 6662 1511
+98 21 6662 8156
Email: h.davoudi@farhang.ca

دفتر ترجمه رسمی فرهنگ

جشن گشایش کتابخانه «نوروز زمین» در مونترال

سرزمین نوروز است که از ملیت‌های مختلف و زبان و دین‌های گوناگون را دربر می‌گیرد. این مرکز تلاش می‌کند پلی باشد میان مردمانی که تفاوت‌های فرهنگی و سرزمینی را به عنوان اختلاف نمی‌بینند، به این تفاوت‌ها احترام می‌گذارند و از آنها لذت می‌برند.

بزودی کتابخانه و بنیاد فرهنگی «نوروززمین» با همکاری و حمایت گسترده‌ی جامعه افغان و ایرانی راه‌اندازی می‌شود و به این مناسبت جشنی برپا خواهد شد. گشایش این کتابخانه و بنیاد فرهنگی پس از یک برنامه‌ریزی چند ماهه انجام می‌گیرد و همراه با برنامه‌های متنوع از جمله موسیقی، سخنرانی و پذیرایی خواهد بود. به گفته‌ی دست‌اندرکاران هدف این بنیاد فرهنگی نزدیکی و همکاری میان قوم‌های

جلسه «حیدربابا خاطیره لری» از سوی گروه فرهنگی ساوالان

به کشورهای همجوار رسید و از آن هم فراتر رفته و شاهد ترجمه‌های پیاپی و چاپ در تیراژهای چند ده هزارتایی گردید، آن را به عنوان یک شاهکار ادبی در تاریخ بشر به ثبت رساند.

حیدربابا به عنوان کتاب درسی زبان ترکی آذربایجانی به دانشگاه‌های خارج از کشور راه یافت و در داخل کشور نیز به دلیل محبوبیت و کثرت خوانندگان نقش یک خودآموز زبان ترکی را به خود گرفت.

درباره اهمیت و جایگاه حیدربابا در جامعه ترک زبان می‌توان گفت که سروده‌های حیدربابا اینک به بخشی از زندگی و زبان روزمره مردم تبدیل شده و به دلیل آن که سرشار از عواطف انسانی است فارغ از تعلق به هر قشر خاصی اعم از عوام یا خواص، فقیر یا غنی، بیسواد یا تحصیل کرده است. بنا به گفته میرصالح حسینی پژوهشگر «حیدربابا بیان خلاصه شده حکایت انسان است. آیین‌های است که نه ظاهر بلکه درون ما را می‌نمایاند. دفتر خاطرات تمامی انسان‌هاست. هر کسی حرمان‌ها و آرزوهای خود را در این منظومه شگفت جست‌وجو می‌کند».

تعداد زبان‌ها و لهجه‌هایی که حیدربابا به آن‌ها ترجمه شده است بین ۶۰ تا ۸۰ متغیر است. اثری که در میان ملت‌های جهان بدین درجه از شهرت و محبوبیت رسیده باشد ارزش مطالعه و شناخت عمیق‌تری را دارد. این اثر محدود به مردم آذربایجان نبوده و به طور قطع متعلق به کل جامعه جهانی است.

سیزدهم ماه نوامبر ۲۰۱۶ پنجمین نشست جلسه «حیدربابا خاطیره لری» از سوی گروه فرهنگی ساوالان در مرکز فرهنگی Greene واقع در منطقه وست مونت ساعت ۶ عصر برگزار خواهد شد.

هدف از برگزاری این جلسات مطالعه و معرفی آثار ترکی استاد شهریار و شاهکارهای ادبی اوست. منبعی که در این مرحله برای مطالعه حیدربابا در نظر گرفته شده است. کتاب «حیدربابای شهریار در آیین زبان فارسی» به قلم و ترجمه آقای کریم مشروطه چی شاعر، نویسنده و مترجم توانمند تبریزی است. این کتاب علاوه بر متن ترکی حیدربابا به دو رسم الخط عربی و لاتین که قابل استفاده برای کل جامعه ترک زبان ایرانی و غیر ایرانی است، دربرگیرنده ترجمه فارسی هر دو بخش حیدربابا و ضمائم با ارزشی چون مقدمه و راهنمای بخش نخست حیدربابا به قلم استاد شهریار، مطالبی در خصوص ترجمه اثر و آیین نگارش زبان ترکی آذربایجانی است.

آفرینش حیدربابا در زندگی ادبی شهریار بمانند یک نقطه عطف و بازگشت به خویشتن هست. دیداری است دوباره با گهواره خاطرات او و تمام عناصری که هستی و هویت او را شکل داده اند- و از نقطه نظر تاریخی رسمیت بخشیدن به هویت زبانی و فرهنگی انکار شده مردم آذربایجان در سال‌های بعد از آذر ۱۳۲۵، و سرمنشا یک بیداری است.

انتشار حیدربابا در سال ۱۳۳۲ و تأثیرات اجتماعی گسترده آن در هیچ اثر ادبی دیگری سابقه نداشته است. موج جوابیه‌ها و نظیره‌هایی که بعد از انتشار حیدربابا به راه افتاد و دایره شهرت و نفوذ آن را از آذربایجان به سرتاسر ایران گسترش داد و در اندک زمانی

سازمان‌های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

مدرسه فردوسی
7085-Cote des neiges
514-502-4378

مدرسه فارسی زبان فرزندانگان
3333 Blvd Cavendish # 250
514-775-6508

موسسه Shield of Athena
مشاوره رایگان در مشکلات (خشونت) خانوادگی
www.shieldofathena.com
514-274-8117

همبستگی بازرگانی ایرانیان IBNG
گردهمایی صبحانه هر چهارشنبه
ساعت ۷:۵۰
www.ibng.ca

گروه فیس بوکی «خانه برای ایرانیان مونترال»
Home for Iranians of Montreal

گروه فیسبوکی «همه چیز در مورد مونترال»
برای اطلاع رسانی و همیاری ایرانیان
Infos pratiques sur Montréal

بنیاد آموزشی و فرهنگی آپتین
5180 Queen Mary #400
Montreal (QC) H3W 3E7
4383866111

کتابخانه نیما
5206 Decarie
514-485-3652

فرهنگ‌سرای سینا
سوال سخنرانی، مراسم و مجالس
514-488-3000
www.Seena.ca

ساوالان
گروه فرهنگی آذربایجان
514-768-5969

کافه ادبی
قصه خوانی، نقد و بررسی داستان و معرفی آثار ادبی
www.cafelitt.ca
514-632-6261

کافه لیت
www.Cafelitt.com
info@cafelitt.com

کانون فرهنگی نور
www.noorcenter.com
438-238-6518

مدرسه ایرانی دهخدا
مدرسه فارسی-هر شنبه
4976 rue Notre Dame (ouest)
514-258-8186 / 438-935-1380

بنیاد سخن آزاد
کنسرت‌های موسیقی اصیل و سخنرانی
514-678-4030

بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو
514-624-4579
farzint@hotmail.com

«خانه ما» در وست آیلند
با برنامه‌های فرهنگی و تفریحی
4862 Boul. Saint-Charles, QC
H9H 3E2

خانه بچه‌ها
آموزش زبان و فرهنگ فارسی
1510 ch Herron, H9S 1B7
fotohy05@yahoo.ca

خانه کتاب ایران - میکس
گالری - کتاب فروشی - کتابخانه
4438 De la Roche
514-373-5777

دوستانان موسیقی کلاسیک (Dialogue)
514-484-8748
Sheida.g@hotmail.com

آموزشگاه هنری ر - می
3333 Boul. Cavendish, #285,
Montreal, QC. H4B 2M5
514-996-1620

انجمن دفاع از حقوق بشر ایران
info@addhi.net
www.addhi.net/farsi

انجمن دوستداران زرتشت
با هدف باز شناساندن جشن‌های باستانی
514- 731-1443

انجمن زنان ایرانی مونترال
اولین یکشنبه ماه : 8043-St. Hubert
iwamontreal@gmail.com

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند
مدرسه فارسی هر شنبه
514- 626-5520

انجمن ادبی ایرانیان مونترال
سخنرانی‌های ادبی، اجتماعی و تاریخی
www.ilsmontreal.org

انجمن زرتشتیان کبک
www.zaq.org

انجمن مهندسان و معماران ایرانی کبک
514-946-5739
info@aieaq.com

VOYAGES SKY LAWN TRAVEL
آژانس مسافرتی اسکای لان
 بهترین نرخ های بلیط به ایران و از ایران به سایر نقاط جهان
 بهترین قیمت ها برای پکیج های آمریکای جنوبی (کوبا، دومینیک، مکزیک و...)



شادی محمدی
 Cell: 514-660-7135
 Shadim.sky@gmail.com

www.skylawn.net 433 Chabanel Ouest,
 Tel: 514-388-1588 Suite 111
 Fax: 514-388-2815 Montreal, QC. H2N 2J3

نغمه سروران **مترجم رسمی**
 عضو رسمی انجمن مترجمان کبک و آناریو و شورای مترجمان کانادا
 مترجم شفاهی رسمی اداره مهاجرت و شهروندی،
 هیئت پناهندگان و اداره خدمات مرزی کانادا



● ترجمه و تأیید مدارک
 ● تأیید امضاء و کپی برابر اصل
 ● ترجمه شفاهی
 ● تنظیم دعوتنامه و تکمیل فرم های رسمی

514 889 8765
 Office: 514 285 1637
 nsarvaran@hotmail.com
 Heart of Downtown
 279 Sherbrooke West
 Office 205, Montreal
 QC) H2X 1Y2

1 Nun Island  2 bedroom with 2 parking condo 329000\$	2 Downtown  Condo For Sale And Rent Les Coures Mont-Royal 1300 Sqft 2 Bedroom 2 Bathroom	3 House in Boul Lasalle  House for Sale, Water View	4 Montreal  Reposes Of Bank Condo 3 Bedroom 8521 Sqft In Villerey/Saint-Michel
5 Brossard  Superb Split-Level In Brossard S Section 3 Bedroom 3 Bathroom, 2 Garage, Close To International High School	Business for sale 1 Hinchinbrooke  Property with business sale together	For more Info or visit call 514-827-6364	
● Condo for sale 2 bedroom condo in st.lambert price 169K ● 2 bedroom condo 1400 SQFT with Garage for rent and sale			
● 3500 sqft office space for rent in ste-dorothee ● Apt for rent in old montreal 1200\$			
مشاورین املاک همتیان مونترال مسکونی - تجاری ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن Farsam Hemmatiyan فرسام همتیان Firouz Hemmatiyan فیروز همتیان Cell: 514-827-6364 Sutton 9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R 2M9 fhemmatiyan@sutton.com Bur: 514-364-3315 Fax: 514-364-3649 hemmatiyanf@sutton.com			

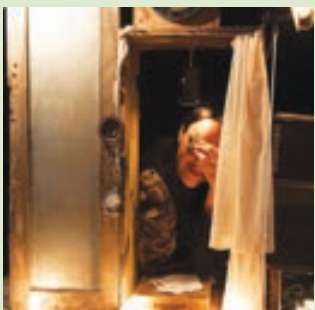


نگاهی به رخدادهای هنری و فرهنگی در مونترال

هنر

در شهر هنر

■ پریسا کولان



حکایت برای یک پسر بچه / تئاتر
Conte pour un gus

ورودی رایگان

شنبه ۱۲ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۱ و ۱۳:۳۰

تئاتر «حکایت برای یک پسر بچه»، برای کودکان ۳ سال به بالا به همراه پدر و مادرهایشان در نظر گرفته شده است. به گزارش accès culture این نمایش همچون دعوت به یک ماجراجویی فوق العاده و شاعرانه است. «دومینیک لورو» هنرمند عروسک گردانی است که به Gus، به معنی پسر بچه، جان می دهد. او قرار است که سفر کند و از اینجا برود اما درست نمی دانیم که به کجا می رود و دوست دارد که در کنار تماشاگران خودش را برای این سفر آماده کند. این تئاتر تجربه ای متفاوت و صمیمی ست که در آن از عروسک ها، تکنیک سایه ها در نمایش و ویدئو برای به تصویر کشیدن دنیای یک کوچولو استفاده شده است.

St Jax Montréal 1439, Sainte-Catherine Ouest, H3G 1S6



خانواده ای اوئلت و مَوو / آواز
La famille Ouellette et Mauves

جمعه ۱۱ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۲۰:۳۰

گروه موسیقی «خانواده ای اوئلت» با استفاده از موسیقی کبکی به موفقیت دست پیدا کرده است. این شش برادر از خانواده ای اوئلت بدون مهابا و ترس نوازندگی می کنند و سعی دارند تا برنامه ای شاد و صمیمانه را برای مخاطب خود اجرا کنند. به گفته ای مرکز فرهنگی مزون نوو، موسیقی آنها متنوع است و واگیر دارد و از انرژی ویژه و ریتمی پر قدرت برخوردار است. در کنار خانواده ای اوئلت، گروه «مَوو» به معنی ارغوانی نیز با نوای گیتار راک و آوازهایی از موسیقی پاپ برنامه ای خود را به روی صحنه می برد. آنها ملودی را در موسیقی فانوسی می دانند که فضایی دلپذیر و زنده را برای مخاطب به ارمغان می آورد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۲۰۰

Maison de la culture Maison-neuve, 4200, rue Ontario Est, H1V 1K1



مجسمه ای آزادی / فیلم
La statue de la liberté

پنجشنبه ۱۰ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۳:۳۰

فیلم مستند «مجسمه ای آزادی» ساخته ای «مارک دنیل» است و به داستان ساخت مجسمه ای آزادی در نیویورک می پردازد. این مجسمه در پاریس توسط «آگوست بارتولدی» مجسمه ساز جوان فرانسوی و با کمک «گوستاو ایفل»، مهندس سازنده ای برج ایفل، برای ساخت قاب فلزی آن، ساخته شده است. این اثر در فرانسه با عنوان «آزادی دنیا را روشن می کند» اجرا شده، برای صدمین سالگرد استقلال آمریکا به این کشور اهدا و فرستاده می شود. «مجسمه ای آزادی» در سال ۱۸۸۶ افتتاح می شود و از آن روز هر سال حدود چهار میلیون بازدیدکننده دارد و از مشهورترین آثار دنیاست. در پایان نمایش فیلم جلسه ای بحث و بررسی آن برگزار می شود. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۶۱۳۱

Maison de la culture de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension - Auditorium Le Prévost, 7355, avenue Christophe-Colomb, H2R 2S5



کارت پستال شترگاو پلنگ / رقص
Cartes postales de Chimère

چهارشنبه ۹ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۹:۳۰

«لوئیز بدار»، طراح رقص، به همراهی دو هنرمند توانا «ایزابیل پواریه» و «لوسی وینیو» به مناسبت بیست و پنجمین سالگرد فعالیت حرفه ای خود، «کارت پستال شترگاو پلنگ» را طراحی و اجرا می کند. به نقل از مرکز فرهنگی برگزارکننده ای این برنامه، «بدار» این بار در کارش به سرزمین های ساخته ای ذهنش و به کشورهای بزرگ و ثروتمند سفر می کند. موسیقی نیز نقش مهمی در دنیای این هنرمند، جایی که در آن به دنبال ماهیتش می گردد، دارد.

در اساطیر یونانی Chimère، شیمیر، به حیوانی گفته می شود که سر شیر، بدن گاو و دم مار دارد. این کلمه در زبان فرانسه به مفهوم تخیلی، توهم و گاهی آرمان شهر نیز استفاده می شود. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۸۷۴۹

Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10 300 rue Lajeunesse, 1er étage, H3L 2E5

LOADEX TRANSPORT INC.
شرکت حمل و نقل بین المللی

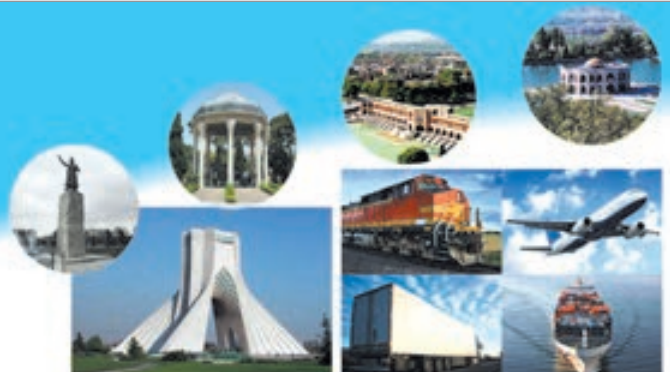
خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها
نرخهای ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextrantransport.com | info@loadextrantransport.com

Tel: 514-234-3399

Fax: 514-685-3168

سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد





سرگردانی‌ها / نمایشگاه
Errances

ورودی رایگان

تا یکشنبه ۲۷ نوامبر ۲۰۱۶، چهارشنبه ۱۳ تا ۲۰، پنج‌شنبه ۱۳ تا ۱۸، جمعه، شنبه و یکشنبه ۱۳ تا ۱۷

نمایشگاه «سرگردانی‌ها» آثار عکاسی «دانیل میلر» را به نمایش می‌گذارد. به نقل از مرکز فرهنگی مرسیه، این آثار نگاه این هنرمند به شهرهای متعددی است که طی سالها از آنها بازدید کرده است. هر شهری به دور از آنچه در خود پنهان دارد، همواره درگیر زندگی روزمره‌ایست که آن را از تپش جذاب و اغواکننده‌ی زندگی انسان وام می‌گیرد. این هنرمند به عکاسی اومانیست، انسان‌شناختی، روی آورده و پیرو عکاسانی چون «رونیز»، «دپاردون»، «برسون» و «دونانو» است. «دانیل میلر» خود را عکاسی سائل می‌داند که گاه نگاهی سرگرم‌کننده، مسحور شده و یا سخت‌گیرانه به جامعه‌ی اطرافش دارد. این نگاه توازنی میان سندی اجتماعی و شعری شهری‌ست. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۸۷۵۵

Maison de la culture Mercier,
8105, rue Hochelaga, H1L 2K9

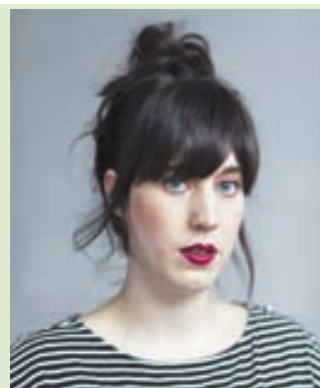


صدای منو می‌شنوی؟ / پرفورمنس ادبی
M'entends-tu?

جمعه ۲۵ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۹:۳۰

جمعه ۲۵ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۹:۳۰ «ورونیک بشان» Véronique Bachand نویسنده و طراح و اجرا کننده‌ی پرفورمنس، تحصیلاتش را در زمینه خلق ادبی در سال ۲۰۱۴ به پایان رسانده است. او در این اجرا با روایت داستانی همراه با شعر، ذهن مخاطبان را به خود مشغول کرده و به موضوع بسیار ظریف نژاد، بدن و درمان می‌پردازد. این پرفورمنس با موسیقی «وگو بلون» نوازنده‌ی گیتار باس همراه می‌شود و تلفیقی زیبا از صدای هنرمند، نوای موسیقی و شعر پدید می‌آورد. «ورونیک بشان» در مونترال زندگی و کار می‌کند و به گفته‌ی خود هر روز با کاری جدید تلاش می‌کند تا شعر و ادبیات را برای همه قابل دسترس و همگانی کند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۸۷۴۹

Maison de la culture Ahuntic-Cartierville, 10 300 rue Lajeunesse, 1er étage, H3L 2E5



آنتیاکه / تئاتر
Antioche

سه شنبه ۱۵ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۳:۳۰

آنتیاکه، در کشور ترکیه واقع شده و از شهرهای مرزی این کشور با سوریه است. این شهر تاریخی همواره محلی برای رفت و آمد، انتظار مسافران و همچنین نقطه‌ی عاطفی بوده است که دو دنیای کاملاً متفاوت را به هم متصل می‌کند. به گزارش مرکز فرهنگی فرونتونک، داستان این تئاتر حکایت زندگی دو زنی را نقل می‌کند که در این شهر با یکدیگر آشنا می‌شوند. نقاط مشترک این دو زن ترس، خشم، رویا و آرزوهایی هستند که در ذهن خود می‌پروراند. این دو قهرمان در مقابل مفهوم شهر، مرز و محدوده ایستادگی می‌کنند و این مقاومت می‌تواند به فروپاشی هر کدام از آنها بیانجامد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۷۸۸۲

Maison de la culture Frontenac,
2550, rue Ontario Est, H2K 1W7



آسیاب موسیقی / موسیقی
Le moulin à musique

یکشنبه ۱۳ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۴

نمایش «آسیاب موسیقی» اجرای موسیقی بدون کلام به شکلی تئاتر گونه است که در آن هنرمندان با زبان موسیقی با مخاطبان خود سخن می‌گویند. این هنرمندان در جلد شخصیت‌هایی ظهور پیدا می‌کنند. شخصیت‌هایی که با مزه و مهربان هستند و دائم در حال عوض کردن کلاه‌ها و ظاهرشان هستند. به نقل از مرکز فرهنگی روزمون، این برنامه برای کودکان ۴ سال به بالا اجرا در نظر گرفته شده و تلاش می‌کند تا کنجکاوی را در آنها پرورش دهد، بچه‌ها را بخنداند و احساساتشان را برانگیزد. «سولن دریل» با پیانو، در کنار «ماری‌هلن داسیلوا» با ویولون به مدت ۳۵ دقیقه برای خردسالان نمایش خود را اجرا می‌کنند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۱۷۳۰

Maison de la culture Rosemont-La Petite-Patrie, 6707, avenue De Lorimier, H2G 2P8



فروشگاه بزرگ مواد غذایی اکسوفروت

علاوه بر مرغوب‌ترین پنیرها و تازه‌ترین میوه‌ها و سبزی‌های روز، زعفران، زرشک، کشک، انواع باسماتی و... انواع نان تازه: بربری، لواش و پیتا و هر پنجشنبه: سنگک تازه شاطر عباس مواد غذایی ارگانیک موجود است



EXO FRUITS

5192 Cote des neiges (Corner Queen-Mary) Montreal, QC., H3T 1X8
Tel: 514 738 1384 | Fax: 514 738 3682 | www.exofruits.ca

داکیومنتری یا ماکیومنتری؟

فیلم «اژدها وارد می‌شود»

محمد مرادپور



اتفاقات و تحقیقات بابک حفیظی و همکاری‌اش در حواشی ماموریتی که به او محول شده بود، خشمگین است و از او توضیح تمام شده‌ها و نشده‌ها را می‌خواهد. در سوم بهمن ماه سال یک هزار و سیصد و چهل و سه، بابک حفیظی مامور می‌شود تا خودکشی زندانی سیاسی رژیم شاه را که به جزیره‌ی قشم تبعید شده است و در یک کشتی متروک، در قبرستان زندگی می‌کرده را جویا شود. «چارکی» مامور بومی حکومت

«غلامحسین ساعدی» و «صادق هدایت» نهالش را کاشتند؛ اما آبیاری آن تا به امروز نیمه‌کاره ماند.

فیلم در یک فضای بازجویی در سازمان ساواک آغاز می‌شود که «بابک حفیظی» گنج و ناآگاه نسبت به زمان و مکانش بازجویی می‌شود. گویی او نیز در این سازمان فعالیت می‌کرده است و حال به دلیل سرکشی دستگیر شده است. سازمان از پنهان کاری او برای

«به خاطر بازی در فیلم مانی حقیقی عذاب وجدان دارم» این جمله را «صادق زیباکلام» در مصاحبه‌اش گفته است. کسی که در دقیقه‌ی نود جای «مسعود بهنود» را در «اژدها وارد می‌شود!» گرفت تا با دروغ بزرگ «مانی حقیقی» مخاطب را فریب دهد و خود نیز فریب بخورد. فریبی شیرین که به سینمای ایران خبر از تولد یک اثر با حرف‌های تازه می‌دهد؛ حرف‌هایی که سال‌ها پیش نام‌هایی چون «بهرام صادقی»،

Re-Mi
Academy of
MUISC



www.remiacademy.com



آکادمی موسیقی رِ-می

آموزش تخصصی موسیقی برای کودک گروه‌های سنی ۲ تا ۳ - ۳ تا ۵ - ۵ تا ۸ سال

توسط بهار احسانی کارشناسی موسیقی از دانشگاه تهران و کارشناسی ارشد آموزش هنر از دانشگاه Simon Fraser ونکوور

☎ برای اطلاعات بیشتر و ثبت نام با ما تماس بگیرید:

Tel: 514-996 1620
Address: 3333 Cavendish Blvd., Suite 285, Montreal (Quebec) H4B 2M5

حقیقی، زمان را با فلاش بک‌ها و استفاده از یک بازیگر ثابت به عنوان سعید جهانگیری مسن و جوان و ترفندهای دیگر می‌شکنند. مکان واقعی اثر را نیز با پرو بال دادن به خرافه‌ها متزلزل می‌کند. مانی حقیقی، گذشته و ساکنین گذشته را هدف قرار می‌دهد و سخنان، مراسم و آثار به جا مانده از آن‌ها را بی‌معنی می‌داند؛ مانند آرواره شغال که هیچ معنی‌ای برای او ندارد و «باید گذاشت در کوزه و آبش را خورد»!

بسیاری از منتقدان معتقدند که نمی‌شود فیلم سورئال و فرم‌محور را ساخت ولی در کنار مردم بود و از جامعه گفت. در عمل مانی حقیقی این سخن منتقدان را نقض کرده است. تمام نسل‌ها در این اثر حضور دارند، دهه‌ چهل و پنجاه که در متن فیلم قرار دارد، از دهه‌ شصت نیز به وضوح با اشاره به بمباران آن دوره یاد می‌شود تا نسل هفتاد که همکاران مانی حقیقی هستند و به دنبال کلاف گم شده‌ی نوارهای بازجویی می‌روند. حقیقی تمام نسل‌ها را هدف حملات خودش قرار می‌دهد. چه به گذشتگان که در بالا گفته شد و چه به امروزی‌ها که در سالن‌های سینما نشست‌اند و این فیلم علامت سوالی است در سرشان.

برخلاف فیلم بروس لی، هیچ ازدهایی در این فیلم وارد نمی‌شود، قهرمانانش تنها اسم‌اند بر روی جلد کتاب و روزنامه و یا آویزان از طناب دار. ازدهای منقلب کننده، زنده زنده زیر خاک رفته و درب و داغان است. حرف او را کسی نمی‌فهمد. این «امروز» است. زمانه‌ای که تمام ارزش‌ها عوض شده است و حتی سوپر قهرمان‌های فیلم‌ها نیز روشنفکر شده‌اند و برای تغییر و «لرزاندن زمین» نیازی به کشته دادن نیست.

آری! مانی حقیقی اثری پست‌مدرن ساخته که دغدغه‌ی نسل خود و گذشتگان را نیز دارد و این فریب شیرین مانی حقیقی چیزی جز واقعیت را برای ما نمایان نمی‌کند. همین عوامل باعث شده تا صادق زیباکلام حتی در صورت بازگشت به ابتدای ساخت فیلم نیز «بازی» در آن را انتخاب کند.

ظاهر می‌شود و از شکل‌گیری مواد اولیه این فیلم می‌گوید. از جعبه‌ی مشکوک در کمد پدر بزرگش که حاوی آرواره شغال و مجله کتاب هفته بود، تا نوارهای بازجویی و پیگیری آن‌ها توسط عوامل فیلم ازدها وارد می‌شود! حضور مانی حقیقی، ابتدای بخش مستند گونه‌ی فیلم است. بخشی که «لیلی گلستان»، «سعید حجاریان» و «صادق زیباکلام» نقش خودشان را بازی می‌کنند و رو در روی دوربین به خود و مخاطب دروغ می‌گویند. دروغ‌هایی که سنگ بنای‌شان صداقت است! همین تناقض است که اثر مانی حقیقی را متفاوت می‌کند.

بابک حقیقی مرگ تبعیدی را قتل می‌داند و برای تحقیق و مطالعه‌ی جزیره و تمام دست‌نوشته‌های مقتول، در جزیره ماندگار می‌شود. دست‌نوشته‌هایی که دور تا دور کشتی متروک را گرفته است. برای تحقیق به دوستانش روی می‌آورد. «کیوان حداد» که صدابردار است و بر اساس اظهارات لیلی گلستان در بخش ماکیومنتری، او در اواسط ضبط فیلم «خشت و آینه» ناپدید می‌شود. «بهنام شکوهی» که زمین شناس این گروه است. بابک حقیقی بخش معمایی این تحقیق را بر عهده دارد، کیوان حداد بخش عاطفی و احساسی کار را و باعث کشف رابطه عاطفی مقتول می‌شود، بهنام شکوهی نیز نقش کالبد شکاف این جزیره را دارد که با اعمال عجیبش سعی در کشف مسائل دارد؛ کسی که متوجه زلزله در شعاع محدود به قبرستان می‌شود، پدیده‌ای که غیر ممکن است. راس فعالیت‌های تحقیقی این گروه، جزیره و قبرستان است؛ نه مقتول. حقیقی با بومی‌ها و خرافه‌های‌شان آشنا می‌شود که برایش بی‌معنی است و چیزی غیر از انفعال و خرافه زدگی افراد جزیره و شیطان صفت بودن «چارکی»، «مامور بومی حکومت، دستگیرش نمی‌شود.

بستر زمان و مکان فیلم ملموس و واقعی است. یعنی تاریخ دقیق است و اتفاقات دو روز پس از مرگ «حسنعلی منصور» افتاده است. مکان هم جزیره‌ی قشم است که بر اثر رانش زمین دره‌ای در آن ایجاد شده که طبق اعتقاد بومی‌ها این دره جنی است.

به حقیقی هشدار می‌دهد که او را در خاک این قبرستان دفن نکند زیرا این خاک دهن باز می‌کند و زلزله می‌آید. یک خرافه‌ای که به واقعیت می‌پیوندد و حقیقی را در جزیره ماندگار می‌کند. حال بازی صد دقیقه‌ای مانی حقیقی با مخاطبش همراه با آهنگ‌سازی بی‌نظیر «کریستف رضایی»، آغاز می‌شود.

«داکيومنتری» در واقع همان اثر مستند است. در لغت، «مستند» به معنای چیزی است که به آن استناد کنند. فیلم مستند اثری است که کارگردان هیچ دخل و تصرفی در موضوع مورد بحث نداشته باشد و



تمام روایت‌ها مستند باشند. در عوض «ماکیومنتری» یک شبه مستند است. یعنی ساختار و فرم فیلم به تقلید از آثار مستند است در حالی که هیچ استنادی به روایت‌های بیان شده در آن نمی‌توان کرد. از آثار مشهور در این ژانر می‌توان به «زلینگ» «وودی آلن» اشاره کرد. ازدها وارد می‌شود! میعادگاه تقابل این دو ژانر است. ابتدا مانی حقیقی به سبک داکيومنتری‌ها

ارسام
مدرسه موسیقی

برگزاری دوره‌های آموزشی:

تدریس آلات موسیقی (کلاسیک و ایرانی)

تئوری موسیقی، آواز (پاپ و سنتی)

نمایش، رقص، نقاشی و خوشنویسی



Tel: 514.677.7818

4862 Boul. St-Charles, Pierrefonds, Montreal, QC | H9H 3E2
Telegram: arsam.school Facebook.com/arsam.music.school

Au Nom
de L'Etoile
Brillante
de la Musique
Iranienne

بیاد ماه بانوی آواران دیکسیدیمین لکرتلو فست الملوک وررپ

L'Ensemble
Musique
Traditionnelle
Iranienne

Célèbre
le 101^{ème} Anniversaire
de

UpTin Foundation

Mme
Ghamar
Vaziri

کرده موسیقی سنتی بنیاد آموزش سنتی پیاقتیم کند

Le Samedi
12 Novembre 2016
à 19:00

مریم تازده (تار)
شوان توکل (کمانچه)
بهناز سهرابی (رباب)
اقبال اشرفی زاده (سنتور)
علی مبرق (تک و دف)
موجان اسدپور (آواز)



Maryam Tazdeh(Tar)

Showan Tavakol(Kamancheh)

Eghbal Ashrafizade(Santour)

Behnaz Sohrabi(Rabab)

Ali Mobargha(Percussion)

Mojgan Assadpour(vocale)

Date et lieu

Le Samedi 12 Novembre 2016, à 19:00

L'Auditorium de la Grande Bibliothèque et Archives Nationales du Québec
475, Boul. de Maisonneuve Est, Montréal (QC).



Organisé par: Ali Khakikiani
Photographie: Mirza Soroush
Collaboration: Mirza Kaveh

Billet

UpTin Foundation

5160 Queen Mary, Suite 403, Montréal (QC).

H09W 3E7

Tel: 438 306 6111



فروشگاه آریا SUPERMARCHE ARIYA

ماهی سرخ شده
با برنج
\$14.99

اسپشال
ماهی سرخ شده
\$9.99

رستوران

ماهی تازه و کبابی با کمترین قیمت
انواع کباب:
کوبیده، چنجه، برگ،
جوجه و مرغ کامل پریان
سرویس کترینگ
با غذاهای افغانی و ایرانی
نانوایی با پخت روزانه

فرصت را از دست ندهید، تخفیف های ویژه این هفته

\$2.79	\$7.99	\$9.99	\$9.99	\$12.99	\$3.49	c0.99
رشته آش	گوشت گوساله (kg)	گوشت چرخ کرده (kg)	پنیر فتا ۱ کیلو گرمی	پنیر فتا (گاری-گوسفندی)	خیار شور یک و یک	ماکارانی Raggia
\$5.49	\$2.49	c0.79	\$2.99	\$3.99	\$3.99	c0.99
روغن سبزیجات (L 3) Spectra	آبمیوه گیلاس ۱ لیتری	نمک	آبمیوه یک و یک	تن ماهی	خورش قیمه سیب زمینی	سالاد کاهو
\$1.49	\$1.99	\$1.59	\$2.99	\$3.49	\$5.99	\$3.49
آلو (lb)	انگور قرمز (lb)	هلو (lb)	پیاز (lb 10)	شور مخلوط	ترشی زیتون	ترشی بندری
\$2.99	\$7.99	\$2.99	\$10.99	\$44.99	\$3.49	c0.99
زب گوجه فرنگی زرد	چای نازو ۵۵۰ گرمی	کلاب	برنج هندی (10 lb) RICEINDIAGATE	برنج نورانی (40 lb) NOORANI RICE	شریعت گیلاس	نان سنگک



Halal Food حلال

3207, Boul. Taschereau, Greenfield Park, Qc J4V-2H4 (en face Jean Coutu)

Tel: 450-812-7369 www.marcheariya.com

انتقال سریع پول به افغانستان، پاکستان و ایران



موسیقی در مونترال

سعید سالیانی



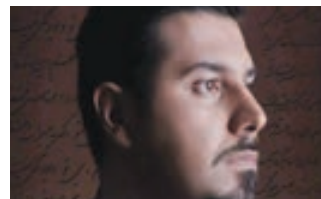
در تاریخ ششم نوامبر گروه هنری «زمان» به ارائه برنامه خود در فرم D'Alep à Istanbul - Lamia Yared et Ensemble Zaman خواهند پرداخت. در این برنامه Lamia Yared به‌عنوان خواننده و نوازنده عود، Didem Basar قانون، Nazih Borish عود و Nathaniel Huard به‌عنوان نوازنده riqq و bendir به هنرمایی خواهند پرداخت. این قطعات در قالب موسیقی ترکی و کردی تنظیم شده و نواخته خواهند شد.



در تاریخ نهم نوامبر، گروه هنری «کمان» با هنرمندی شوان توکل (کمانچه)، امیر امیری (سنتور)، بهناز سهرابی (رباب) در قالب Ensemble kamaan, des chemins qui mènent partout بر روی صحنه خواهند رفت. این برنامه به اجرایی در فضای گفت‌وگوی بین سازها خواهد بود. همچنین Olivier Marin به‌عنوان نوازنده مهمان و Tanya Evanson رقصنده این برنامه خواهد بود.



پنجم نوامبر از ساعت ۲۰:۰۰ تا ۲۳:۰۰ گروه Regard Persan به نمایش ترکیبی از خلاقیت و هنر در قالب موسیقی، شعر و رقص (Aurores - Rumi et Khayam en face à face) می‌پردازند. سعید کامجو کمانچه، ضیا طبسیان پرکاشن، پوریا پورناظری تنبور و حبیب حسینی خواننده و نوازنده مهمان Nazih borish عود هنرمایی خواهند نمود. همچنین Tanya Evanson و عطار جعفری به عنوان رقصنده تقابل رومی و خیام را بر روی صحنه خواهند برد.



آلبوم «سی‌سالگی» نام آخرین آلبوم احسان خواجه‌امیری است که در سال جاری منتشر شد. به بهانه همین آلبوم تور کانادا و آمریکا خود را آغاز کرد. وی چهارم نوامبر مهمان مونترال خواهد بود. این برنامه توسط دانشجویان دانشگاه کونکوردیا، جمعه ساعت ۱۹:۳۰ بعدازظهر در سالن اسکار پیترسون برگزار خواهد گردید.

Salle Claude-Léveillé Place des arts
260 Boulevard de Maisonneuve O,
Montreal, Quebec H2X
festivalarabe.com

Salle Claude-Léveillé Place des arts
260 Boulevard de Maisonneuve
O, Montreal, Quebec H2X
festivalarabe.com

Place Des Arts, Cinquième Salle
175 rue Sainte-Catherine Ouest,
Montreal, Quebec H2X 3X5
festivalarabe.com

Oscar Peterson Concert Hall
7141 Sherbrooke Rue O,
Montreal, Quebec H4B 1R6
www.eventbrite.ca

تازه‌های موسیقی

نورقربانی و تنظیم مجید کاظمی جمع‌آوری و منتشر گردید.

دختر بی‌مو

به‌طور اتفاقی در آرشبو آهنگ‌هایم بر خوردم به اسم دختر بی‌مو. همین اسم کافی بود تا توجه من و جلب کند و با دقت بیشتری بررسی کنم. این اثر توسط گروه واخوان سال جاری منتشر گردید. این قطعه با سازهای زنده ضبط و در قسمتی از ترانه با بازخوانی مجدد ترانه‌های قدیمی تنظیم گردیده همچنین در خوانندگی نیز از نوآوری منحصر به فرد استفاده شده است.

آکوستیک ورژن

استینگ که به‌زودی آلبوم جدید خود را با نام 9th & 57th منتشر خواهد نمود هفته گذشته و نسخه آکوستیک یکی از قطعات جدید خود را منتشر کرد. "I Can't Stop Thinking About You" نام اثر جدید این خواننده است. در تنظیم این ترانه عاشقانه از پرکاشن، گیتار و صدای دوم به خوبی استفاده گردیده است و این اثر را از نسخه اصلی کاملاً متفاوت جلوه داده است.

آدما

"ساعت‌های زیادی، پشت پنجره میشینم و آدما رو تماشا می‌کنم ... آدمایی که تند تند راه می‌رن حتماً به جایی، کسی رو دارن که منتظرشونه، اونایی که یه گوشه ایستادن، قطعاً منتظر کسی هستن که نفس نفس داره میاد ... اما آدمایی که سرشون پایینه و آرام و تنها قدم می‌زنن، حتماً دارن به کسی که نیست فکر می‌کنن.

بنظرم، لذتی که در "انتظار محال" هست، در "وصال" نیست. واسه همین می‌گم؛ «بعضی آدما رو باید، یکبار دید و یک عمر بهشون فکر کرد.» دکلمه اثری از پویا جمشیدی با صدای امیر نظام منتشر شد.

صبر

امیرحسین خواننده جوانی که سال گذشته به عنوان نفر اول برنامه استیج در «شبکه من و تو» معرفی شد در نهایت اولین اثر خود را هفته گذشته منتشر نمود. این قطعه با نام «صبر» به آهنگسازی فرامرز نصیری، ترانه‌سرای مهدی

مشاوره رایگان وام مسکن

Why pay more?



بهروز باباخانی

Behrooz Babakhani
imeris agence hypothécaire
(514)-606-5626
www.babakhani.ca
behrooz@babakhani.ca

با سالها تجربه در اخذ وام مسکن در مونترال بزرگ:

- برای افراد خوداشتغال
- برای تازه مهاجران با سابقه اعتباری کوتاه یا بدون سابقه اعتباری
- برای خانه اول یا خرید املک جهت سرمایه‌گذاری
- تمديد وام با پایین‌ترین نرخ موجود و ادغام بدهی‌ها



کالج الیت

www.elitecollege.ca

Starting a Business

Professional Sales

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه‌ای بزرگسالان با بورس ماهانه
امکان دریافت وام و بورس: ماهانه ۹۰۰ دلار و بیشتر

شروع دوره:

از شنبه ۱۵ اکتبر
از شنبه ۲۹ اکتبر
از یکشنبه ۶ نوامبر
از شنبه ۱۲ نوامبر
از شنبه ۳ دسامبر
از یکشنبه ۴ دسامبر
از جمعه ۹ دسامبر

شروع دوره:

از ۱۴ نوامبر روزهای دوشنبه و چهارشنبه

Sales Representation

شروع دوره:

از ۶ دسامبر روزهای سه‌شنبه و پنجشنبه

مشاور فارسی زبان برای تکمیل
فرم‌های مخصوص وام و بورس

شروع کلاس‌های تقویتی **کودکان و نوجوانان** از ۳ سپتامبر (روزهای شنبه و یکشنبه)

- کلاس‌های ویژه آمادگی برای امتحانات ورودی دبیرستان‌های برتر کبک
- کلاس‌های تقویتی آخر هفته فرانسه، انگلیسی و ریاضی
- کلاس‌های آمادگی مسابقات ریاضی



Downtown: 2565 Centre, #105, H3K 1J9
St-Laurent: 625 Ste-Croix, #A213, H4L 3X7
South Shore: 3875 Grande-Allee, St-Hubert, J4T 2V8



Charlevoix



Du College

514-303-8237

514-582-1068

514-812-6555

514-862-1982

پرونده ای برای یک سالگی دولت لیبرال

ترودو؛ کانادایی ترین نخست وزیر سال های اخیر

دولتی با چالش های پیش بینی نشده

پرونده



دولت لیبرال جاستین ترودو چهارم نوامبر یک سالگی اش را جشن می گیرد. دولتی که تا کمی پیش از انتخابات کمتر کسی گمان می کرد بتواند در حضور رقبای قدرتمندش بتواند جایی در هرم قدرت سیاست کانادا داشته باشد، اما رای تقریباً قاطع مردم به این حزب و جاستین ترودو، بار دیگر یک نفر از خانواده ترودو را در راس قدرت سیاسی کانادا قرار داد. این که آیا سابقه خانوادگی جاستین ترودو مهم بوده، ظاهرش و حرف هایی که زیباست یا در نهایت سیاست های سخت گیرانه دولت هارپر سبب شده تا او نخست وزیر کانادا شود، نکته مورد بحث ما نیست. نکته این جاست که هر چند هنوز بسیاری از رای دهندگان، هنوز به دولت او باور دارند، برخی نیز بر این گمان اند که او نتوانسته به وعده هایش جامه عمل بپوشاند. در این پرونده مختصر، می خواهیم از دو زاویه به یک سالگی دولت لیبرال بپردازیم. پس بدیهی است که یک بخش از پرونده، مروری بر عملکرد دولت باشد. بخش دیگر پرونده، گفت و گویی است که مجید جوهری، نماینده مجلس کانادا و عضو حزب لیبرال انجام شده است. بخوانید.



سجاد صاحبان زند

مجید جوهری، نماینده مجلس فدرال در گفت‌وگوی اختصاصی با «هفته»:

هیچ موضوعی نباید سدِ رابطه کانادا و ایران شود

جاری اشاره کرد. مجید جوهری در پاسخ به این پرسش که بسیاری از مهاجران فعلی برای یافتن شغل تخصصی شان با مشکل مواجه اند و بیکارند و چطور می‌توان از فرصت شغلی خالی سخن گفت، می‌گوید: «دولت لیبرال برنامه ای با پنج محور دارد که صحبت پیرامون آن به

مهاجران بیشتر و رسیدگی به وضعیت مهاجران پیشین

دولت لیبرال بر خلاف دولت پیشین کانادا به مساله مهاجرت نگاه ویژه ای دارد و حضور چند وزیر در کابینه

در یک روز بارانی ماه اکتبر، دو ساعت از مونترال تا اوتاوا رانندگی می‌کنیم تا مردی گفتگو کنیم که ۳۷ سال پیش به کانادا آمد تا هجده سالگی اش را در این کشور جشن بگیرد و درس بخواند. مجید جوهری، که در روزهای زندگی اش در ایران هم با خانواده اش مرتباً از

به باور مجید جوهری هیچ مساله‌ای نباید باعث فاصله در رابطه کانادا و ایران شود، چه مساله حقوق بشر و چه هر مساله دیگری. او می‌گوید که کانادا با کشورهای مثل عربستان و چین رابطه دارد؛ در حالی که بسیاری از مسایل مورد نظر ما از جمله مساله حقوق بشر و برابری زن و مرد در آن‌ها رعایت نمی‌شود. پس با ایران هم می‌تواند رابطه داشته باشد.



طور قطع پاسخ پرسش تان خواهد بود.» او توجه به طبقه متوسط، نوآوری، هدفمندبودن برنامه‌ها، محیط زیست و مهاجرت را سرفصل این برنامه‌ها می‌خواند و ادامه می‌دهد: «کم کردن مقدار مالیات طبقه کم در آمد و افزودن مالیات طبقه پردرآمد به طبقه متوسط کمک می‌کند تا زندگی بهتری داشته باشد. همچنین افزایش کمک هزینه فرزندان و بازگشت بخشی از مالیات‌ها به افراد کم درآمد، به طور قطع مفید خواهد بود.»

جوهری نوآوری را سرفصل دوم برنامه‌های دولت بر می‌شمرد. او حمایت از شرکت‌های کوچک را بخشی از این برنامه می‌داند و معتقد است که حمایت از این شرکت‌ها، می‌تواند به تقویت آن‌ها بینجامد و به طور قطع کارمندان این شرکت‌ها که اغلب از طبقه متوسط هستند، نفع بیشتری خواهند بود. با این همه این نماینده پارلمان کانادا معتقد است که تمرکز دولت بر مساله نوآوری باید به گونه ای هدفمند انجام شود، به این گونه که دولت از طرح‌هایی بیشتر حمایت خواهد

ترودو بسیار مهم حایز اهمیت است. از همین رو، دولت جدید می‌کوشد تا مهاجرت به کانادا را ساده تر کند. جان مک کالم، طی نشستی در کشور فیلیپین اعلام کرد که به منظور افزایش تعداد نیروی کار جوان در کانادا طی یک برنامه مهاجرتی سه ساله که احتمالاً از پاییز امسال آغاز می‌شود، قصد افزایش تعداد مهاجرین جدید به این کشور را دارد. وی با جملاتی مانند «چرا تعداد مهاجرین به کانادا افزایش پیدا نکند؟ من فکر می‌کنم و امید دارم که تعداد مهاجرین افزایش یابد» جهت یابی خود را به سمت افزایش دادن تعداد مهاجرین در سالهای آینده نشان داد. وی همچنین افزود: «ما موانعی که در سیستم مهاجرتی برای مهاجرین جدید وجود دارد را کاهش خواهیم داد ما فکر می‌کنیم که سیستم مهاجرتی باید ساده سازی شود و ما فکر می‌کنیم که بعضی از قوانین دیگر ضرورت ندارند.» در اوایل سال جاری، دولت لیبرال کانادا طرح مهاجرتی خود را برای سال ۲۰۱۶ مطرح کرد، که در آن به پذیرش حدود ۳۰۰۰۰۰ مهاجر جدید در سال

شهری به شهری دیگر سفر کرده بود و تجربه زندگی در چند شهر ایران را داشت، اکنون یکی از اعضای پارلمان کاناداست. طبیعی است که در این گفتگو، پرسش‌های بسیاری با محوریت گوناگون داشته باشیم، از تجربه آقای جوهری به عنوان فردی که در یک مسیر ۳۷ ساله، از دانشجویی بین‌المللی به عضویت پارلمان کانادا رسیده است تا نظراتش به عنوان یک نماینده پارلمان ایرانی-کانادایی درباره رابطه با ایران. نمی‌توانستیم از او به عنوان یکی از اعضای حزب لیبرال پرسش‌هایی متفاوت و البته بسیار نداشته باشیم و البته با کمبود وقت هم روبرو بودیم. گفتگوی ما با پرسش‌هایی درباره خود جوهری شروع شد و به مسایل حزب لیبرال و رابطه با ایران ختم شد. به علت محدودیتی که در نظر صفحات نشریه داریم، بخش سخنان او درباره رابطه با ایران و حزب لیبرال را در این شماره منتشر خواهیم کرد و بیان تجربه‌های شخصی اش را به شماره بعد موکول می‌کنیم.

پرونده ای برای یک سالگی دولت لیبرال

سریع جلو برویم. به هر این رابطه از سال ۲۰۱۲ کاملاً قطع شده است.»

حزب لیبرال بر این باور است ساختن رابطه دو کشور، درست شبیه روابط شخصی به زمان نیاز دارد. او همچنین علاقه طرفین به ایجاد رابطه را بسیار مهم ارزیابی می‌کند و می‌گوید: «رابطه با همه کشورهای جهان از جمله ایران برای دولت کانادا بسیار با اهمیت است. در سال ۲۰۱۲ رابطه ایران و کانادا به دلایلی که دولت‌ها بر آن را مشکلات حقوق بشری ایران خواند قطع شد. دولت اخیر هرچند انتقاداتی به مساله حقوق بشر در ایران دارد، اما می‌خواهد این رابطه برقرار شود.» او بار دیگر به مواضع دولت لیبرال اشاره می‌کند و می‌افزاید: «یکی از سیاست‌های دولت این است که



سوی دیگری افرادی که برنامه مهاجرتی دارند اطلاع بدهیم که چه زمانی طول می‌کشد تا بتوانند در جامعه ادغام شوند و بتوانند در شغل تخصصی خودشان به

کرد که می‌خواهد «کانادا با آن‌ها شناخته شود.»

پس از بحث محیط زیست که کانادا همواره در این بحث مطرح بوده و البته در دولت‌ها بر کمی به عقب رانده شده بود، مطرح می‌شود و سپس بحث مهاجرت، نقشی مهم در سیاست دولت لیبرال دارد. جوهری از پناهجویان سوری سخن می‌گوید و البته از تسریع بررسی پرونده‌هایی که قصد مهاجرت به کانادا را دارند خبر می‌دهد. او پس از ارایه این مقدمه، به پرسشی که مطرح کرده بودیم می‌پردازد. عضو حزب لیبرال می‌گوید: «ما وقتی با شرکت‌های صنعتی صحبت می‌کنیم، از کمبود نیروی کار متخصص صحبت می‌کنند. از این سو می‌بینیم که نیروهای متخصص بسیاری که به کانادا مهاجرت کرده اند، شغل مناسبی

ما باید دو محور را دنبال کنیم. نکته نخست این که مراحل هماهنگی فرد متخصص و عبور او را از لایه‌های پیچیده عضو شدن در انجمن‌های صنفی را تسریع کنیم و از سوی دیگری افرادی که برنامه مهاجرتی دارند اطلاع بدهیم که چه زمانی طول می‌کشد تا بتوانند در جامعه ادغام شوند و بتوانند در شغل تخصصی خودشان به فعالیت بپردازند.

رابطه با همه کشورهای جهان از جمله ایران برای دولت کانادا بسیار با اهمیت است. در سال ۲۰۱۲ رابطه ایران و کانادا به دلایلی که دولت‌ها بر آن را مشکلات حقوق بشری ایران خواند قطع شد. دولت اخیر هرچند انتقاداتی به مساله حقوق بشر در ایران دارد، اما می‌خواهد این رابطه برقرار شود.

یکی از برنامه‌های دولت لیبرال این است که بر اساس نیازهایش مهاجر جذب کند. باید قوانین مربوط به مهاجرت تغییر کند و ببینیم به چه احتیاج داریم. این مسایل در حال بررسی در دولت است. باید مهاجرانی را بپذیریم که مهارت‌های مورد نیاز ما را پوشش می‌دهند

کانادا بار دیگر در روابط بین الملل به گونه ای قوی ظاهر شود و همان نقش نگهبان صلح را بازی کند.» او ادامه می‌دهد: «مسلم هر کس دوست دارد کشوری که در زندگی می‌کند و کشور زادگاهش رابطه خوبی با هم داشته باشند. همچنین همه دوست داریم تا آزادی‌هایی که در کاندا وجود دارد، در همه جای دیگر دنیا هم وجود داشته باشد. ما چند وقت قبل برنامه ای در قلب شهر مونترال داشتیم. کسی از ما نپرسید که چرا به زبان فارسی صحبت می‌کنیم و اصلاً چه می‌گوییم. کسی نپرسید که چرا به زبان‌های انگلیسی یا فرانسوی حرف نمی‌زنیم. من دوست دارم آزادی‌هایی از این دست در کشورهای دیگر، از جمله در کشور زادگاهم وجود داشته باشد.»

جوهری در پاسخ به این پرسش که مساله حقوق بشر تا چه می‌تواند بر رابطه ایران و کانادا سایه بیاکند، می‌گوید: «به نظر من هیچ مساله ای نباید باعث فاصله

فعالیت بپردازند. این دو نکته، بخشی از برنامه‌هایی بوده که در یکسال گذشته روی آن کار کرده ایم.»

او سپس به طرح دولت لیبرال روی شیوه انتخابات الکترال اشاره می‌کند، نکته ای که پیش از آن برخی آن را «نخستین اشتباه دولت لیبرال» برشمردند. این موضوع هرچند اهمیت زیادی دارد و می‌توانست یکی از محورهای گفتگو باشد، اما ما روی آن مکث نمی‌کنیم تا از فرصت کوتاه باقی مانده برای طرح پرسش‌هایی در مورد رابطه ایران و کانادا بهره بگیریم.

رابطه ایران و کانادا

آرای محید جوهری درباره رابطه ایران و کانادا، آن چنان که خودش تاکید می‌کند، همان‌هایی است که دولت لیبرال آن‌ها را دنبال می‌کند. مطابق این سیاست‌ها، برقراری رابطه با ایران در روزهای پیش از انتخابات وعده داده شده بود و در ماه‌های نخستین برقراری دولت جدید از دیدارهای اولیه و به قول استفان دیون، وزیر خارجه، «دیدار کارمند با کارمند» آغاز شد، اما پس از یکسال هنوز رابطه ای جدی آغاز نشده است. نماینده ایرانی-کانادایی پارلمان کانادا در این مورد می‌گوید: «ما باید در ابتدا تعریف کنیم که دوستی مان در چه حد است. مثلاً ما با کسی دوست می‌شویم و سلام و احوال پرسی می‌کنیم. چند وقت بعد به خانه اش می‌رویم. کمی به زمان نیاز داریم تا بتوانیم با او وارد تجارت شویم. ما نمی‌توانیم وارد مذاکره با ایران شویم و خیلی

ندارند. اینجاست که به سادگی می‌توان متوجه شد که یک مشکل وجود دارد و این مشکل چیزی به جز لایه‌های پیچیده عضو شدن در انجمن‌های صنفی تخصصی و ادغام شدن در جامعه کانادا نیست.» جوهری با بیان این که «وقتی می‌خواهیم پرتقال بخریم و به جایش خیار می‌خریم، میوه خریده ایم ولی خیار، پرتقال نمی‌شود» می‌افزاید: «یکی از برنامه‌های دولت لیبرال این است که بر اساس نیازهایش مهاجر جذب کند. باید قوانین مربوط به مهاجرت تغییر کند و ببینیم به چه احتیاج داریم. این مسایل در حال بررسی در دولت است. باید مهاجرانی را بپذیریم که مهارت‌های مورد نیاز ما را پوشش می‌دهند.»

او از سوی دیگر هماهنگی میان دولت فدرال، دولت‌های ایالتی و انجمن‌های صنفی را مطرح می‌کند و می‌گوید: «ما باید دو محور را دنبال کنیم. نکته نخست این که مراحل هماهنگی فرد متخصص و عبور او را از لایه‌های پیچیده عضو شدن در انجمن‌های صنفی را تسریع کنیم و از

مسلم هر کس دوست دارد کشوری که در زندگی می‌کند و کشور زادگاهش رابطه خوبی با هم داشته باشند. همچنین همه دوست داریم تا آزادی‌هایی که در کانادا وجود دارد، در همه جای دیگر دنیا هم وجود داشته باشد.

جوهری توجه به طبقه متوسط، نوآوری، هدفمندبودن برنامه‌ها، محیط زیست و مهاجرت را سرفصل این برنامه‌ها می‌خواند.

پرونده ای برای یک سالگی دولت لیبرال

قراردادی است که قبلاً امضا شده و دولت‌ها باید به قراردادی که از پیش بسته شده پایبند بمانند. البته هنوز برای ما روشن نیست که دولت عربستان از این اسلحه‌ها برای مسایل ضد حقوق بشری و کشتار غیرنظامیان بهره می‌گیرد یا نه. ما در حال بررسی روی این موضوع هستیم و اگر شواهدی پیدا کنیم که نشان دهنده این مساله باشد، به طور قطع تصمیم‌گیری‌های دیگری در این رابطه خواهیم کرد.

بخش دوم گفتگو با مجید جوهری را در شماره پیش رو بخوانید.

یک معامله بوده است. آزادی ایشان کار درستی بود که انجام شد و ما امیدواریم که هیچ کانادایی در هیچ جای جهان دارای مشکل نباشد.»

فروش اسلحه به عربستان و مساله حقوق بشر
دولت لیبرال همواره بر مساله حقوق بشر تاکید کرده است، اما چندی قبل تانک‌ها و اسلحه‌هایی توسط یک شرکت کانادایی به عربستان فروخته شد، کشوری که امنیت مردم یمن را به خطر انداخته و از سویی به اعدام‌های بسیار مشهور است. عضو حزب لیبرال و نماینده پارلمان کانادا در این رابطه می‌گوید: «این

در این رابطه شود، چه مساله حقوق بشر و چه هر مسله دیگری.» او ادامه می‌دهد: «ما با کشورهای مثل عربستان و چین رابطه داریم، در حالی که بسیاری از مسایل مورد نظر ما از جمله مساله حقوق بشر و برابری زن و مرد در آن‌ها رعایت نمی‌شود. با ایران هم می‌توانیم رابطه داشته باشیم.»

این پرسش را با مجید جوهری مطرح کردیم که آزادی پرفسور هما هودفر، آیا در راستای برقراری رابطه ایران و کانادا صورت گرفته است. او در پاسخ می‌گوید: «من نمی‌توانم این موضوع را قبول یا رد کنم و بگویم این

فعالیت یک ساله دولت لیبرال جاستین تروودو از زاویه خبرها



اینستاگرام شخصی اش از او خواسته بودند تا این روند را متوقف کند، همچنان به وعده اش برای ورود پناه جویان سوری عمل کند. علاقه تروودو به این روند را می‌توان از آن جا دریافت که او به استقبال نخستین کاروان پناه جویان رفت، به آن‌ها خوش آمد گفت و لباس‌های زمستانی به آن‌ها هدیه کرد. تصویر نخست وزیر کانادا در حالی که با پناه جویان سوری عکس سلفی می‌گرفت، بارها از شبکه‌های جهانی پخش شد. در همین ماه، کاروان‌های دیگری از سوری‌ها به کانادا وارد شدند در حالی که نگرانی‌هایی برای حضور نیروهای تروریستی داعش، در غالب پناهجو به شدت برخی را نگران کرده بود. جان مک کالم وزیر مهاجرت کانادا به همین دلیل به لبنان سفر کرد و بازدید از مرکز عملیات کانادا داشت. او همچنین از فرایند رسیدگی به پرونده‌ها نظیر جمع‌آوری اطلاعات بیومتر، مصاحبه‌ها و آزمایش‌های پزشکی آگاهی یافت. او دریانی‌های تصریح کرد که عمل‌کرد کارکنان کانادایی و دیگر

طبقات متوسط و افزایش مالیات‌ها برای طبقات مرفه از اصلی‌ترین وعده‌های انتخاباتی است که تروودو باید در دوره نخست وزیری خود عملی کند. او همچنین وعده داد تا به اسکان ۲۵ هزار آواره سوری تا پایان سال جاری میلادی اقدام کنند. وزیر سرویس‌های عمومی کانادا نیز گفت: «دولت جاستین تروودو به شعارهای کمپینی خود پیش از انتخاب همچنان پایبند خواهد ماند و نسل جدید جنگنده‌های F35 را از شرکت آمریکایی لاکهید مارتین خریداری نمی‌کند.» یکی از وعده‌های تروودو خروج نیروهای کانادایی از میدان جنگ با داعش بود، با این همه در روزهای میانی نوامبر، این حملات شدت بیشتری به خود گرفت.

دسامبر ۲۰۱۵

مهمترین اتفاقی در نخستین ماه روی کار آمدن دولت لیبرال روی داد، ورود پناه جویان سوری به کانادا بود. تروودو ترجیح داد تا برخلاف پیام‌هایی که در صفحه

یکسال از روی کار آمدن دولت لیبرال جاستین تروودو می‌گذرد، او توانسته برخی از قول انتخاباتی اش را عملی کرد و چنانکه دولتمردان می‌گویند، برخی دیگر از این طرح‌ها نیاز به زمان بیشتری دارند. در گزارش کوتاه پیش رو، به اخبار مرتبط به دولت لیبرال خواهیم پرداخت. این گاهشمار، دورنمایی از عملکرد دولت را، در طول یکسال گذشته پیش روی ما قرار خواهد داد.

نوامبر ۲۰۱۵

روز چهارم نوامبر، جاستین تروودو رهبر حزب لیبرال کانادا به عنوان بیست و سومین نخست وزیر این کشور سوگند یاد کرد. به گفته تروودو، در کابینه کوچک شده او شمار وزیران مرد و زن برابر خواهد بود. تروودو ترمیم تصویر عمومی و بازیابی اعتبار کانادا در سطح بین‌المللی را از اهداف اصلی خود اعلام کرده است. همچنین، افزایش سرمایه‌گذاری دولتی در بخش خدمات عمومی، انجام اصلاحات اقتصادی و اداری، کاهش مالیات‌ها برای

پرونده ای برای یک سالگی دولت لیبرال

داده بود. اما تروود هم همان خواسته را مطرح می‌کند، هر چند با زبان دیپلماسی. او میزبان دبیر کل سازمان ملل متحد بود. از سوی دیگر، در حالی که محافظه کاران ترجیح می‌دادند درون ائتلاف بین المللی علیه داعش در سوریه و عراق به حملات هوایی روی آورند، دولت لیبرال ترجیح داده است این حملات را متوقف کند و به اقدامات بشردوستانه و آموزشی در صحنه بپردازد. جاستین تروود، نخست وزیر کانادا اعلام کرد ارتش این کانادا تا ۲۲ فوریه به حملات خود بر ضد داعش در خاک عراق و سوریه پایان خواهد داد.

مارس ۲۰۱۶

در این ماه و با تاخیری تقریباً دو ماهه، ۲۵ هزارمین



حقوق ایرانیان مصر می‌ماند و با حمایت‌های ایران از سازمان‌های تروریستی و خصومت ایران با اسرائیل و نیز با برنامه موشک‌های بالستیک ایران مخالفت می‌کند.



پناه جوی سوری وارد مونترال شد، هر چند بعد از پذیرش سمت نخست وزیری، این وعده را دو ماه به عقب انداخته بود. جان مک کالم وزیر مهاجرت در ابتدای این ماه اعلام کرد طی ماه‌های آینده آهنگ پذیرش به طور قابل ملاحظه‌ای کند خواهد شد. مک کالم ادامه داد تا پایان سال ۲۰۱۶ کانادا ممکن است میزبان ۳۵ تا ۵۰ هزار پناهجو باشد. ارقام دقیق در نهم مارس اعلام خواهد شد.

با این همه بحث داغ این ماه، بودجه دولت بود. در این ماه پس از مدتها انتظار و گمانه زنی، بیل مورنوو، وزیر دارایی حزب لیبرال لایحه بودجه دولت فدرال را در ۲۶۶ صفحه و با کسری کلان و بی سابقه ۲۹ میلیارد و ۴۰۰ میلیون دلار به مجلس عوام ارائه کرد. این کسری کلان در سال مالی جاری رفع نخواهد شد و حتی در دوره چهار ساله حکومت دولت لیبرال‌ها هم وضعیت بودجه با کسری همراه خواهد بود و هرساله تنها کمی از مبلغ کسری بودجه کم خواهد شد. حزب لیبرال در واقع

کارکنان امور پناهجویان در لبنان بسیار گسترده است. البته در کنار تروود، چهره‌هایی همچون دیوید جانستون فرماندار کل کانادا هم از این روند خرسند بود. او به استقبال چهارمین گروه سوری‌ها رفت و گفت: «تاریخ ما نمونه‌های زیادی از افراد متنوع دارد که در لحظه‌های دشوار به هم‌دیگر کمک کرده‌اند. من از پذیرش اعضای جدید در خانواده کانادا بسیار خرسندم و برایشان آرزوی موفقیت می‌کنم.»

ژانویه ۲۰۱۶

حضور جاستین تروود در مجمع اقتصادی جهان در داووس یکی از مهمترین فعالیت‌های او در این ماه بود. تروود پس از آن که سه روز با مسئولان شرکت‌های بزرگ جهان در داووس گفتگو کرد با مارتین شولتز رئیس پارلمان اروپا دیدار کرد تا درباره تصویب پیمان مبادلات آزاد اقتصادی گفتگو کند. به گفته تروود هدف دولت کانادا همکاری با شرکت‌های کانادایی و شرکت‌های خارجی با هدف کارآفرینی در کانادا است. او در این ماه همچنین یکی از صد چهره تاثیرگذار جهان از دیدگاه نشریه تایم شد. نویسنده نشریه تایم، او را نخست وزیری دانست که بیشترین نزدیکی را با روحیه کانادایی‌ها دارد.

پذیرش پناهجویان سوری در این ماه در حالی ادامه یافت که در شهر کلن آلمان، بیش از پانصد زن از مزاحمت‌های دسته‌جمعی و گاه آزارهای جنسی به صورت دسته‌جمعی گزارش دادند. چندین تن از افراد مظنون شناسایی شده، متقاضیان پناهندگی بودند. در این ماه این خبر منتشر شد که تا زمان درج خبر کانادا ۳۰۰ میلیون دلار به مبارزه با داعش اختصاص داده است. این ماموریت که عمدتاً در سوریه و عراق در چارچوب مشارکت در ائتلافی بین المللی در جریان بود، از اکتبر ۲۰۱۴ آغاز شده بود. دولت جدید تروود ابراز تمایل کرده است این جنگنده‌ها را از نبردها خارج سازد اما در عین حال اطمینان خاطر داده است کانادا همچنان در مبارزه با تروریسم در خاور میانه فعال خواهد ماند.

فوریه ۲۰۱۶

فوریه ماه پر رویدادی برای دولت لیبرال بود. یکی از وعده‌های تبلیغاتی تروود، فعالیت بیشتر در عرصه بین المللی و ارتباط با همه کشورها بود. در این ماه گام‌های موثری برای رسیدن به این وعده تبلیغاتی برداشته شد تا ایران و کانادا، یک گام به برقراری رابطه نزدیک تر شوند. استفان دیون وزیر امور خارجه کانادا خبر داد برخی از تحریم‌ها علیه ایران لغو شده تا کانادا بتواند در صنعت هوانوردی ایران حضور داشته باشد. دیون همچنین گفت: «اگر شرکت ایرباس می‌تواند به ایران هواپیما بفروشد چرا ما نتوانیم؟» وزیر خارجه کانادا در اوایل ماه ژانویه گفته بود دولت تروود سفارت خود را در ایران بازگشایی خواهد کرد. این سفارتخانه از سال دو هزار و دوازده در پی تصمیم دولت‌های تروود تعطیل شده بود. استفان دیون ادامه داد: «کانادا آماده است با نمایندگان ایران درباره احتمال برقراری تماس‌های دیپلماتیک صحبت کند. اما همچنان در خصوص تعهدش در زمینه



Le Monde de la langue française



لابراتوار کامپیوتر مجهز

دوره‌های آنلاین LGD

برای دروس مختلف



کمک به انجام تکالیف

(مکالمه، دیکته، درک مطلب)

کلاس تقویتی فرانسه برای همه پایه‌ها

آمادگی آزمون ورودی دبیرستان



دوره‌های آموزش فرانسه

برای بزرگسالان

کلاس‌های خصوصی و نیمه خصوصی



سرویس‌های ویژه

Orthopédagogie

توسط متخصص



4862 Boul St. Charles, Pierrefonds, Montréal, H9H 3E2



514-961-4579



www.lemondefr.ca



[lemonde.francais](https://www.facebook.com/lemonde.francais)



[@lemondedelalanguefrancaise](https://twitter.com/lemondedelalanguefrancaise)

سنوگيليم عشق اولماسا، وار ليق بوتون افسانه دير
عشق دن محروم اولان، اينسانليغا بيگانه دير
من اسيري عشقى يم اوز خالقيمين، اوز يوردومون
سنومه ين اوز خالقيني، اوز يوردونو ديوانه دير

«علي آقا واحد»

■ ليلي خاقاني Aydin.shafaq@hafteh.ca

آشيق سازينا اوستاد چنگيز وئرن اؤنملى اينكيشاف

دانيشيق آپارانلار: ترانه ناظرى، ليلي خاقاني



ايجراسى اوچون بۇيوك امكان يارائير. سازين سس سيستئمى آوروپا موسيقي سيني سس سيستئمى كيمي اكاتاوا، ۷ دياتونيك و ۱۲ خروماتيك پردهدهن عبارتدير.

سازين سيم لرينده دئيشيكلهك ائتميشم. سازدا ۹ و يا ۱۱ بعضا ده ۱۲ يادا هر نچه سيم كوك لنسه ده، اصلينده سازين اوچ سيمي وار و بو سيملرين هراوچو بير قوروپ اولراق كوكلنير. هر قوروپ سيمه بير سس دوشور يعنى هر بير سيمه ايكي يا اوچ سيم كومك گليب. سازدا او اوچ اصل سس (ر- سل - دو) سسى دير كي سازين عمومى كوكودور. قديم اونا قارى كوك يا شاه پرده كوكى دئيرديلر. ايندى بيز او كوكه سل كوكو دئيرييك. بو اوچ سسين هر بيرينه نچه سيم آرتيرماقلا هم سسين چوخالماسينا همده ميضراين ايفا تئكنيكاسينا سبب اولموشدور. اصلينده سازين اوزونون مخصوص ميضراب تئكنيكاسى وار. همين تئكنيكا «داراما مضراب» دير كي يالنيز سازا عاييد دير كي آشيق هاوالارينين ايفاسينداا چوخ استفاده اولونور.

يعنى اونو تار دا يا باشقا موسيقي آلت لرينده گؤرمك اولماز. سيم لرين تعدادينين چوخ اولماسى دا بونا گؤره دى . يوخسا اونا ۹ يا ۱۱ و حتى ۲۰ سيم ده قوشاسان اصلينده اوچ سيم دى. او اوچ سيمده «ر» و «دو» ثابت دى آما وسط سيم، «سل»، كوك سيمي دير. يعنى او بوتون سسلره، (دو- ر - مى- فا- سل - لا- سى)، كوك اولاييلر. اما «ر» و «دو» ثابت سيم دى. تار دا «دو» و «سل» ثابت دى آما اوسته كي سيم دئيشه بيلر. سازين امكانى بيراز دا تار دان گئنيشدى. تار دا عمومى كوك، (دو- سل - دو) اولدوغو كيمي، ساز دا ايسه (ر- سل - دو) عمومى كوك آدلانير؛ يعنى اوندان بير سس داها آرتيقدى. دئمه ليم كي كئچميشدن سازين بوتون سيملى ۱۸ يا ۲۰ نومرهلى اؤلچوسونده اولوب. منجه بير سازين بوتون سيملرينين بير اؤلچوده اولماسى، اونون يئني لشمسينه و يا كؤندمه گلمه سينه مانع اولاي بيلر. آنجاق من يوخارى قوروپ يعنى «دو» سيملرين ان اوست سيمينين يئرینه بير قالين بم سيم و اورتا

اولاييلر. يوخارى سيملر «دو» ثابت نوتاسينا كوكلنير. اورتا سيملر كوك سيم اولراق مختلف "ر"، "مى"، "فا"، "سول"، "لا" و "سى" كوكلرينه تنظيم لنير. آشاقى سيملر ايسه "ر" ثابت نوتاسينا كوكلنير.

سازين فيزيكى قورولوشو ساحه سينده اпарديغيم تدقيقاتدا، اساسا بله بير نتيجه يه يئتيشديم كي، يوخارى و اورتا تئلره يدك بير بم سيمي آرتيرماقلا، سازين ديياپازونو ۱ اوكتاوا و ۵ نوتادان ۲ اوكتاوا و ۵ نوتايا يوكسه له بيلر.

بو دئيشمه نين فايداسى بوندان عبارتدير كي، بوندان سونرا سازين هر اوچ تئل يا سيمينين اوزرينده مئلودييا ايجرا ائتمك ممكن دور (بوندان اؤنجه يالنيز آشاقى سيم قروپو اوزرينده مئلودييا ايجرا ائديليردى). بوندان علاوه، سازين قورولوشونداكى ايريله ميه و تكامل، آشيق هاوالارى اوچون يازيلان يئني آكورد و هارمونيلاردا سبب اولور و اونلارين ايجراسيني مومكون حالا گتيرير. بونونلا ياناشى اولراق باشقا خالقلارين موسيقي سيني

بو دانيشيق تبريزده ياشايان ده يرلى موسيقي چي، اوستاد آشيق «چنگيز مهدي پور» لا، شنبه گونو ۲۶ دسامبر ۲۰۱۵ - ينجى ايلده آيدين شافاق ايچين آپاريليپ. بو دانيشيق اوزون و مفصل اولدوغو اوچون، آيدين شافاقي - ۸۲نجى ساى سيندان باشلانيب و نچه ساى يا قدر سوره جكدير.

بو موصاحبه اوچ ساى بوندان اؤنجه دن ايندييه قدر سوروب و گلن ساى لارا قدرده دوام ائدجك. اوچونجو بؤلوم:

اوستاد دئيليير سيز سازين سيملرينده ده بعضى دئيشيكلهك لر ائديپ سيني؛ بو حاقدا بيزه صؤحبت ائده بيليرمى سيني؟

ساز، اوچ سيم قروپوندا عبارتدير و اوچ- اوچ اولراق كوكلنير و مۆوجود شرط اساسيندا هابلله چالغيجيلارين سليقه سينه گؤره اونون سيم سايسى ۷، ۹ و ۱۱

ساز بیر نئچه موسیقی آلتی نین ایشین گۆره بیلر؛ اما تار و حتی پیانو سازین ایشین گۆره بیلیم. سیز آشیق موسیقی سیندن سونرا، آذربایجان موسیقی سینین او بیرری ژانرلاریندا فیکرلشیرمیسینیز؟

من بو صنعت ایلک دفعه گلدییم زامان سادهجه بیر ساز ایفاچیسی اولماق مقصدی ایله ایشه باشلادیم. اؤنجه آشیق موسیقی سین، سونرا خالق ماهنیلارین سازدا ایفا ائتدییمده، سازین ایفا قابیلیتینین چوخ موکمل اولدوغونو دوشوندوم. سونوندا بئله بیر قرارا گلدیم کی آشیق موسیقی آلت لرینین آنسامبولو ترکیبینه تک آشیق موسیقی سی، خالق ماهنیلاری، موغام و... یوخ بلکه بوتون دونیا موسیقی لری ایفا ائتمک مومکوندور. بیلیرسینیز کی تار و یا کامانچا یوخ ایکن، موغام موسیقی سی آشیق موسیقی سی نین ایچینده یاشیبیدی. میثال اولاراق، دوقوز ریتیمیک موغاملاریمیز: کسمه شکسته، شیروان شکسته، هراتی، قاراباغ شکسته سی، مانی، عثمانی، آرازباری و ... بونلارین هامیسی اسکی زمانلاردا آشیق موسیقی سی اولموشلار کی ایندی ریتیمیک موغام آدیلا موغام صنعتینده ایستیفاده اولونور. هله بونلار کیمی هاوالار آشیق صنعتینده چوخ واریادی کی اونلاردان دوققوزون گۆتوروب ایستیفاده ائدیملر. چوخ تاسوف کی باکی دا بو صنعتین باغلی بعضی یوخاری دا اوتوران شخص لر! پیس بیر فیکر اورتالیغا قویولار کی سازدا آشیق هاوالاریندا باشقا هئچ بیر موسیقی ایفا اولونماسین. نئجه اولور کی خارجی موسیقی آلت لرینده او جمله دن پیانو، ویلون، کلارینت و... موغام ایفا ائتمک اولور، آما آذربایجان موسیقی سین اؤز سوی و کۆکوندن اولان موسیقی آلتینده ایفا ائتمک یاساق اولور؟! داها بوندان پیس بیر ایش اولایلمز! آذربایجان اؤز ایچینده سازی یا آشیق صنعتینی بوقدر آشاغیلا اینصاف دئییل. من ایللر بؤیو بو آدمالارلا آتیشیرام. هر زامان دا اؤز ایشیمی گۆرموشم و یئنه ده گۆرهجهیم. من قاراقوش کنسرتیمده هم وؤکال موسیقی سی، هم آشیق موسیقی سی، هم موغام، هم ده خالق ماهنیلاریندا ایستیفاده ائله میشم. بوتون میللر اؤز موسیقی آلت لریندن بئله استفاده ائدرلر. منیم قصدیم آشیق موسیقی سین، موغام صنعتین، تصنیف لریمیزی، خالق ماهنیلاریمیزی بیر-بیریه باریشدیرماقدیر. بونلارین هامیسی بیزیم موسیقیمیزدیر. مثلا ساری بولبول آشیق موسیقی سیندن گۆتورولوب، اصلینده ساری بولبول دوبیتی آشیق موسیقینین دوبیتی سیدیر. یا مثلا کسمه شکسته، دیلقم هاواسی نین واریاسیونودور. بونلار بوجور گلیب اولوب خالق ماهنیسی. ایندی اونی سازدان آیرماق و یاخود باشقا بیر ژانر آدیلا اؤزوموزدن اوزاقلادیرماق دوزگون بیر فیکردئییل. یعنی بوسؤزو دئین، سازین ایفا قابیلیتیندن خبری یوخدور. بونا گۆرده آذربایجانین بوتون موسیقی سی بو سازدا ایفا اولمالیدیر.

آردینی گلن سایى دا اوخوبون

اینانمایان آدمالارین جوابیندا دئمک ایستیرم کی بو ساز چوخ قابیلیت لی بیر سازدیر. بیرگون ژاپوندا منی شهرداری طرفیندن ساز موزه سینه آپاردیلار. اوردا ۳۵۰۰ جور اسکی دن قالمیش موسیقی آلتلرینین ساخلانماسینا یاخیندان شاهیید اولدوم. اوردا قوپوز دا وارمی ایدی؟

یوخیدو! مندن بیر ساز آلیب اورایا قویدولار. بوگون اوردا اولان سازلارین ۲۵۰ یا ۳۰۰ دن چوخو صحنه ده دئییل. نییه بو سازلار آرادان گئدیپ؟ بعضی سازلارین بوگون صحنه لرده اولماماسینین و یا ایجرا اولونماماسینین علمی دلیل لری وار. میثال اولاراق بونلاردا سرعت، سکوت، نوانسلاری و... ایجرا ائتمه ایمكانی اولماییب و بئله-بئله شئیلر باعث اولوب زامان ایله آياقلاشا بیلیمه ییب، گئت-گئده کنارا قویولوب؛ آما ایندی بیزیم بو سازی مین ایل سونرا دا ایستیفاده ائتمک اولار. اصلینده بو ساز اولدوغو کیمی تبلیغ اولونماییب. بو سازین منسوب اولدوغو میللت، اونو تانیتمه ییلمه ییبدير. بو سازین ایفا قابیلیتی چوخ

سیملرده یعنی «سل» سیملرین ان اوست سیمینین یئرینه باشقا بیر ۲۵ نومره لی بيم سیم باغلایاراق، بو ایکي سیمین کؤکلی ۲۰ نومره لی سیملردن بیر اوکتاوا آشاغی (بمه) کؤک اولدوغو و بو دئییشمه نین نتیجه سی سازین سس سیستیمینه بیر اوکتاوا سسین آرتیریلماسینا سبب اولموشدور. بیزیم سازیمیزدا، آشیق موسیقی میزده جغرافی باخیمیندا یاشادیغیمیز موحیطین و طبیعتین تاثیر آلتیندا، نئجه دئییم، بیرجور ارککلیک حیستی وار. او حیستین قۇرونماسینی و یاشانماسینی نظرده آلاق آشاغی قوروپ «ر» سیملرینه ال وورمادییم کی آشیق موسیقی-سینین سوی کؤکو یا ماهیتی دئییشیلیمه سین.

من بو ایکي دئییشیکلیک نتیجه سینده سازا ۸ سس آرتیرمیشام. سازدا بیر اوکتاوا ۵ نت واریدی، آما ایندی ایکي اکتاوا ۵ نت اولوبدور، اصلینده سس دیاپازونو و یا سس ایمكانی چوخالیب. بیزیم سازدا تقریباً ۱۲ سس واریدی، من اونو ۲۰ سسه یئتیرمیشم. ایندی آکورد توندوغوموز زامان، سسلنمه لر ده او یغونلاشیب، هم ده



گوجلو و داهی بسته کار «اوزئیر حاجی بهی اووف» دئمیش کن تکلیمینده بیر ارکستردیر. اونو تار کیمی چالماق اولار، گیتارداکی ایشلری گۆرمک اولار. یعنی

سازین سسی نین جیرلیغی (تیزلیغی) آلینیب و مولایم لشدیریلیب. منجه بو ایشین سازدا گۆرولمه سی گرکن بؤیوک بیر ایش ایدی. بوردا سازین قالیجی اولماسینا

3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 2016
Novembre/November



MARCHÉ
ADONIS

Un univers de fraîcheur
www.groupeadonis.ca

Raisins noirs
Sans pépin
Seedless black grapes
É.U./USA

1.49
lb
3,28 kg

Melon miel
Honeydew
Gr. 5 Size
É.U./USA

2.99
ch.
ea.

Courgettes
canadiennes
Zucchini
Mexique/Mexico

69¢
lb
1,52 kg

Poivrons verts
doux
Mild green peppers
É.U./USA

79¢
lb
1,74 kg

Chou kale
Cabbage
É.U./USA

99¢
ch.
ea.

INTERNATIONALE



59¢
ch.
ea.



3.99
ch.
ea.



10.99
ch.
ea.



11.99
ch.
ea.



79¢
ch.
ea.



4.99
ch.
ea.



69¢
ch.
ea.



4/5\$



3.99
ch.
ea.



2.49
ch.
ea.



2.99
ch.
ea.



69¢
ch.
ea.



3/5\$



2/1\$



6.99
ch.
ea.



4.99
ch.
ea.



89¢
ch.
ea.



2.99
ch.
ea.



2.99
ch.
ea.



3.49
ch.
ea.



99¢
ch.
ea.



95¢
ch.
ea.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités "ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Le texte prévaut sur la photo."

We reserve the right to limit quantities. While quantities last, images are for illustration purposes only. The text prevails over images.

rb reebec

DESSERT LIBANAIS LEBANESE SFOUF

4²⁹
lb
9,46 kg



SANDWICH PITA SHISH TAOUK OU/OR SHAWARMA

4⁴⁹
ch.
ea.

POISSONNERIE

Si la température le permet
If the weather permits it.

FISH MARKET

Filets de tilapia
fillets
7/9

6⁹⁹
lb
15,41 kg

Truite arc-en-ciel
Entière/Whole
Rainbow trout

5⁹⁹
lb
13,20 kg

Moules
Mussels
2 lbs

3²⁹
ch.
ea.

VIANDES

MEAT

Pilons de poulet
Chicken drumsticks

1⁴⁹
lb
3,29 kg

5³⁹
lb
11,88 kg

Saucisses Soujouk
Sausages

Contre-filet de boeuf
Striploin beef Cat. AAA
En steak ou rôti Steak/roast

7⁴⁹
lb
16,51 kg

Palette de veau de grain
Grain fed veal
blade roast

3⁹⁹
lb
8,80 kg

Agneau et boeuf haché rég.
Regular ground
lamb and beef

4⁶⁵
lb
10,25 kg

FROMAGES & CHARCUTERIE

CHEESE & DELI

Feta
Fromage/Cheese
Canadien/Canadian

3⁸⁹
lb
8,57 kg

Emmenthal
Fromage/Cheese
Suisse/Swiss

8⁹⁹
lb
19,81 kg

Mastro
Salami de
Gènes/Genoa
Doux ou fort
Mild or strong

7²⁵
lb
15,99 kg

Prosciutto
Italian/Italian

10⁹⁹
lb
24,22 kg

Alpina
Jambon blanc
White Ham

7⁶⁹
lb
16,95 kg

Romano
Fromage/Cheese

9⁹⁹
lb
22,02 kg

BOULANGERIE

BAKERY

Country Harvest

Pain/Bread
Blé, 12 grains,
quinoa ou ancien
Wheat, 12 grains,
Quinoa or Ancient
675 g



1³⁰
Rebate



Ananas
Pineapple
Entier
Whole
Gr. 5 Size
Costa Rica

1⁹⁹
ch.
ea.

épluché
Cored
Gr. 5 Size
Costa Rica

2⁴⁹
ch.
ea.

Citrons
Lemons
Gr. 138 Size
Afrique du Sud
South Africa

10/2⁵⁰

Bleuettes
Blueberries
Casseau
Mexique/Mex

3/5⁹⁹

CONGELÉS

FROZEN

Chapman's
Crème glacée/Ice cream
2 L
Choix varié/Assorted

2⁹⁹
ch.
ea.

Cedar
Feuilles de
Molokhia/leaves
Halibut/Chopped
400 g

99¢
ch.
ea.

Royal Harbour
Saumon fumé norvégien
Norwegian smoked salmon
200 g

7⁴⁹
ch.
ea.

Dr. Oetker
Ristorante
Pizza-croûte mince
Thin crust
340 - 405 g
Choix varié/Assorted

3⁹⁹
ch.
ea.

PRODUITS RÉFRIGÉRÉS

CHILLED

Silani
Fromage/Ricotta
Ricotta cheese
Reg./Reg ou/or
léger/light
300 g

2/3⁹⁹

Liberté
Yogourt grec
Greek yogurt
750 g
Choix varié/Assorted

Black Diamond
Ficello
Fromage/Cheese
Mozzarella
280 g - 588 g

8⁹⁹
ch.
ea.

Oasis
Jus d'orange
Orange juice
1,65 - 1,75 L

2/5⁹⁹

Astro
Original
Yogourt aromatisé
Flavoured yogurt
650 g

1⁹⁹
ch.
ea.

Lactantia
Lait/Milk
4 L
Choix varié/Assorted

6⁹⁹
ch.
ea.

Cracker Barrel
Fromage/Cheese
Mozzarella
Seul/Only
907 g

7⁹⁹
ch.
ea.

Earth balance
Tartinade
traditionnelle
ou beurre
Traditional or
butter spread
425 g

3⁴⁹
ch.
ea.

Phoenicia
ou/or Cedar
Fromage/Cheese
Labneh/Halal
500 g

3⁹⁹
ch.
ea.

Danone
Yogourt Crèmeux
Creamy Yogurt
16 x 100 g/ou/for
Yogourt/Yogurt 0%

4⁴⁹
ch.
ea.

Yoplait
Yogourt/Yogurt
Tubes
8 x 60 g ou/or
Mini-gobelets
6 x 60 g

2/4⁹⁹

La Fromagerie
Alexis de Portneuf
Fromage/Cheese
Le Brie d'Alexis
Le Bonaparte
300 g

5⁵⁹
ch.
ea.



«دیکتاتوری همه»

هایدگر، فیلسوفی در جستجوی تفکر

قسمت ۱۲ از ۱۴

از کتاب هایدگر اثر برتران ورژلی
ترجمه رضا داودی

معنای جامعه بشری

برای یافتن زندگی شخصی اصیل، بسیار مهم است که زندگی غیرشخصی را مورد قضاوت قرار دهیم. همچنین بسیار مهم است که درک کنیم زندگی شخصی اصیل از مسیر زندگی بشری جمعی ممکن است. زیرا زندگی شخصی در میان جمع است که صورت می‌گیرد. ارتباط میان فرد و زبان شاهی بر این مدعاست. اگر نتوانیم ارتباط برقرار کنیم، موجودی شخصی نیستیم. درون هر فرد با بیان شدن است که مشخص می‌شود. به این معنا، سرنوشت ما و سرنوشت دیگری به هم مرتبط هستند. من وجود دارد، وقتی که دیگری وجود دارد. وقتی دیگری وجود ندارد، من نیز دیگر وجود ندارم. در چارچوب فلسفی، یک کلمه به خوبی این را نشان می‌دهد و آن کلمه «فهمیدن» است که هم در مفهوم عقل و هم در مفهوم ارتباط مورد استفاده قرار می‌گیرد. وقتی می‌گوییم کسی باهوش است، منظورمان این است که قادر است برخی چیزها را درک کند، و این کار را به کمک فاهمه‌اش انجام می‌دهد. از طرف دیگر، وقتی افراد بشری با هم دوستی دارند، می‌گوییم که همدیگر را درک می‌کنند، و در تفاهم خوبی به سر می‌برند. به‌زعم هایدگر، این ارتباط میان هوش و تفاهم اتفاقی نیست. از یک منشاء سرچشمه می‌گیرد. در واقع با هم دوست هستیم زمانی که قادر به درک متقابل و داشتن زندگی هوشیارانه هستیم. برعکس، زمانی زندگی هوشیارانه داریم که قادریم همدیگر را درک کنیم. اگر دوستی وابسته به هوش است، هوش نیز وابسته به دوستی است، و در دوستی اشتراکی وجود دارد که مارتین هایدگر آن را «بودن-با» (Mit-sein) می‌نامد. بودن-با امکان زندگی کردن با هم را با ایجاد جریانی از تفاهم و نزدیکی فراهم می‌کند. به لطف همین جریان تفاهم و نزدیکی است که امکان ایجاد ارتباط برقرار می‌شود، زیرا ایجاد ارتباط به معنی «بودن-با» (Mit-sein) است. به عبارت دیگر، هر زبانی و هر ارتباطی از یک

اشتراک عمیق انسانی سرچشمه گرفته است. فقط در چارچوب یک تجربه جمعی عمیقاً مشترک است که زبان و ارتباط وجود دارد. به همین علت است که هایدگر در کتاب «وجود و زمان» می‌نویسد: «فهمیدن، به لرزش درآمدن است.»

«همه»

ارتباط بشری اصیل باید وجود داشته باشد. متأسفانه، وجود ندارد و یا به ندرت وجود دارد. ترس از بودن علت آن است. هر چه قدر هم این مسئله متناقض به نظر برسد، اگر فرد وابسته به جامعه است، جامعه نیز وابسته به فرد است، به این معنا که جامعه وابسته به

همانگونه که سوپرتکتیویته واقعی وجود دارد، جمعیت‌های واقعی نیز وجود دارند. مگر اینکه به جای یک «ما» حقیقی «همه» حکومت راند.

اشخاص قوی است که از بودن و همه ندارند. وقتی این اتفاق نمی‌افتد، وقتی به جای داخل شدن در مسائل جامعه، اجازه می‌دهیم دیگران این کار را بکنند و خود را پشت آنها مخفی می‌کنیم تا مجبور نشویم به جامعه کمکی کنیم، بی‌نامی و پوچی بر جامعه بشری مستولی می‌شود. در اینجا است که «همه» جایگزین «ما» می‌شود. پوچی ای که از آن ناشی می‌شود، دارای دو مشخصه اساسی است. در ابتدا بی‌توجهی به دیگری. بی‌ملاحظه بودن نسبت به دیگران. بودن-با به واسطه توجه که نشانه ملاحظه نسبت به دیگران است، تغذیه می‌شود. وقتی «همه» حکومت می‌کند، هیچ کس به دیگری توجهی نمی‌کند. این وحشیگری است. با این که

در جمع هستیم، حس می‌کنیم تنهایی ما را فرا گرفته است. ریمن Rieman جامعه‌شناس آمریکایی می‌گوید در این حالت جزئی از انبوه مردم تنها می‌شویم. به علاوه، وقتی «همه» حکومت می‌کند، جستجوی فردی مسئول برای هر چیزی بی‌فایده است. مسئولیتی وجود ندارد. همه بار مسئولیت را گردن دیگران می‌اندازند. به این ترتیب، در جهانی فاقد اصالت، روابط انسانی به ندایی می‌ماند که در خلاء پرتاب شده است.

شماره تلفن جامعه را گرفتید؟ می‌توانید قطع کنید، مشترک مورد نظر موجود نیست.

جامعه می‌تواند محصول «بودن-با» باشد. وقتی اینطور نیست، در دام دیکتاتوری «همه» می‌افتیم.

هایدگر در کتاب «وجود و زمان» که در سال ۱۹۲۷ منتشر شد، می‌نویسد: «بودن-در-میانمایی مشخصه «همه» است. با آن هر اولویتی بی‌سر و صدا خوار و بی‌ارزش می‌شود. هر چه که اصیل است در فاصله زمانی اندکی به مانند چیزی بسیار شناخته شده رنگ می‌بازد. هر چه که در پی مبارزه ای سخت به دست آمده به دستان همگان می‌افتد. هر رازی نیروی خود را از دست می‌دهد. «همه» مرتبط با این واقعیت است که همه چیز را همگانی کرده است. این تبلیغ همه چیز را در ملال غرق کرده است. «همه» که همه جا حاضر است، می‌تواند همه چیز را حل کند، چون هیچ کس ضامن چیزی نیست. تقریباً همه چیز در دازینی اتفاق می‌افتد که «همه» بر آن تسلط یافته است و به پرسش چه کسی؟ این تمایل وجود دارد که پاسخ هیچ کس داده شود.»

ادامه دارد



پرسیکانا

موسسه خدمات مهاجرتی

- اگر خویشاوندان و دوستان شما می‌خواهند در کانادا زندگی کنند،
- اگر همسران از شما دور مانده و می‌خواهید به شما ملحق شود،
- اگر در لحظات شیرین زندگی در کانادا، جای همیشگی والدین در کنارتان خالی است،
- دانشجویان سخت کوش! اگر تمایل دارید پس از سپری کردن تحصیلات کانادایی خود برای همیشه عضوی از این کشور زیبا باشید،

کارشناسان رسمی موسسه مهاجرتی پرسیکانا،
مورد تایید انجمن مشاورین مهاجرت کانادا (ICCRC) در خدمت شما هستند

ایستگاه بعدی، کانادا!



Atwater

4055 RUE SAINTE-CATHERINE, UNIT 194, WESTMOUNT, QC H3Z 3J8

+1 514 748 0949 دفتر کانادا

دفتر ایران ۸۸۲۰۷۰۹۳ (۰۲۱)

WWW.PERSICANA.COM

INFO@PERSICANA.COM



از این شماره به بعد با کمک جمعی از دوستان و مخاطبان کتابخوان می‌کوشیم تازه‌های نشر و کتاب ایران را معرفی کنیم. سپاس‌گزار همه دوستان خواهیم بود اگر مطالب و معرفی‌های خود را برای ما به ایمیل literature@hafteh.ca بفرستند تا با ذکر نامشان منتشر شود. مطالب معرفی این هفته از قلم آقای مسعود هوشیار و از شبکه تلگرامی ایشان با نام شبکه معرفی کتاب برگرفته شده است که از ایشان صمیمانه سپاسگزاریم.

پای کتاب‌ها

روباه شنی؛ محمد کشاورز؛ نشر چشمه



در سال ۱۳۹۴ آخرین مجموعه داستان محمد کشاورز، داستان‌نویس شیرازی، به پیشخوان کتابفروشی‌ها رسید. کشاورز «روباه شنی» را در قالب نه داستان مستقل نوشته است. هر کدام از این داستان‌ها موقعیتی را برای خواننده توصیف می‌کنند. «موقعیت»، وضعیتی است که دست‌کم رهاسدن از آن برای مدتی میسر نباشد و فرد در آن وضعیت احساس کند که در تنگنا قرار گرفته است و راه‌گریزی ندارد، مانند قرار گرفتن انسان در هواپیمای درحال پروازی که به نقص فنی دچار شده است یا گرفتار شدن فرد در ترافیک شدید یکی از کلان‌شهرها. مجموعه داستان محمد کشاورز چنین حال‌وهوایی دارد. درواقع روباه شنی، داستان «موقعیت» است و نویسنده، شخصیت‌هایش را در موقعیت‌های آفریده‌شده‌اش قرار می‌دهد تا بتواند بر پایه این عنصر داستانی، روایت‌گری‌اش را پیش ببرد و خواننده را به کمک این ویژگی با خودش همراه کند. در نتیجه همه شخصیت‌های راوی روباه شنی در موقعیتی گرفتارند که رهایی از آن برایشان ممکن نیست و به‌رحل می‌مانند که شده است باید تا پایان موقعیتی که در آن افکنده شده‌اند با راوی همراهی کنند.

در تجربه خواندن این اثر باید یادآور شوم: نخستین‌بار که آن را به‌دست گرفتم پس‌از خواندن داستان آغازین، با نام «روز متفاوت»، از کتاب دل‌زده شدم و انگیزه چندانی برای مطالعه بقیه داستان‌ها نداشتم؛ اما پس‌از چندماه دوباره وسوسه خواندنش به‌سراغم آمد. سپس متوجه شدم عنصری که مرا دوباره به‌سمت خواندن روباه شنی کشاند، جاذبه موقعیت نخستین داستان بوده است. همان‌که مرا در این مدت درگیر فضایش کرده بود؛ چراکه گه‌گذاری برمی‌گشتم و داستان را از خاطر می‌گذراندم و به وضعیت ترسیمی راوی می‌اندیشیدم؛ مثلاً در داستان روز متفاوت، شخصیتی به نام آقای «فلاح»، خانواده‌ای را به باغش دعوت می‌کند و سپس

آن‌ها را تا شب با چندین سگ درنده تنها می‌گذارد: «فلاح که رفت، سگ‌های رهاسده‌اش ما را دوره کردند و پس راندند تا بنه‌گاه باغ. فلاح که بود آرام بودند. آرام و رام دوروبرش مثل گربه‌های دست‌آموز می‌پلکیدند. او را بو می‌کشیدند... فلاح که غیبش زد، نگاه‌شان عوض شد. عصبی و مات، خرخرکنان به ما خیره شدند. قدم‌به‌قدم آمدند رو به ما و ما را پس راندند تا ته باغ. تا بنه‌گاه کنار نهر آب. جمع شدیم کنار بارونه‌مان. سگ‌ها آمدند جلو و دورمان حلقه زدند». همین رهاسدگی سبب شد تا پیوسته بیندیشم که چرا باید این خانواده در این چنین موقعیت دشواری قرار داده می‌شدند؟! یا هدف نویسنده از آفریدن این همه تصویر دربرگیرنده نمادهایی مانند درخت و گل و سگ‌های درنده چه بود؟! از همین‌رو، با خواندن داستان‌های بعدی، متوجه شدم موقعیت‌آفرینی نویسنده، انگیزه مرا به دوباره خواندن کتاب ترغیب کرده است و همین نکته در بازگشت من به‌سمت این کتاب

بسیار مهم بوده است. برای لذت‌بردن و آشنایی بیشتر با توصیف دقیق نویسنده از موقعیت، بخشی دیگر از داستان «راه رفتن روی آب» این مجموعه داستان را با هم می‌خوانیم: «شهر به‌هم ریخت. ما توی کوچه بودیم که شهر به‌هم ریخت. اول فقط صدای ماشین‌ها بود و گاهی صدای آدم‌ها که کاری به کار ما نداشتند، اما صدای همه‌های از دور می‌آمد. انگار داشت اتفاقی می‌افتاد که به بازی ما مربوط می‌شد و هی بلندتر و نزدیک‌تر می‌شد. دست‌ودل ما به‌بازی نمی‌رفت. صدای همه‌ها و هیاهو رسید پشت دیوارهای کوچه. صدای درهم پاهای گریزان پیچید توی خیابان و بازی ما را به‌هم زد. ما هاج‌وواج ماندیم میان کوچه و کوچه پر شد از صداهای تلق‌تاق به‌هم‌خوردن درهای آهنی و صدای پاها و زنها و مردهایی که سراسیمه محو و درهم می‌شدند. یکی دستم را کشید و داد زد: «چرا مات برده؟! راه بیفت.»

پیاده‌روی ته دنیا؛ مهدی جعفری؛ نشر نیماژ

مهدی جعفری و شخصیت‌های دردمند

نویسنده برای تبیین دشواری‌های زندگی شخصیت اصلی رمان است. مهدی جعفری در خلق چنین فضاهایی بسیار زبردست است و پیش‌ازاین، در رمان «سوار بر اسب مرده» اش شخصیت‌های دردمند و تنها را می‌آفریند. تلاش نویسنده برای شرح دقیق رویدادهایی که برای سهراب اتفاق می‌افتد بسیار ستودنی است؛ اما

برای توجیه وضعیتی است که سهراب اکنون به آن دچار شده است. این شخصیت دردمند، همواره تجربه عشق ناکامش را با دختری به نام آذر به خواننده گوشزد می‌کند. ناکامی‌های سهراب بی‌پایان است و همه هفت فصل کتاب، به شرح این وضعیت سهراب متمرکز است. نکته مهمی که در این رمان جلب توجه می‌کند، تلاش

رمان پیاده‌روی ته دنیا، روایت شخصیتی گوشه‌گیر به نام «سهراب زورقچی» است. این شخصیت سرخورده از زندگی جمعی، اکنون شب‌پای مجتمع آپارتمانی در شیراز است. راوی با زاویه دید اول‌شخص، درجای‌جای رمان اشاره دارد که من (سهراب) به‌علت بی‌پولی دانشگاه را نیمه‌کاره رها کرده‌ام. این تکرار چندین‌باره

باشد تا شخصیتش را برای خواننده باورپذیر کند. دلیل نخست آنکه سهراب، تحصیلات دانشگاهی‌اش را ادامه نداده است و دلیل دیگر، زاویه دید رمان است. نویسنده با انتخاب زاویه دید اول شخص به‌خوبی نشان داده است که سهراب ترک تحصیل کرده (و کم‌سواد؟) دارای شخصیتی سطحی‌نگر است و جز دشواری‌های روزمره به نکته دیگری توجه ندارد. او حتی در توصیف عشق خود به «آذر» چندان عمیق عمل نمی‌کند و به‌جز وجه تنانه عشق، به دیگر جنبه‌های آن بی‌توجه است. از این منظر است که توصیف درد شخصیت‌ها موجه می‌نماید. باهم بخش دیگری از این رمان را می‌خوانیم: «همیشه شنبه‌ها و چهارشنبه‌ها حدود ساعت شش بعدازظهر از اتوبوس پیاده می‌شد و من از دور برق چشم میشی



سیاهش را می‌دیدم و لب‌های گوشتی صورتی و صورت سبزه‌گندمی‌اش را. شب تا بازگشتن به خانه مدام آن راه‌رفتن توی کله‌ام بود. توی رختخواب درین غلت و واغلت‌زدن‌ها سعی کردم تمام طرح آن چهره را مجسم کنم؛ اما نمی‌شد. چیزی کم بود» (همان: ۵۹).

سهراب بی‌جاومکان، شب را در محوطه ترمینال می‌خوابد و نویسنده سختی‌های او را تصویر می‌کند: «چانه و پشتِ رانم می‌لرزید. از ظهر روز قبلش چیزی نخورده بودم. توی آن سه‌چهار روز، خوابم فقط چرت‌های وسط روز بود که آفتاب قدری سرما را پس می‌زد و من توی یک سالی انتظار، گوشه‌ای، ساعتی می‌خوابیدم. آن‌شب درست‌وحسابی بریده بودم. سرما امانم را نمی‌داد. تا دم صبح راه رفتم. فکر می‌کردم شاید هم بمیرم. مثل یک سگ کوچه‌گرد، یا شاید مرده بودم. مگر می‌شد این‌همه سر من آمده باشد؟! دم صبح، سرما دیگر غلبه کرد. دویدم. همه توان باقی‌مانده را توی پاهایم جمع کردم و از ترمینال بیرون دویدم. خورشید انگار به‌زور التماس ذره‌ای گرمایش را می‌پاشید روی خیابان‌ها. بی‌رمق



همان نکته‌ای که در کتاب پیشینش پررنگ است، در این رمان تکرار می‌شود و آن، جابه‌جایی و اشتباه در پروازندن «درد» انسان‌ها به‌جای «رنج»‌شان است. در تفاوت میان درد و رنج باید یادآور شوم که درد، بسیار جسمانی است و مربوط به اندام‌های فرد می‌شود؛ اما رنج، وابسته به دیدگاه و نگرش انسان به زندگی و درکل، به جهان است. انسان‌های دردمند، افرادی هستند که از نظر وضعیت جسمانی درگیر بیماری و نقص عضو هستند یا خستگی و درد به‌وجودآمده از شغل سخت‌شان را تحمل می‌کنند؛ اما انسان رنجور حتماً لازم نیست که با بیماری دست‌وپنجه نرم کند یا دارای نقص عضو باشد؛ بلکه هر انسانی در هر وضعیتی می‌تواند فردی رنجور باشد. چه‌بسیار انسان‌های سالمی که «مسئله» دارند و

به‌همین دلیل رنجورند. به نظر نگارنده، شخصیت‌هایی که مهدی جعفری می‌آفریند با زندگی مسئله دارند و رنج‌های آن را برنمی‌تابند؛ اما خواننده این رنج‌ها را در ساختار روایت نمی‌بیند و بیشتر با چگونگی دشواری‌های معیشت و رفع نیازهایشان آشنا می‌شود. با این توضیح، توجه شما را به این قسمت از داستان جلب می‌کنم که

نشستم و تکیه دادم به در بسته مغازه‌ای» (جعفری، ۱۳۹۵: ۳۴). شرح این سختی‌ها و دردهای فیزیکی، پیوسته در همه روایت ادامه دارد و نویسنده به‌قدری در بیان این دشواری‌ها زیاده‌روی می‌کند که خواننده را در همان لایه‌های سرگرم‌کننده داستان متوقف می‌کند. البته شاید به دو دلیل نویسنده این زیرکی را به‌کاربرده

مقاله ۸

شاعرانگی افتاده، کودکی سربلند

چند نکته درباره‌ی وجوه وجود ادبی و انسانی قیصر امین‌پور

فرشید سادات شریفی

(محقق زبان و ادبیات فارسی در دانشگاه مک‌گیل)

می‌کند و با غفلت از وجوه دیگر، از شناخت قیصر (به معنای آنچه که واقعا بود)، باز می‌ماند. اما در باب وجوه اهمیت او در نگاه این فرزند کوچک همین بس که قیصر انسانی تک بعدی نبود و بررسی کردن کسانی که تک بعدی نیستند به مثابه‌ی دیدن و شناختن مصادیق عملی نوعی از وسیع زیستن، بایسته است: کاری که برای وسیع شدن وجود هر کس لازم یا دست کم مفید خواهد بود و در حقیقت، به شایستگی

یک، یعنی فروکاستن و مخدوش کردن آنچه سبب شده است قیصر امین‌پور، قیصر امین‌پور شود. و بدیهی است که این امر نه تنها منجر به شناختن قیصر نمی‌شود، بلکه تنها نقش خویشتن را بر آب زلال وجود او دیدن است و اگر ما به هر نحو و با هر نیت، عمدی یا غیرعمدی، از آن وجوه غفلت بورزیم، حکایت، همان تمثیل معروف «فیل در تاریکی» می‌شود و نتیجه، آشفته‌بازاری خواهد بود که در آن هر کس یک وجه از وجود قیصر را بزرگ

قیصر امین‌پور ابعاد وجودی مختلفی داشت که شاید بتوان آن‌ها را در شش یا هفت بخش گنجاند. هر یک از این ابعاد به اندازه‌ای برجسته و مهم هستند که به‌تنهایی برای مطرح‌شدن یک انسان، درخور تأمل و تفکر بودن او و این که انسان‌های دیگر بتوانند در جاهایی خود را وامدار او بدانند، کافی است. آنچه مهم است، باورداشتن و عمل به این اصل است که از کنار هیچ کدام از این ابعاد نباید به سادگی گذشت چون نادیده گرفتن هر

ادامه در صفحه ۴۴ ◀◀

داستانک دنیایدار ۸

ماجراهای من و میکائیل

بخش ۵

بهروز مایلزاده



آخرش هم پاش گرفت به پایه کیک، همه چیز فاکدآپ شد! اسرافیل از توی توالت داد زد، یادته من داشتم آهنگ بادا بادا مبارک بادا رو می‌زدم یه دفه همه جا سکوت شد! میکائیل گفت: آخ باید می‌بودی چه جو سنگینی شد یه دفه!

گفت: ابراهیم کارتش می‌زدی خوشش در نمی‌اومد، عصبانی شد اسماعیل رو گرفت خوابوند رو یه تخته‌سنگ. چاقو رو گذاشت رو گردنش! کوله‌پشتیم دوباره لیز خورد افتاد رو زمین، سکوت شد، گفتم بعدش چی شد؟ گفت زئوس دستشو گرفت گفت نکن بابا پچس دیگه فدای سرت بیا برو دوتا گوسفند بز زمین شام مهمونا دیر نشه! اسرافیل داد زد خدا رحم کرد وگرنه عروسی عزا می‌شد!

میکائیل گفت داد زن بابا یه ساعت رفتی تو توالت! اسرافیل داد زد بهروز این آشغالا چیه می‌خوری، یکم میوه بگیر ملت پیوست گرفتن! همین‌طور که داشتم می‌رفتم بیرون گفتم میکائیل در رو پشت سرم قلف کن لطفا...

ادامه دارد

بدم! نمی‌شه یه ديقه آرامش داشته باشم بعدش بیام بیرون؟ گفتم من باید زود برم عروسی دعوت‌م! یه صدای ناجوری از توی توالت اومد و پشت‌بندش اسرافیل گفت او! مبارکه! گفتم کدومش؟ گفت عروسی دیگه!...و!

داشتم کوله رو از روی زمین ورمی‌داشتم که میکائیل اومد تو! گفت در رو چرا قلف می‌کنی؟! خیلی اموال مهمی داری که می‌ترسی دزد بیره؟! اسرافیل از توی توالت داد زد میکائیل رفیقمون عروسی دعوت‌ه! بعدش زد زیر خنده! میکائیل پلاستیک توی دستشو گذاشت رو کانترو گفت ای ول پس امشب نیستی؟! گفتم آره دارم می‌رم! گفت یادش بخیر آخرین عروسی که دعوت بودیم... اسرافیل داد زد یادش بخیر یادته؟ میکائیل خندید گفت آره عجب شبی بود! ابراهیم چقدر جوگیر شده بود... بعدش هردو خندیدن، گفتم عروسی کی بود؟ گفت فکر کنم عروسی آفرودیت بود با هفائستوس، داد زد سمت توالت و گفت درست می‌گم اسی جان! اسرافیل داد زد آره درسته هیچوقت اسم این بابا رو درست یاد نگرفتم، میکائیل گفت آره همه دعوت بودیم، زئوس خودش پدر عروس بود خیلی استرس داشت یه کیک بزرگ سفارش داده بود این هوا... باله‌اشو باز کرد تابلو خوشگل روی شومینه نزدیک بود بیافته! گفت خیلی خرج کرده بود، اون موقع من هنوز وظیفه‌ای نداشتم وگرنه خیلی ارزونتر تمومش می‌کردم، ابراهیم هم با ایل و تبارش اومده بود، پسرش اسماعیل خیلی اذیت می‌کرد، همه کفری شده بودن که این توله جن چرا آروم نمی‌شینه یجا!

کلید رو انداختم توی «قلف» اُ چرخوندم دیدم در خونه بازه! یه فحش دادم به زمونه، و با احتیاط سرمو کردم تو، ناخود آگاه چشمم رو چرخوندم سمت یخچال! نمی‌دونم چرا توی اون لحظه فکر کردم اگه دزد اومده باشه خونه اول می‌ره سراغ یخچال! همه چیز سر جاش بود، آروم اومدم تو و در رو بستم، هوا به‌شدت گرم بود کولر رو زدم و ولو شدم روی کاناپه، بعد یادم افتاد یکم هندونه از دیشب مونده، پیش خودم گفتم برم بیارم بخورم، تبلیلم شد، اما باید می‌رفتم، کوله رو برداشتم و رفتم تو اتاق چندتا لباس برای عروسی فردا تیوندم تو کوله و برگشتم سمت در خروجی، یادم افتاد هوا گرمه و یکم هندونه توی یخچال درحال عشوهِ گریه، برگشتم سمت یخچال درش رو باز کردم... جا خوردم! یخچال عین پشت بچه پاک بود! یکم نون خشکه کفش ریخته بود و یه قوطی خالی سس! خشکم زد، کوله از روی کتفم سر خورد افتاد یه فحش دیگه دادم به زمونه، در یخچال رو محکم کوبیدم داد زدم... میکائیلللل کجایییی؟ اسرافیل از توی توالت داد زد: داد زن غریبتی! همسایه‌ها چی فکر می‌کنن؟! گفتم شما دیگه شورشو در آوردید هندونه‌ی منو چرا خوردین؟ گفت به همین سویی چراغ من نخوردم میکائیل خورد، بش گفتم نخور بهروز می‌اد ناراحت می‌شه! گفتم الان کجاست؟ گفت رفت مغازه یکم چیز میز بلند کنه بپاره بریزه تو اون یخچال جاموندت! گفتم این مسوول تدارکاته بلانست چرا همش سرش تو یخچال منه؟ گفت الان من از تو توالت باید برای تو همه چیز رو توضیح

داستانک ۸

خال قهوه‌ای

بهروز مایلزاده

کردم کسانی که موضوع به این واضحی را نمی‌توانند ببینند حتما پارگی زیر بغل من را هم نمی‌توانند ببینند! لبخندی بر لبانم نشست، دستم را بلند کردم و گفتم ببخشید! روی کتف بچه شکل سر یک بز هست که یک شاخ کوتاه و یک شاخ بلند دارد!

سکوت شد! یک سکوت بد! از آن سکوت‌ها که می‌توانی سنگینی‌اش را روی شانه‌هایت حس کنی!

مادر کودک اما سکوت را شکست و با چهره‌ای بر افروخته همان‌طور که مرا به بیرون هدایت می‌کرد و در عین حال سعی می‌کرد دست راستم را که هنوز بالا گرفته بودم به سمت پایین فشار دهد گفت:

شما اول اون حفره‌ی زیر بغلت رو بدوز بعد در مورد شکل خال روی کتف پسر من حرف بز!

و من آنجا فهمیدم حرف نزدن لزوماً به معنی ندیدن نیست!

توضیح می‌دادند که چرا و چطور چنین طرحی به‌وجود آمده آنهم روی کتف چپ!

آقای مظفری البته کمی مضطرب بود، خانم مظفری چیزی در گوش آقای مظفری گفت و رفت، آقای مظفری هم گفت که باید برود اما قبل از رفتن تاکید کرد که اذان و اقامه‌ی جفت گوشه‌های بچه با من! یعنی خودش! و رفت!

من هنوز کمی گیج بودم یادم هست هنوز برای حرف زدن در بین آشنایان احساس می‌کردم باید دستم را بلند کنم، وضعیت بدی بود چون همین دیروز توی مدرسه زیر بغل کاپشنم پاره شده بود و من دوست نداشتم موقع حرف زدن در مورد موضوع جدی خال قهوه‌ای کتف چپ بچه، پارگی زیر بغلم را همه ببینند، از طرفی هم نمی‌توانستم بفهمم چرا کسی حتی اشاره‌ای گذرا به موضوع خال و بز و شاخ کوتاه و بلند نمی‌کند، پیش خودم فکر کردم شاید کسی خال را ندیده یا درک صحیحی از شکل خال ندارد، و باز پیش خودم فکر

کودکی که در کوچه‌ی ما به دنیا آمد یک خال قهوه‌ای یا یک چیزِی شبیه یک ماه‌گرفتگی روی کتف چپش داشت، البته کسی اهمیت نمی‌داد، همه تبریک می‌گفتند و مراتب خوشحالی و شفاف‌شان را به سمع و نظر مادر و پدر کودک می‌رساندند، حتی یکی از مراجعه‌کنندگان گفت بهتر است به میمنت تولد این عضو جدید خاندان، یک جشن درخور برگزار کنیم!

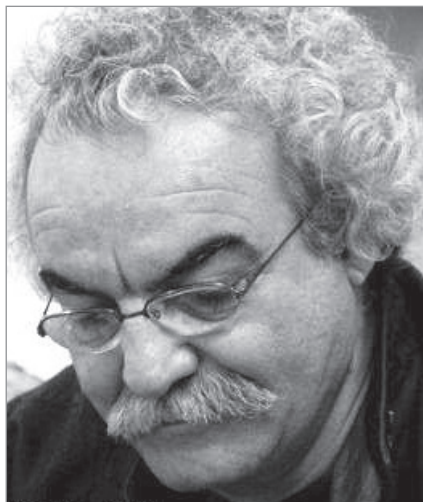
اما من همه‌اش حواسم به آن خال قهوه‌ای بود، به شکل عجیب خال، که مثل سر یک بز بود با یک شاخ بلند و یک شاخ کوتاه!

حتی از روی خطوط بدن کودک می‌توانستم بدن بز را در ذهنم ترسیم کنم، یک بز نجدی بلند قامت با گوشه‌های آویزان، تعجب می‌کردم چرا کسی متوجه این موضوع نشده بود، به نظر بجای مزخرف گویی و تعارفات مسخره‌ی تکراری، می‌شد و باید، در مورد خال قهوه‌ای کودک تازه بدنیا آمده حرف می‌زدیم، همه! مادر و پدر کودک باید در بحث شرکت می‌کردند و

شعر لشری

سید علی صالحی

تازه ترین شعر سید علی صالحی



آخرین خنیاگر حلب
 گیتار شکسته خود را
 رو به آسمان بی اعتناء
 نشان می دهد:
 خدایا... بین
 اینجا یکی همسایه نمانده که آوازش آشنا،
 اینجا یکی جرحه نمانده که این گلولی بریده، را
 اینجا یکی نواله نمانده
 خیس خورده به خون کسان خویش.
 دیگر نه ترانه های «آدونیس» را به یاد می آورم
 نه مرثی «ام کلثوم» را...!
 اینجا تنها من مانده ام
 آخرین خنیاگر خسته ای
 که صدای بریده بریده گیتارش را
 تنها مردگان بی گور می شنوند:
 یا حلب المحروق
 انت فی قلبی... انت فی قلبی!

کتابخانه شعر 8

شعر هر روز (آثار خواندنی ادبیات دیرینه فارسی)

معرفی قالب ترجیع بند

ترجیع بند را نخستین بار رشید وطواط معرفی کرده است. در تعریف او معنی واژه ترجیع، برگرداندن نغمه و شکل قالب آن، شعری خانه خانه است که هر خانه ۵ تا بیش از ۱۰ بیت با قافیه ای متفاوت با خانه های دیگر دارد و بیتی یکسان و بیگانه با قافیه هر خانه، خانه ها را به هم می پیوندد. شمس قیس رازی نیز ترجیع را قالبی برگرفته از تقسیم قصیده دانسته که قطعه های آن در وزن متفق و در قوافی مختلف اند. او در این تعریف، به نقل از دیگر شاعران، هر قطعه را، «خانه» و بیت میان دو خانه را که گاه یکسان و گاه مختلف است، «ترجیع بند» خوانده است. ترجیع را در اصطلاح شعری، بازگشت به بیتی ثابت و یا بازگشت به خانه ای دیگر دانسته اند.

شاعران ایرانی از نخستین دوره شعر فارسی پس از اسلام، مضامین گوناگون شعری را در قالب ترجیع بند پرداخته اند. نمونه های کهن ترین ترجیع بندها را هم می توان در آثار شاعران این عصر جست و جو کرد. آثاری از قطران تبریزی با مطلع: به مهر ماه دیداری سپردم دل به دیداری / همه بیمار و غم دل را ز چشم آید پدیداری، و بند ترجیع: خداوند خداوندان همیشه لشگری بادا/

مر او را چرخ لشکرگاه و انجم لشگری بادا و فرخی سیستانی با مطلع: زباغ ای باغبان ما را همی بوی بهار آید/ کلید باغ ما را ده که فردامان به کار آید، و بند ترجیع: بدین شایستگی جشنی بدین بایستگی روزی/ ملک را در جهان هر روز جشنی باد و نوروزی، نمونه هایی از ترجیع های سبک خراسانی با مضمون مدحی است.
 ترجیع بند سعدی با مطلع: ای سرو بلند قامت دوست / وه وه که شمایل چه نیکوست، و بند ترجیع: بنشینم و صبر پیش گیرم/ دنباله کار خویش گیرم (ص ۶۴۱-۶۲۹)، نمونه ای از ترجیع بند سبک عراقی با مضمون عاشقانه است. از اوایل سده ۹ قی سرودن ترجیع بند عرفانی متداول شد (برگرفته از: دائرة المعارف بزرگ اسلامی، مدخل «ترجیع بند و ترکیب بند»: ج ۱۵، مقاله ۵۸۷۲).

در ادامه و طی چند شماره متن ترجیع بند سعدی با توضیح لغات و ابیات به خوانندگان عزیز تقدیم می شود.

ترجیع بند سعدی؛ قسمت اول

ای سرو بلند قامت دوست
 در پای لطافت تو میراد
 نازک بدنی که می نگنجد
 مه پاره به بام اگر برآید
 آن خرمن گل نه گل که باغ است
 آن گوی معنبر است در جیب

وَه وَه که شمایل چه نیکوست
 هر سرو سَهی که بر لب جوست
 در زیر قبا چو غنچه در پوست
 که فرق کند که ماه یا اوست؟
 نه باغ ارم که باغ مینوست
 یا بوی دهان عنبرین بوست؟

بیت ۱. شمایل: جمع شمال و شمیله: ۱. طبع ها، خوی ها. ۳. صورت، چهره.

بیت ۲. میراد: بمیرد (وجه دعایی)؛ سهی: راست رسته، مستقیم روییده.

بیت ۳ و ۴. این دو بیت موقوف المعانی (دارای خوانش پیوسته) هستند. معنای دو بیت: اگر ماه در آسمان نمایان شود کس او را که تنی لطیف دارد و نازک بدن است از ماه آسمان تشخیص نمی دهد و متوجه تفاوتشان (از فرط شباهت) نمی شود.

بیت ۵. در هر مصرع بیت یک «تشبیه تفضیل» به کار رفته است؛ در مصرع اول معشوق را ابتدا به خرمن گل و سپس به باغی از گل تشبیه کرده و در مصرع دوم آن را به باغ مینو مانند کرده و بر باغ ارم برتری داده است. معنای بیت: آن خرمن گل (معشوق) نه یک گل که باغی از گل است و نه باغ ارم که باغی بهشتی است.

بیت ۶. معنبر: عنبرین، آنچه به عنبر آغشته شده، عنبر آلود، خوشبو، معطر؛ جیب: کیسه ماندنی که به جامه و دامن دوزند و در آن چیز نهند. بوی خوش دهان معشوق در دلپذیری به گوی معنبر و دهان عنبرین بو مانند شده است.

ما کمک می‌کند. چون شاید بتوانیم. به دور از هر آنچه شعار است. از نوع «بودن» چنین انسان هایی عبرت بگیریم. پس اولین وجه وجود قیصر، این است که او انسان بود آن هم انسانی چندبعدی با دیدی «مرکب» و نگاهی وسیع که در این روزگار که، به تعبیر شاملو، روزگار زیستن را «چشم بسته گذشتن» و منظر فراخ جهان را «تنها از حصار تنگ چشمی شرارت‌ها دیدن» (۱) است، سخت دیرپاب می‌نماید و جستنی (شایسته‌ی جستن)، و اتفاقی است شایسته‌ی شکر و شادمانی.

وجه دوم قیصر، معلم بودن اوست: هم معلم در فضای دانشگاه و هم معلم در بین شاعران. شاید نتوان کلاس‌های قیصر در دانشگاه را بی نقص و او را در این وجه، «بهترین» خواند اما وقتی معدل همه‌ی ابعاد وجودی قیصر را نسبت به بقیه‌ی هم‌ردگان و همگنانش بررسی کنیم، بی‌تردید، او جزء بهترین‌هاست و این در حالی است که در همان وجه معلمی هم، قیصر از بسیاری از استادان همکارش در همان دانشگاه مادر، فراتر بود و استادانی که بهتر از او بودند نیز تعدادشان بسیار کم است. به علاوه نباید از یاد ببریم که اکثر آن‌ها فاقد دیگر ابعاد وجودی قیصر بوده‌اند و هستند. در نتیجه حضور و برتری آن‌ها هیچ خللی به جایگاه یگانه قیصر وارد نمی‌کند.

وجه سوم، شاعری قیصر است که خود ابعادی دارد (سه وجه اصلی): ۱. آنچه در اصطلاح «شعر متعهد» خوانده می‌شود (که شعر جنگ، انقلاب و آیینی را شامل می‌شود). از دیدگاه نگارنده‌ی این سطور، قیصر با حضور در این عرصه توانسته است شعر متعهد را از بسیاری ایرادهای وارد بر آن برهاند. به دیگر سخن، نگاه هوشمندانه و نقادانه‌ی قیصر به این عرصه از شعر و هنر سبب شده است که «شعارگونگی» (که در ذات ادبیات متعهد در سراسر جهان وجود دارد و به عنوان یک ویژگی در ادبیات جنگ و انقلاب ما نیز به چشم می‌خورد)، در اشعار او بسیار فروتر از «شاعرانگی» و درصد کمی و کیفی «شعر» در این دسته آثار او بسیار فراتر از «شعار» (شعار غیر هنری) باشد. همچنین شاید بتوان اهمیت این وجه را در این دانست که او علاوه بر ایجاد راه‌های تازه در بعد شاعرانگی (به مدد تصویرهایی که در اشعارش می‌آفریند)، به دلیل دارا بودن تجربه‌ای مستقیم از جنگ و ادراک آن با تمام وجود، توانسته پدیده‌ی جنگ را صادقانه دریابد، از درونی ترین و عمیق ترین صافی‌های وجود خویش بگذراند، و حاصل این درونی شدن‌ها را در جامه‌ی شعر به خواننده اش عرضه کند. اما ...

اما قیصر تنها در این بعد از شعر خلاصه نمی‌شود. هنگامی که ما قیصر را با عناوینی چون «شاعر ادبیات کودک»، «بنیان‌گذار حوزه هنری»، «فعال در مجله‌ی سروش نوجوان» و «شاعر جنگ و انقلاب» یاد می‌کنیم، باید یادکردی حساب شده و «محتاطانه» باشد به این معنا که چنان به این ابعاد بپردازیم و به نحوی از آن‌ها یاد کنیم که شتونده، آن بخش را همه‌ی وجود قیصر یا یگانه دلیل اهمیت او نپندارد (قیصر را تنها در همان یک وجه خلاصه نکند).

اگر این امر ضروری را با سهل انگاری نادیده بگیریم، ظلم بزرگی بر قیصر روا داشته‌ایم. تنها و تنها در صورتی که با انصاف و به مدد ملاک‌های معین حدود وجود

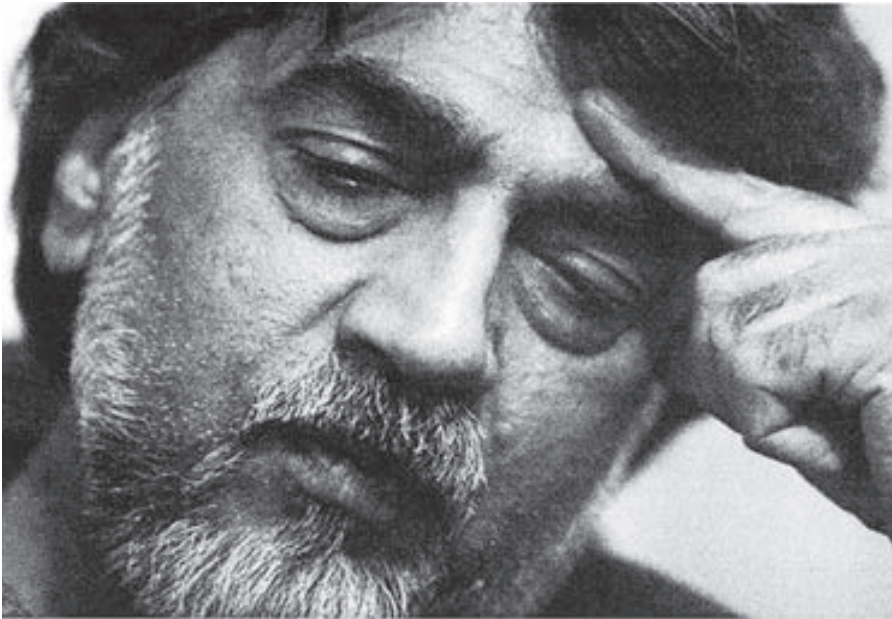
قیصر را در هر کدام از این ابعاد رسم کنیم و سپس بررسی و نقد کنیم، کاری منصفانه کرده‌ایم.

۲. بُعد دیگر در شعر قیصر، هر آن چیزی است که خارج از محدوده‌ی «شعر متعهد» قرار می‌گیرد و متأسفانه ارزش و عیار این بعد از وجود او هنوز به طور دقیق شناخته نشده است. تاکنون اهمیت این بخش، عمدتاً از

به تیزهوشی او در نشان دادن ارتباط این دو مقوله پی برد: او نخستین کسی است که در یک پژوهش مستقل به این مسأله توجه می‌کند.

۳. جمع بندی

تمامی ابعاد یاد شده باعث می‌شود که برای سخن گفتن درباره‌ی قیصر احتیاط و وسواس بیشتری نیاز



باشد و این ابعاد نه تنها موجب «تمایز» قیصر از دیگران است، بلکه «تشخص» او را هم سبب می‌شود و این در حالی است که تعداد شاعرانی که علاوه بر «تمایز» به «تشخص» هم رسیده باشند، بسیار اندک است.

به علاوه، این همه، وجودی یک پارچه را تشکیل می‌دهد: قیصر وجودی «چهل تکه» (به معنای هویتی بی‌ربط و بی‌شکل) نیست و اگر پژوهشگری بخواهد قدمی به قیصر نزدیک شود، باید به ارتباط این ابعاد نیز توجه کند. اگر به هر دلیل نخواهیم یا نتوانیم قیصر را با همه‌ی این ابعاد ببینیم، تنها خودمان را و آنچه را دوست داشته‌ایم دیده ایم نه آنچه که قیصر را قیصر کرده بود. به علاوه باید یادمان باشد که اگر ما برای بزرگان ادبیات کاری انجام می‌دهیم، همه برای خود ماست بنابراین باید ببیندیشیم که خود به چه چیز نیاز داریم. به نظر من، ما نیازمند دید جامع (دید مرکب) هستیم زیرا قیصر، هر چند ساده زیست، اما پدیده‌ی ساده‌ای نبود که ما را به راحتی از کنار او بگذریم. در صورتی که چنین کنیم، به خودمان و به قیصر دروغ گفته‌ایم پس بهتر است با خود صادق باشیم و شروط سخت صادقانه بررسی کردن قیصر را رعایت کنیم.

یادداشت‌ها:

این مقاله متن سخنرانی فرشید سادات شریفی در مراسم یادواره‌ی دکتر قیصر امین‌پور. (دانشگاه شیراز) است به تاریخ: ۱۳۸۶/۹/۲۰.

۱. از شعر در آستانه.

حیث «زبان ورزی‌ها» («بازی‌های زبانی») شناخته و بررسی شده است و این در حالی است که بایسته است آنچه به عنوان محتوا و بینش شاعرانه قیصر در این گونه اشعار حضور دارد نیز به روشی علمی و با دقت هر چه تمام تر مورد واکاوی قرار گیرد. محتوای شعر قیصر و نگاهی ویژه‌ای که او به «هستی» دارد، جدای از حضور خدا نیست و شعر قیصر از این جهت در ادبیات امروز جالب و شایسته‌ی توجه است: امروز شاعرانی را می‌بینیم که خداسنیز یا خداگریزند و یا در شعرشان نگاهی به خدا ندارند اما قیصر در شعر خود (در تمام دوره‌ها و در تمام انواع و قالب‌ها)، نگاه و نگرشی عمیق و ویژه‌ی خویش به خداوند دارد.

۳. سومین اقلیم از سرزمین رنگارنگ شعر قیصر، ترانه است: امروز، بسیاری از اشعار او به مدد صدا و نوای خوانندگان و نوازندگان در ذهن مخاطبان جاودانه شده است و در این میان، شایستگی قیصر که توانسته زیبایی‌ها و ظرفیت‌های شعر را (چه از نوع کلاسیک و چه از نوع نیمايي) در ژانر ترانه به کار گیرد، در خور توجه و تعمق است هر چند این وجه نیز به اندازه‌ای که باید و شاید مورد بحث قرار نگرفته است.

بعد دیگر وجود قیصر، ادبیات کودک است: قیصر همواره «کودکی خرمند» بود و کودک ماند و نه تنها کودک درونش را در دنیای پر تلاطم زندگی اش زنده نگه داشت، بلکه این کودک بالید و «گل و برگ و بلورین بال شعر» ۵ قیصر را رویاند. این کودک باعث می‌شد که قیصر همیشه تازه بماند.

به علاوه، با مراجعه به کتاب شعر و کودکی او می‌توان



آموزش گیتار و هارمونیکا
 در بنیاد آپتین
 ایمان رحیمپور
 فائزه معمار صادق

UpTin Foundation
 Suite 400 , 5180 Queen Mary
 Montreal , QC H3W 3E7

Iman Rahimpour : 514-661-4322
 UpTin : 438-386-6111

www.uptin.org
 info@uptin.org
 www.imanrahimpour.com

خدمات عکاسی استودیو آپتین در مونتreal

دوره های آموزش فن و هنر عکاسی



عکس گذرنامه و پی آر با مهر رسمی
صمافی آلبومهای شفصی
کودک و نوزاد
صنعتی و کارگاهی
ممیٹ باز
عکاسی دندان پزشکی و ارتودنسی
عکاسی سالنهای آرایش و گریم
کاتالوک های تجاری

دوره های آموزش فن و هنر عکاسی

عکاسی فانگی
MODELING
REAL ESTATE
EVENTS
مدلینگ
پورتفولیو مدلینگ
عکاسی سالنهای آرایش و گریم
کاتالوک های تجاری

عکاسی سالنهای آرایش و گریم
کودک و نوزاد
MAKEUP
صنعتی و کارگاهی
CATALOGS
پاپ در سایزهای مختلف
PASSPORT
GENERAL PHOTOGRAPHY
PRINTING

5180 Queen Mary, Suite 400 H3W 3E7
(438) 386 6111

نوزادی که ۲ بار متولد شد

را دوباره در رحم مادر قرار دادند و رحم را بخیه کردند. دکتر دارل کس می‌گوید تومور به قدری بزرگ بود که مجبور شدیم برای رسیدن به آن یک شکاف «عظیم» بدهیم و «در واقع جنین در هوا آویزان بود.» در طول جراحی نزدیک بود قلب لین‌لی از کار بیفتد اما متخصص قلب توانست در حالی که جراحان تومور را برمی‌داشتند لین‌لی را زنده نگه دارد. مادر ۱۲ هفته استراحت مطلق کرد و در هفته ۳۶ با سزارین لین‌لی را برای دومین بار به دنیا آورد. او دو کیلو و چهل گرم وزن داشت. هشت روز بعد با جراحی بقایای تومور کاملاً از پشت او برداشته شد.



لین‌لی هوپ که به نام دو مادر بزرگش نامیده شده چند هفته در بیمارستان تحت مراقبت بود و اکنون در خانه بخوبی در حال رشد است.

Sacroccocygeal teratoma یا تراوم ناحیه خاجی-دنبالچه‌ای نوعی تومور مادرزادی است که در هر ۷۰ تا ۷۰۰ هزار تولد زنده رخ می‌دهد و در اکثر قریب به اتفاق موارد خوش‌خیم است. این تومور دختران را چهار برابر پسران مبتلا می‌کند و علت آن هنوز بدرستی شناخته نشده است.

منبع: بی‌بی‌سی

قرار دهد و راه دیگر این بود که شانس برای زنده ماندن به او بدهیم. برای ما تصمیم آسانی بود، ما می‌خواستیم به او زندگی ببخشیم.» وقتی جنین ۲۳ هفته و پنج روز عمر داشت تومور تقریباً به اندازه خودش بود. دکتر دارل کس و جراح همکارش اولوینکا اولوتویه تصمیم گرفتند دیگر وقت را تلف نکنند و شکم مادر را باز کردند، جنین را که فقط نیم کیلو وزن داشت از رحم مادر کاملاً بیرون آوردند، در عرض بیست دقیقه تومور را برداشتند و بعد جنین

مارگارت هاوکینز بومر چهار ماهه حامله بود که به عنوان مراقبت‌های بارداری، سونوگرافی انجام داد و متوجه شد که جنین، به نوعی تومور نادر ستون فقرات مبتلاست. خانم بومر به سی‌ان‌ان گفته است: «دکتر آمد به ما گفت که بچه ما یک مشکل خیلی جدی دارد به نام تراتومای خاجی-دنبالچه‌ای. خیلی تکان‌دهنده و ترسناک بود و ما نمی‌دانستیم این لغت طولانی یعنی چه.»

این دومین خبر بد برای خانم بومر در طول این حاملگی بود. او در اصل دوقلو حامله بود اما یک جنین پیش از سه ماهه دوم حاملگی سقط شده بود.

در پایین ستون فقرات جنین زنده که بعداً لین‌لی هوپ نامیده شد، توده‌ای وجود داشت که خون زیادی به سمت آن جریان پیدا می‌کرد و به قلب جنین فشار می‌آورد و او را در خطر نارسایی قلبی قرار می‌داد. بسیاری از پزشکان به مادر توصیه کردند که حاملگی ختم شود.

اما خانم بومر و همسرش علاقه‌ای به سقط نداشتند به همین دلیل پزشکان مرکز کودکان و نوزادان تگزاس یک روش نامعمول و پر خطر را پیشنهاد کردند، روشی که به لین‌لی پنجاه درصد شانس زنده ماندن می‌داد. خانم بومر به سی‌ان‌ان گفت: «تومور به قلب فشار می‌آورد و در هفته ۲۳ باعث نارسایی قلبی می‌شد، یک راه این بود که بگذاریم تومور همه چیز را تحت‌الشعاع

مصرف مکمل کلسیم به قلب آسیب می‌زند

کلسیم پردازش شده به‌ویژه در افراد مسن در اسکلت جذب نشده یا به‌طور کامل توسط ادرار دفع نمی‌شوند، از این رو احتمالاً در بافت‌های نرم بدن انباشت می‌شوند. دانشمندان همچنین می‌دانستند که با بالاتر رفتن سن،

بر روی بیش از ۲۷۰۰ نفر اظهار کردند که نتایج این تحقیقات بر نگرانی‌های فزاینده در مورد خطرات احتمالی مکمل‌ها افزوده است. پژوهش‌های پیشین نشان داده بود که مکمل‌های

دانشمندان دانشکده پزشکی دانشگاه جانز هاپکینز دریافت‌اند که مصرف کلسیم به شکل مکمل می‌تواند خطر ایجاد پلاک در رگ‌ها و آسیب قلبی را افزایش دهد. محققان پس از بررسی ۱۰ سال آزمایشات پزشکی



Tel: (514) 561-6408
Tel: (514) 223-6408

SHARIF EXCHANGE

ارز شریف

www.sharifexchange.ca

261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

میلی گرم در روز داشتند، جدا کردند. این نتایج نشان داده بود که احتمال ابتلای ۲۰ درصد مذکور به بیماری قلبی حدود ۲۷ درصد کمتر از کسانی که کمتر از ۴۰۰ میلی گرم کلسیم روزانه مصرف می کردند، بود. اما زمانی که شرکت کنندگان براساس شکل مصرف کلسیم مورد بررسی قرار گرفتند، محققان دریافتند افرادی که مقادیر بالایی از مکمل های کلسیم را دریافت کرده بودند، میزان انباشت آن در عروق کرونر آنها بیشتر از کسانی بود که این ماده را با رژیم غذایی دریافت کرده بودند. این تحقیق در مجله انجمن قلب آمریکا منتشر شده است.



منبع:

<http://techtimes.com/articles/20161013/182003/calcium-supplements-may-increase-risks-of-heart-damage.htm>

محققان، شرکت کنندگان را بر اساس کلسیم دریافتی شان، چه به شکل مکمل و چه رژیم غذایی، به پنج گروه تقسیم کردند. آنها پس از تنظیم داده ها بر اساس سن، جنس، نژاد، ورزش، سیگار کشیدن، درآمد، تحصیلات، وزن، مصرف الکل، فشار خون، قند خون و سابقه پزشکی خانواده، ۲۰ درصد از شرکت کنندگان را که بالاترین مصرف کل کلسیم یعنی بیشتر از ۱۴۰۰

پلاکها در رگ اصلی بدن یعنی آئورت و سایر شریان ها تجمع کرده و با ایجاد عایق در برابر جریان خون، خطر حمله قلبی را افزایش می دهند.

محققان برای این پژوهش به بررسی داده های دقیق یک تحقیق چند قومی طولانی مدت بر روی بیش از شش هزار نفر پرداختند. آنها سپس بر روی ۲۷۴۲ نفر از این شرکت کنندگان تمرکز کردند که پرسشنامه رژیم غذایی و دو سی تی اسکن را با فاصله ۱۰ سال انجام داده بودند. شرکت کنندگان انتخاب شده برای این مطالعه در رده های سنی ۴۵-۸۴ بوده و ۵۱ درصد از آنها، زن بودند.

در آغاز تحقیق در سال ۲۰۰۰، همه شرکت کنندگان به یک پرسشنامه ۱۲۰ قسمتی در مورد عادات غذایی خود برای تعیین مقدار کلسیم مصرفی با خوردن محصولات لبنی، سبزیجات برگ دار و غذاهای کلسیم غنی شده مانند غلات پاسخ دادند.

جمعیت حیات وحش دنیا کاهش یافته است

ادامه راه و روش فعلی وجود ندارد.» او گفت: «ما دلایل کاهش جمعیت حیات وحش را می دانیم و از تاثیر زندگی انسان ها بر طبیعت و جمعیت حیات وحش آگاهیم و وقت آن رسیده که کاری بکنیم.» محققان این گزارش اطلاعات جمع آوری شده از چهار هزار گونه مختلف جانوری (پرنده، ماهی، پستاندار، دوزیست و خزنده) را بررسی کرده اند. چنین گزارشی هر دو سال یکبار منتشر می شود و هدف آن ارزیابی وضعیت حیات وحش دنیا است. در این گزارش همچنین به کاهش تعداد فیل های آفریقایی به دلیل کشتار آنها برای فروش عاج اشاره شده است.

منبع: بی بی سی



دکتر مایک بارت، از مدیران صندوق جهانی طبیعت گفته است که در صورت ادامه وضعیت فعلی، جمعیت حیات وحش دنیا به سیر نزولی خود ادامه خواهد داد. او گفت: «ما به نقطه ای رسیده ایم که دیگر بهانه ای برای

یک گزارش جدید خاطر نشان می کند که جمعیت حیات وحش دنیا از سال ۱۹۷۰ به این سو ۵۸ درصد کاهش یافته است. صندوق جهانی طبیعت و انجمن جانورشناسی لندن در گزارشی گفته اند که اگر چنین روندی ادامه یابد، زندگی دو سوم مهره داران تا سال ۲۰۲۰ تحت تاثیر قرار خواهد گرفت. این آمار نشان می دهد که جانداران رودخانه ها، دریاچه ها و زمین های مرطوب بیشترین لطمه را دیده اند.

در این گزارش آمده که جمعیت گونه های آب شیرین از سال ۱۹۷۰ به این سو، ۸۱ درصد کاهش داشته است. فعالیت های انسانی از قبیل تخریب زیستگاه ها، تجارت حیوانات وحشی، آلودگی هوا و تغییرات آب و هوایی روی روند کاهش جمعیت حیات وحش دنیا اثر گذاشته است.

صرافی آپادانا

با مدیریت حمیدرضا خلیفی

BUREAU DE CHANGE APADANA



1970 RUE STE-CATHERINE OUEST
MONTREAL, QC H3H 1M4
TÉL: 514-933-1719
CELL: 514-839-7318



انجام خدمات ارزی:
کلیه مبادلات ارزی به ایران و برعکس
با دستگاه کارتخوان ایران
کلیه مبادلات با سریعترین راههای موجود با اعتبار و اطمینان بخشی بالا



فعالیت نهادهای مردمی در افغانستان تنها با فعالیتهای مدنی خلاصه نمی‌شود. هم‌اکنون نهادهای خودکاری هم ایجاد گردیده تا در عرصه اقتصاد زنان و رونق دادن صنایع دستی زنان در پهلوی فعالیتهای مدنی فعالیت دارند. انجمن زنان کارآفرین افغانستان نیز یکی از انجمن‌های فعال در عرصه ایجاد کارآفرینی و فعالیت نهادهای مردمی برای زنان بی‌بضاعت و ضرورت‌مند افغانستان است. این انجمن از یک‌ونیم سال بدین سو در عرصه کارآفرینی و تولید صنایع دستی زنان فعالیت دارد و یگانه هدف آن کمک و یاری به زنان پراستکار و ماهر افغانستان است. درباره کارکردها و شیوه کارآفرینی برای زنان توسط این انجمن با رییس انجمن زنان کارآفرین آقای زمان غفوری که با دیدن یکی از زنان ضرورت‌مند افغان که با اصرار زیاد می‌کوشید تا محصول دست داشته خود را به دکاندار بفروشد و اما به این کار موفق نمی‌شد و باعث ایجاد این انجمن شد مصاحبه‌ای را انجام داده‌ایم که شما را به خوانش آن بر می‌خوانیم: با ابراز امتنان از شما آقای غفوری که درباره کارکردهای بشردوستانه‌تان با ما به تماس شده و به سوال‌های ما پاسخ ارایه نمودید.

هدف‌تان از ایجاد انجمن زنان کارآفرین در افغانستان چیست؟

کلی انجمن این‌هاست:

کمک به ترویج و توسعه کارآفرینی؛ کمک به بهبود و اصلاح سیاستهای حمایتی از زنان کارآفرین؛ کمک به ایجاد بستر مناسب جهت پرورش ایده‌های خلاق در ورود به عرصه کارآفرینی؛ کمک به نهادینه ساختن فعالیتهای آموزشی و پژوهش و مشاوره و ترویج در زمینه کارآفرینی؛ کمک به سازماندهی فعالیتهای مرتبط با کارآفرینی؛ ایجاد شبکه‌های اطلاعاتی و ارتباطی میان زنان کارآفرین در سطح ملی و منطقه‌ای و جهانی.

این انجمن را در کدام سال البته با چند نفر عضو ایجاد کردید؟

در سال ۲۰۱۵ این انجمن ثبت شده و اعضای اصلی انجمن ۱۰ نفر هستند. در نخست، شال‌های سوزن‌دوزی به تعداد ۵۰۰ دانه صادرات داشتیم که چیزی بالغ بر ۱۰۰۰۰ دالر می‌شد و تقریباً ۳۵ خانم مشغول بودند.

بنیه مالی‌تان روی کدام اصول استوار است؟

تا الان بیشتر از بودجه شخصی خودم مصرف کرده‌ام. ولی امیدوارم که در آینده به خودکفایی برسیم و انجمن در بخش صادرات قوی عمل نماید. ما از هیچ جای تمویل نمی‌شویم و به هیچ جای برای کمک مراجعه نکردیم. ما برنامه برای صادرات صنایع دستی زنان داریم. اول بازارها را شناسایی کرده و از طریق نمایشگاه‌های که هر ساله در کشورهای مختلف برگزار می‌شود البته با همکاری وزارت‌خانه‌های مرتبط که مارا یاری و به نمایشگاه‌ها معرفی می‌نمایند بعد طبق بازاریابی به زنان فرمایش داده و زنان کارهای دستی‌شان را تولید می‌کنند.

زنان افغانستان مهارت‌های خاص و خارق‌العاده دارند و ما در افغانستان هنرهای زیبای و ظریفی داریم. اگر همه دست‌درست هم داده و در رشد و رونق آن کمک کنیم تا ده سال آینده یکی از کشورهای بزرگ صادرکننده در دنیا خواهیم بود. آن وقت نه تنها زنان کار می‌یابند، بلکه عایدی بزرگی به دولت افغانستان هم خواهد بود. هدفم این‌ست که صنایع دستی افغانستان باید به جایگاهی واقعی برسد و باید به تمام جهان صادر شود. ما چیزهای زیبا و فوق‌العاده داریم که در دنیا نظیر ندارد ولی اگر سلیقه و نوآوری به خرج دهیم و طرح‌های زیبا داشته باشیم همه جهان ما را می‌شناسند و به کارهای



ما ارزش قابل شده و باعث رونق تجارت زنان و در مجموع مردم افغانستان می‌گردد.

آیا در هنگام کارگاهی هم به موانع بر خورده‌اید و اگر کدام خاطره‌ای جالب دارید برای ما بیان نمایید؟

زندگی پر از موانع است و اکثر اوقات در هنگام فروش به موانع بر می‌خوریم. ایده یا خاطره که برام جالب یا دردآور بود و باعث شد که انجمن زنان کارآفرین را ایجاد کنم از یک دکان شروع شد. من شاهد زنی بودم که با اصرار از دکان‌دار می‌خواست که کاری سوزن‌دوزی یا صنایع دستی او را بخرد و تا به وسیله آن بتواند امرار معاش کند. ولی دکان‌دار بی‌اعتنا به اصرار آن زن بود. دیدن این صحنه برای من تأثیر گذاشت و انگیزه‌ای شد تا تصمیم گرفتم انجمن زنان کارآفرین را تاسیس کنم و برای همه زنان کار ایجاد کنم تا از هنرهای که دارند، استفاده کنند. چیزی که خیلی برایم سخت است این‌که وقتی خود را به دیگران معرفی می‌کنم که من مسؤول انجمن زنان هستم آن‌ها خیلی‌ها تعجب می‌کنند زیرا در افغانستان اکنون بیشتر زنان در این عرصه فعالیت دارند.

DANCE OF LOVE ENTERTAINMENT PROUDLY PRESENTS



AN EVENING WITH FUSION VOCALIST
HAMED NIKPAY & HIS ENSEMBLE
UNDER THE MUSICAL DIRECTION OF FARZIN FARHADI



حامد
نیکپی



SATURDAY NOVEMBER 26th

**OSCAR PETERSON CONCERT HALL
7141 Sherbrooke St. West. MONTREAL**

TICKETS ARE \$45 & UP • INFO: 514 297 2354

TICKETS ARE AVAILABLE AT:

ONLINE: ticket-pal.ca

TAPESH DIGITAL: 6162, Sherbrooke West, Montreal

REMI MUSIC SCHOOL: 3333 Cavendish #285, Montreal



MONACO



MOTORS

Always with you

سوفی کال و روایت زندگی خصوصی

پریسا کوکلان

می‌کند. او در هنگام نمایش آثار تصویری که برای جواب هر کس ثبت کرده، هم‌چون نمایی از دریا یا اتاقی زیبا با گیاه و پیانو، را در کنار پرتوی فرد نابینا به نمایش درمی‌آورد. در این مجموعه نیز او در کنار هر عکس از متنی کوتاه، با استفاده از جواب هر نابینا یا برای توضیح کارش یاری می‌گیرد.

استفاده از آلمان‌های زبان‌شناسی، زبان، ادبیات و متن در کارهای «سوفی کال» همواره تکرار می‌شود و در این کار تا جایی پیش می‌رود که متن به جای همراهی تصویر قسمتی از آن می‌شود. این بدین معنی‌ست که نوشته نه تنها توضیحی برای کار که بخش جدانشدنی و اجزاء تشکیل‌دهنده‌ی اثر می‌شود. در این باره می‌توان به اتوپرترهای از این هنرمند اشاره کرد که در آن خود را جلوی دوربین قرار می‌دهد و نوشته‌ها را با استفاده از نور و سایه بر روی پوستش می‌اندازد.

«کال» به جای استفاده از نمادها و نشانه‌ها در تجسم یک اثر، آن را شرح می‌دهد و این توضیح را آن‌چنان به کار نزدیک می‌کند که قسمتی از اثر می‌شود. گویی با این کار هیچ ابهامی برای بیننده به جای نمی‌گذارد و تماشاگر احساس می‌کند که هنرمند در کنارش ایستاده و در حال توضیح دادن کارش است. بعضی از کارشناسان معتقدند که او با این کار فهمیدن کارش را ساده می‌کند. «سوفی کال» زندگی خصوصی خود را در معرض دید همگان می‌گذارد و از مردم می‌خواهد که به آن وارد شوند. بسیاری از مفسران کار او، این زندگی خصوصی را دقیقاً کار اصلی این هنرمند می‌دانند و اعتقاد دارند که آثار او سخن گفتن از خود، نشان دادن و به نمایش درآوردن زندگی اوست. به محض این‌که «کال» کاری را نمایش می‌دهد گویی خود را نمایش داده است. داستان زندگی این هنرمند، داستان زندگی همه‌ی تماشاگران کارهای او نیز هست.



بدانند و کارهای او را در دسته‌ی هنرهای روایت‌گر با ترکیبی از فetišیسم قرار بدهند.

به نقل از au féminin، «سوفی کال» قصد دارد تا جایی که امکان دارد به فضای خصوصی سوژه‌هایش وارد شود. برای این کار او به هر کاری از جمله نظافت در هتل یا پرسه زدن در محله‌ی پیگال پاریس، محله‌ای بدنام در قلب شهر پاریس، دست می‌زند تا بتواند رد پای به جای مانده از زندگی داخلی انسان‌ها را درک کرده، آن‌ها را با دوربینش ثبت کند.

«کال» در سال ۱۹۸۶ مجموعه‌ی «نابینایان» Les aveugles را خلق می‌کند که در آن از نابینایان عکاسی کرده، از آن‌ها می‌خواهد تا زیبایی را برایش شرح دهند و براساس توصیف آن‌ها برای هر جواب تصویری را خلق

«سوفی کال» Sophie Calle در تاریخ ۹ اکتبر ۱۹۵۳ در شهر پاریس پای به جهان گذاشته، در حال حاضر ۶۳ سال دارد. این زن هنرمند از سنین جوانی در زمینه‌ی هنرهای زیبا، عکاسی، نویسندگی و کارگردانی فعالیت دارد. کارهای او به خاطر جسارتش در نشان دادن تمام لحظات زندگی مشهور هستند. این هنرمند از هرگونه مدیومی از جمله عکس، کتاب، ویدئو، فیلم و پرفورمانس در ارائه‌ی کارهایش استفاده می‌کند. در سال ۲۰۰۳ نمایشگاهی از مجموعه‌ی آثار او با نگاهی کلی به فعالیت‌های هنری این هنرمند، با عنوان «مرا دیده‌ای» M'as-tu-vue در مرکز ژرژ پمپیدو در پاریس به نمایش درآمد. به گفته‌ی «کریستین ماسل» دبیر برگزاری این نمایشگاه، آثار «سوفی کال» قصه‌های واقعی را با فیلم، عکس و اتوبیوگرافی روایت می‌کنند.

«سوفی کال» کارش را با عکاسی در خیابان، از افراد ناشناس در خیابان‌های پاریس شروع کرده، با این کار سعی داشته تا به زندگی خصوصی و داستان زندگی هر کس رخنه کند و آن را به تصویر بکشد. او در سال ۱۹۷۹، پروژه‌ی خواب‌آلوده‌ها Les dormeurs را اجرا می‌کند. ایده‌ی اصلی این پروژه زمانی به ذهنش خطور می‌کند که دوستش به او می‌گوید که وقتی پس از او به رخت‌خواب می‌رود، گرمای ملحفه‌ها را از دمای بدن او راحس می‌کند. برای اجرای این پروژه او به مدت هشت روز از دوستانش یا کسانی که نمی‌شناخته، دعوت می‌کند تا در تخت‌خواب او استراحت کرده و بخوابند تا «کال» بتواند هر یک ساعت از آن‌ها عکاسی کند. او پس از گرفتن این عکس‌ها، آن‌ها را آنالیز و با سوژه‌هایش در این مورد مصاحبه می‌کند. «سوفی» هر کدام از این عکس‌ها را با متنی کوچک جهت توضیح یا تکمیل تصاویر همراه کرده است. همراهی عکس و تصویر جنبه‌ی روایی تصاویر را تقویت می‌کند و سبب می‌شود که برخی از منتقدان این شیوه‌ی عکاسی در کارهای «سوفی کال» را نوعی تلفیق کلیشه و داستان



بازسازی و تعمیرات ساختمان

یونیک

RÉNOVATION GÉNÉRAL
UNIQUE INC.
RBQ 5598-1187-01

هر آنچه که شما نیاز داشته باشید

- ◀ کپوش و موزاییک
- ◀ نقاشی ساختمان
- ◀ تکمیل زیر زمین
- ◀ کابینت آشپزخانه
- ◀ ساخت حمام و دستشویی
- ◀ بازسازی و قلماسازی

در خدمت شما هموطنان عزیز در سرتاسر مونترال

بهترین قیمت بهترین کیفیت

هم اکنون برای ارزیابی رایگان تماس بگیرید

www.renogu.ca
info@renogu.ca
(514) 887 8006

(514) 574 1354 MAHYAR

VISA MasterCard

بازسازی ساختمان ایرکا

دارای مجوز رسمی کبک با بیش از ۲۰ سال تجربه در کسب و کار

RENOVATION RCA

برای همه گونه تعمیرات در خدمت شماست:

- تکمیل زیرزمین
- ساخت و تعمیر حمام
- امور برقی
- لوله کشی
- رنگ کاری
- آشپزخانه
- طراحی داخلی
- اضافه کردن اتاق و گاراژ

www.ircarenovation.com
Facebook: ircarenovation
ircarenovation@gmail.com
4C-4410 St.Catherine
West Westmount, QC H3Z 1R2

Farhad 514-573-8118

Before After

آموزش شنا

(خصوصی و نیمه خصوصی)

قدم به قدم از مبتدی تا حرفه ای، ویژه کودکان و بانوان

آموزش تکمیلی برای آمادگی شناگران در تیم های باشگاهی، استعداد یابی کودکان و اصلاح تکنیک

زیر نظر مدرس با سابقه شنا (مژگان رحیمی)

دارنده مدرک بین المللی تئوری غریق، مقام های کشوری، ملی و عضو سابق تیم ملی شنا ایران

تلفن تماس جهت رزرو کلاس: 514-296-7306

f Montreal swimming club

زبان انگلیسی: آموزش عالی، ترجمه متون علمی و...

رحیم میلانی
کارشناس ارشد زبان انگلیسی

تدریس خصوصی و نیمه خصوصی انگلیسی بازرگانی، عمومی پیشرفته و آماده سازی

IELTS - TOEFL

ترجمه متون و مقالات علمی، تخصصی، وبسایت، کاتالوگ، ...

ترجمه شفاهی همزمان همایش ها و سمینارهای عمومی و تخصصی

438-882-5169
rahim.milani@hotmail.com

پرونده ای برای یک سالگی دولت لیبرال

ترودو که می‌کوشید و در نهایت موفق شد تا قانون مرگ خودخواسته را برای بیماران ناامید به زندگی در مجلس تصویب کند، با مخالف‌های حزب محافظه و آن دی پی کار روبرو شد. در این میان ترودو که همیشه خود را یک فمینیست می‌داند، چنان از کوره در رفت تا با آرنج ضربه ای هرچند بسیار نامرئی و حزبی، اما مخالف دیدگاهش در برابر زنان، به روث الن بروثو، نماینده آن‌دی پی بزند. مجلس بعد از این اتفاق کمی متشنج شد و هرچند قانون آن چنان که ترودو می‌خواست تصویب شد، اما تا مدت‌ها نخست وزیر جوان کانادا با حواشی روبرو بود. از سوی دیگر، در این ماه استفا دیون وزیر امور خارجه کانادا اعلام کرد شماری از مسئولان بلندپایه ایرانی و کانادایی چندین بار با هدف برقراری روابط دیپلماتیک



است که الگوهای خوبی در زمینه رعایت حقوق بشر به شمار نمی‌روند و جالب این که کانادا فقط به این کشورها خودروهای زرهی نفروخته است (ژوستن ترودو



با یکدیگر دیدار کرده‌اند. وزیر امور خارجه کانادا عنوان کرد برقراری روابط بین دو کشور بسیار دشوار است زیرا دولت‌ها رپرو روابط را به کلی قطع کرده است. استفا دیون گفت: «مرحله به مرحله پیش می‌رویم و فعلا در سطح ملاقات‌ها بین کارمندان بلندپایه دو کشور هستیم. ابتدا ملاقات‌ها در سطح کارمندان صورت می‌گیرد تا اینکه به سطح سیاسی برسد. این روشی مرسوم است.»

در این همچنین در کنار گرمای رو به افزایش هوا و فضای سیاسی، شعله‌های آتش در فورت مک موری در استان آلبرتا همچنان مناطق وسیعی را در بر گرفت. این مساله چالشی بزرگ برای دولت بود.

ژوئن ۲۰۱۶

تماس‌های اولیه کانادا برای تجدید رابطه با ایران در حالی در این ماه انجام شد که پرفسور هماد رودف، استاد دانشگاه کنکوردیا، در تهران به اوین رفت. وزیر خارجه کانادا در این ماه تایید کرد که تماس‌های اولیه برای

در زمان مبارزات انتخاباتی می‌گفت صرفا جیب‌های نظامی فروخته می‌شود) بلکه اسلحه و مهمات نیز صادر کرده است.

می ۲۰۱۶

سه اتفاق بسیار مهم در این ماه روی داد: عصبانیت جاستین ترودو در مقابل یک زن عضو پارلمان، گفتگو برای پرواز مستقیم ایران- کانادا و آتش سوزی طولانی مدت جنگل‌های فورت مک موری.



با «کسری بودجه» به عنوان راه حل مشکلات اقتصادی از جمله جلوگیری از بیکاریها و کاهش قدرت خرید مردم در انتخابات ۱۹ اکتبر سال گذشته به پیروزی بزرگ خود، حکومت اکثریت رسیدند. نکته اما این بود که جاستین ترودو، رهبر حزب لیبرال از یک کسری بودجه ده میلیارد دلاری برای دو یا سه سال دوران حکومت لیبرال‌ها سخن می‌گفت در حالی که اولین بودجه آنها تقریبا سه برابر مبلغی که وعده داده بودند، کسری داشت.

در این بودجه لیبرال‌ها تقریبا برای تمام وعده‌هایی که داده اند، بودجه در نظر گرفته اند. محور اصلی این بودجه کمک به خانواده و بویژه خانواده‌های طبقه متوسط و بهبود وضع آنهاست. محور دیگر اختصاص دادن میلیاردها دلار برای هزینه کردن در اقدامات زیرساختی کشور بویژه در شهرهای بزرگ است و محور سوم اختصاص مبلغ قابل توجهی برای بهبود زندگی مردم اقوام بومی کاناداست و محور مهم دیگر پرداختن به اقتصاد با انرژی سبز است.

آوریل ۲۰۱۶

دولت ترودو در این ماه با انتقادهای زیادی در رابطه با مراودات سیاسی اش با عربستان روبرو شد. از سویی سازمان عفو بین الملل از مواضع دولت لیبرال برای ارتباط مجدد با ایران انتقاد کرد و همچنین ارتباط کانادا با عربستان مورد نگرانی قرار داد، از سوی دیگر بسیاری از گروه‌های صلح طلب کانادایی، فروش اسلحه به عربستان را با توجه به قتل عام مردم یمن مخالف ادعاهای پیشین دولت دانستند.

سازمان عفو بین‌الملل می‌گوید ایران و عربستان سعودی مسئول افزایش قابل ملاحظه موارد اعدام در جهان در سال گذشته‌اند. سال گذشته موارد اعدام در عربستان سعودی ۷۶ درصد افزایش یافت. الکس نوس دبیر کل عفو بین‌الملل کانادا گفت: «کانادا باید پیامی قاطع به دولت‌های ایران و عربستان بدهد». پاسخ به این انتقادهای چندان روشن و قوی نبودند. استفا دیون در این باره گفت: «ما می‌کوشیم با این کشورها به صراحت و مستقیما صحبت کنیم اما در عین حال می‌کوشیم حاضر باشیم تا دستگیره‌هایی در این جوامع پیدا کنیم و اوضاع را متحول سازیم». وی یادآوری کرد هر سال کانادا میزبان هزاران دانشجوی سعودی است. وی می‌گوید این دانشجویان پس از بازگشت به کشورشان دیدگاه بازتری برای تغییرات در کشورشان و نیز مبارزه با اعدام خواهند داشت.

در این ماه همچنین دولت ترودو مجوز فروش معادل یازده میلیارد دلار خودروی زرهی را به عربستان سعودی صادر کرد. وزارت امور خارجه کانادا عنوان کرد که فروش این خودروها با منافع کانادا در زمینه امنیت و دفاع در خاورمیانه تضادی ندارد. کانادا عقیده ندارد که استفاده از این خودروهای نظامی باعث سرکوب حقوق بشر می‌شود.

بیش از نیمی از صادرات یعنی معادل ۸۵۶ میلیون دلار به کشورهای عربستان سعودی (۵۷۵ میلیون دلار) و امارات عربی متحده (۲۸۱ میلیون دلار) صورت گرفته

پرونده ای برای یک سالگی دولت لیبرال

۶۸٪ جمعیت فعال رسید. در این مدت چهل هزار فرصت شغلی تمام وقت از دست رفت درحالی که میزان چشمگیری به فرصت‌های شغلی پاره‌وقت افزوده شد که علت آن ورود دانش آموزان و دانشجویان به بازار کار تابستانی است.

همچنین در این ماه عنوان شد که کاهش قیمت نفت پیامدهای زیادی بر اقتصاد استان آلبرتا و اقتصاد کانادا خواهد داشت. سازمان موسوم به (Conference Board) کانادا اعلام کرد به رغم رشد خوب اقتصادی در اوایل سال، میزان رشد اقتصادی سالانه صرفاً ۱٫۴ درصد پیش‌بینی می‌شود. این در حالی است که در سه ماهه اول سال ۲۰۱۶ میزان رشد اقتصادی به ۲٫۴ درصد می‌رسید.

آگوست ۲۰۱۶

اخبار منتشر شده در این ماه هم ضد و نقیض‌هایی در بر دارد. از سویی خبرها از افزایش بیکاری در کانادا سخن می‌گویند و از سوی دیگر وزیر مهاجرت کانادا از گشایش درهای کشور روی مهاجران خبر می‌دهد و دلیل آن را نیاز کانادا به نیروی کار عنوان می‌کند. بر اساس اخبار منتشره، کانادا در ماه ژوئیه امسال ۳۱۲۰۰ فرصت شغلی را از دست داد که این بدترین ارقام اشتغال در پنج سال گذشته به شمار می‌رود. سازمان آمار کانادا ضمن اعلام این خبر افزود همه مشاغل ازدست‌رفته، کارهای تمام‌وقت بوده‌اند. در ماه ژوئیه ۷۱۴۰۰ فرصت شغلی تمام وقت از دست رفت درحالی که ۴۰۲۰۰ فرصت شغلی پاره‌وقت ایجاد شد. این بیشترین میزان افزایش بیکاری در کانادا از اکتبر ۲۰۱۱ به شمار می‌رود. از سوی دیگر، وزیر مهاجرت خبر داد تمایل دارد شمار مهاجران را به‌طور چشمگیری افزایش دهد. مک‌کالم می‌گوید شمار بیشتر مهاجر در کشور کمبود نیروی کار را جبران می‌کند. علت اصلی کمبود نیروی کار نیز پیرشدن جمعیت کانادا است. مک‌کالم ادامه داد: «چرا نباید به‌طور چشمگیری شمار مهاجران را به کانادا افزایش دهیم؟ امیدوارم که این امر به زودی محقق شود. به نظر من می‌توانیم بخش زیادی از کانادایی‌ها را متقاعد کنیم که این مسئله برای کشور امری مثبت خواهد بود.» در ماه مارس گذشته جاستین ترودو نخست‌وزیر خواستار پذیرش پناهجوی بیشتر و پناهنده اقتصادی کمتر شده بود. این نکته نشان از نوعی ناهماهنگی در دولت لیبرال دارد. در این ماه همچنین اعلام شد که میزان تورم در ماه ژوئیه ۱٫۳ درصد افزایش یافته است.

سپتامبر ۲۰۱۶

در ماه سپتامبر شاهد سه رویداد مهم بودیم که هر یک می‌تواند به نوعی در سرنوشت کشور تأثیر بگذارد. از سویی پرفسور هودفر از زندان آزاد شد و از سوی دیگر، جاستین ترودو دیداری هشت روزه از کشور چین داشت. خبر مهم بعدی سخنرانی ترودو در مقر سازمان ملل متحد بود، با این که پیش از گفته بود برنامه ای برای سخنرانی ندارد. او همچنین در اجلاس G۲۰ شرکت و از تفکر مثبت کانادایی سخن گفت.



بیکاری و کسری تجاری کانادا می‌دادند. یعنی در حالی که برخی از تبعه کشورهایی همچون مکزیک به طور غیر قانونی وارد کانادا می‌شوند و بسیاری دیگر درصدد

تجدید رابطه ایران و کانادا صورت گرفته است، با این حال برای بازگشایی سفارت‌خانه‌ها هنوز زود است. به گزارش بی.بی.سی فارسی استفان دیون به شبکه تلویزیون سی‌بی‌سی کانادا گفته گفت‌وگوهای این دو کشور در سطح رسمی آغاز شده است. این ارتباط‌ها که برخی آن را در گفتگوی جواد ظریف و استفان دیون بالا بردند، اولین تماس‌هایی است که بعد از چهار سال میان کانادایی‌ها و ایرانی‌ها انجام می‌شود.

از سوی دیگر، پرفسور هودفر در روز ۱۷ خرداد احضاریه‌ای برای رفتن به دادسرای اوین دریافت کرده بود، دستگیر شد و به اوین انتقال یافت. اتهام خانم هودفر، ۶۵ ساله، «همکاری با یک دولت خارجی علیه جمهوری اسلامی ایران» عنوان شد. استفان دیون وزیر



تا برای جستجوی زندگی ای بهتر به این کشور بیایند، دولت ترودو از لغو رویداد در پایان سال ۲۰۱۶ خبر داد. همزمانی این رویداد با مشکلات بیکاری و کسری بودجه، بار دیگر انتقادها را متوجه دولت لیبرال کرد. ترودو هدف خود از لغو رویداد را تقویت روابط دو کشور و کاهش موارد تقاضای پناهندگی و مهاجرت غیرقانونی دانست.

از سوی دیگر، میزان بیکاری در ماه ژوئن در کانادا به

امور خارجه کانادا در این مورد گفت که دولت رسیدگی به وضعیت خانم هودفر را «یک اولویت» می‌داند. او ادامه داد: «ما سرگرم همکاری نزدیک با متحدان همفکر خود هستیم تا بهترین راه کمک به دکتر هودفر را پیدا کنیم.»

خانواده خانم هودفر در بیانیه خود نوشتند که او از اوایل اسفند ماه برای دیدار خانواده و پژوهش درباره حضور زنان در انتخابات مجلس ایران به این کشور سفر کرده بود. براساس این بیانیه ماموران حفاظت اطلاعات سپاه پاسداران روز ۱۹ اسفند، دو روز قبل از تاریخ بازگشت از ایران، به خانه او رفتند و وسایل شخصی از جمله لپ‌تاپ، گذرنامه، مدارک شناسایی، کتاب‌ها، جزوه‌های پژوهشی و تلفن او را توقیف کردند. همان ماموران به او گفتند که ممنوع الخروج شده است.

ژوئیه ۲۰۱۶

خبر لغو رویداد میان کانادا و مکزیک در حالی در این ماه منتشر شد که خبرهای دیگر حاکی از افزایش میزان



ترودو که همیشه خود را یکی از حامیان محیط زیست معرفی کرده در اجلاس G۲۰ از تصمیم آمریکا و چین، بزرگترین آلوده کننده‌های محیط زیست، مبنی بر کاهش آلاینده‌ها و پیروی از اجلاس محیط زیست پاریس بسیار حمایت کرد.

سفر ۸ روزه ترودو به چین هم بسیار حایز اهمیت بود، آن به دلیل آن که چینی‌ها خود را آماده کرده اند در صورت پیروزی داندل ترامپ، در جستجوی شرکای جدید تجاری باشند. ژان شاره نخست وزیر اسبق کبک و عضو هیئت آسیا اقیانوس آرام که در این مراسم حضور داشت. او در برابر خبرنگاران گفت از اینکه می‌بیند کانادا و چین با چه سرعتی در حال بهبود روابط خود هستند به شدت شگفت زده شده است. وی ادامه داد پکن می‌خواهد به علت آنچه در آمریکا در حال روی دادن است روابط خود را با کانادا نزدیک کند. با این همه جاستین در اقدامی تحسین برانگیزی به وضعیت حقوق بشر در چین انتقاد کرد و خواستار بهبود آن شد. سفر سه روزه نخست وزیر چین به کانادا چند هفته پس از سفر جاستین ترودو به پکن صورت گرفت.

نخستین سخنرانی جاستین ترودو در مجمع عمومی سازمان ملل متحد اشاره ای ظریف داشت به سیاست‌های اعمال شده توسط برخی سیاستمداران نظیر دونالد ترامپ. نخست وزیر کانادا بدون نام بردن از شخصی خاص سه بار طی سخنرانی اش به سیاستمدارانی اشاره کرد که از ایجاد اضطراب برای بهره برداری شخصی



استفاده می‌کنند.

اکتبر ۲۰۱۶

خبرهای ماه گذشته، حاکی از حذف ۷۵۰۰ شغل در شرکت بمباردیه کانادا بود که تا سال ۲۰۱۸ روی می‌دهد. آلن بلمار مدیر ارشد این شرکت در بیانیه‌ای درباره این اقدامات که بر اساس آنها قرار است ۳۰۰ میلیون دلار صرفه جویی شود. از سوی دیگر، بر اساس آمار و ارقامی که مرکز ملی آمار و پژوهش‌های اقتصادی کانادا منتشر کرده است، نرخ تورم در ماه سپتامبر در این کشور در مقیاس سالانه یک ممیز سدهم درصد افزایش یافته است. بر اساس این گزارش، علت افزایش نرخ تورم در کانادا در ماه گذشته سال جاری میلادی

پرونده ای برای یک سالگی دولت لیبرال

(۲۰۱۶)، افزایش قیمت مسکن و حمل و نقل در این کشور بوده است.

همچنین در این ماه اعلام شد که کانادا طی سال‌های ۲۰۱۵ و ۲۰۱۶ هر سال پذیرای بیش از ۳۲۰ هزار مهاجر بوده است که این رقم رکورد جدیدی در پذیرش مهاجران به شمار می‌رود. این کشور به طور میانگین سالانه میزبان ۲۵۰ هزار مهاجر خارجی است.

اما فشار رسانه‌ها بر دولت لیبرال و مریم منصف، بسیار حایز اهمیت بود. مریم منصف به تازگی ادعا کرد که ۳۱ سال پیش در شهر مشهد به دنیا آمده اما تا همین تازگی او نمی‌دانسته که در ایران متولد شده بوده است. او تاکید کرده است با توجه به قوانین ایران او فاقد تابعیت ایرانی است. خانواده او در سال ۱۹۹۶ و زمانی که او تنها ۱۱ سال داشت به کانادا مهاجرت کرده اند. به تازگی رسانه‌ها ادعا کردند که منصف دو سال پیش سفری به ایران داشته است. نشریه دست راستی «تورنتو سان» با طرح سفر مریم منصف به ایران یک سال پیش از انتصاب به سمت وزارت، درباره نحوه انجام شدن این سفر در شرایط قطع روابط دیپلماتیک بین دو کشور سوآلهایی را مطرح کرده است.

بخش «خوانندگان» هفته متعلق به خوانندگان است. تنها محدودیت انتشار مطالب در این صفحه قوانین کاناداست. سلیقه سردبیر و دست‌اندرکاران هفته در انتشار مطالب در این بخش تاثیری ندارد.

خوانندگان

خبر «هفته» درباره خانم ممیم منصف دقیق نبود

جواد جلالی

صدور ویزا برای اتباع بیگانه) اقدام می‌نماید. صدور ویزا برای شهردار مونترال هم که به دعوت رسمی شهردار تهران اخیراً به ایران سفر کرده بود نیز احتمالاً می‌تواند از همین مسیر عبور کرده باشد و عبارت «هاله‌ای از ابهام» مندرج در خبر فوق وجهی ندارد.

ولادت از مقامات مربوط در ایران گرفته باشد. اما گرفتن گواهی ولادت در ایران به منزله اخذ تابعیت ایرانی و دارا بودن پاسپورت ایرانی نیست.

با وجود اینکه ایران در آمریکای شمالی سفارتخانه ندارد (همچنانکه در خبر آن مجله آمده بود)، اما دفتر حفاظت منافع ایران در واشنگتن که با همکاری سفارت پاکستان (حافظ رسمی منافع ایران در آمریکا) فعالیت دارد به کلیه امور متداول کنسولی ایرانیان مقیم آمریکای شمالی و همچنین اتباع غیرایرانی (از جمله

در صفحه ۸ مجله هفته مورخ ۱۳۹۵/۸/۶ (شماره ۴۱۲) خبری در خصوص خانم «مریم منصف» آمده بود که توضیحات زیر شاید موجب آگاهی بیشتر خوانندگان آن مجله باشد:

براساس بند «ه» ماده یک قانون ثبت احوال ایران مصوب سال ۱۳۵۵، صدور گواهی ولادت اتباع خارجی که در خاک ایران متولد می‌شوند بر عهده سازمان ثبت احوال کشور است. به عبارت دیگر، چنانچه خانم مریم منصف متولد شهر مشهد بوده باشد، مادرش می‌توانسته گواهی



فروشگاه مواد غذایی میزان (المیزان سابق)

در محل جدید در خدمت شما عزیزان

محصولات ایرانی

زرشک و زعفران،
رشته آش، کشک، غوره، دوغ،
انواع سبزی خشک مخصوص غذاهای ایرانی،
و دیگر مایحتاج شما در قلب داون تاون در یک قدمی شما!
نان بربری و سنگک و گوشت و مرغ حلال موجود است.

هر روز تازه، هر روز در خدمت شما!

1490 Boulevard de Maisonneuve O,
Montréal, QC H3H 1J6

514-938-4142





RE

naître

Exposition de peinture de | Painting exhibition by
Mina Hedayat

Vernissage: le 4 novembre 2016 de 18h à 21h
Opening : Friday, November 4th, from 6pm to 9pm

Exposition: du 5 au 29 novembre 2016
Exhibition runs until November 29, 2016

Galerie d'art MEKIC
4438, rue de la Roche Montréal (Québec) H2J 3J1
Tél: (514) 373-5777 | Courriel: info@mekicartgallery.com

آتوسا تنگستانی فر



VANTAGE

LE GROUPE HYPOTHÉCAIRE ET IMMOBILIER

هدیه من به شما
پرداخت اولین قسط
دو هفته گانه وام بانکی شما



استودیو و آپارتمان یک خوابه در خیابان شربروک

۶۲۵ و ۷۰۰ دلار در ماه

برای اطلاعات بیشتر لطفاً با من تماس بگیرید



سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری تاییدیه وام بانکی
- تهیه وام مسکن و مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن

1896 boul. Thimens, St- Laurent, QC H4R 2K2

514 995 3041

atosa@vantage Realtygroup.ca

PHOTOGRAPHY PROFESSIONAL
since 1990

عکاسی

عکس های پاسپورت، سیتی زنه
مدیکال کارت و کارت PR

عکس های خانوادگی و فارغ التحصیلی

514-488-7121

5301 Queen Mary, H3X 1T9
(نیش دکاری)

عکس های ما تضمینی و متناسب با درخواست های ادارات مربوطه می باشد

METRO Snowdon

آموزش زبان انگلیسی رگسانا

آموزش خصوصی و گروهی

حضور (مونترال)، آنلاپس (سایر شهرهای کانادا و آمریکا)

آموزش فشرده آیلنس، تافل، مکالمه

مدرس: مرتضی طاهری

www.roxana-olc.com
001 514 585 0189

کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته
B&L Inc.

Canadian Association of Medical Aesthetics &
American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

تخفیف تابستانی، تا آخر سپتامبر

پولکس، فیلر، Peeling، مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت
بیماریهای مو و ناخن، لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست
درمان آکنه، پیگمنتاسیون و تاتو، میکرو درم

با وقت قبلی

514-949-2116
514-639-1097
1002 Sherbrooke W
Montreal Qc. H3A 3L6(Metro:Peel)
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdex)

خاطره تحویل داری یکتا

مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران
Commissioner for Oaths

در محدوده کبک و خارج از کبک

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها
گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت
حتی در روزهای تعطیل

(438) 390-0694 (514) 675-0694
khaterehyekta@yahoo.com

پانته آشریف زاده

وکیل دادگستری و مشاور حقوقی در استان کبک و ایران

— دعاوی مدنی (خانواده، مالک و مستاجر، مطالبه وجه)
— قراردادهای امور تجاری و ثبت شرکت ها
— مالکیت فکری (اعلام تجاری، طرحهای صنعتی و حقوق مولف)
— امور مهاجرت

مونترال (514) 307-0140 Ext. 207
کبک سیتی (418) 780-3880 Ext. 207

pantea.sharifzadeh@sarailis.ca
www.sarailis.ca

آموزش موسیقی ایرانی

سه تار | تنبور | دف

پورناظری
514-566-9013

SHEMIRAN Auto Services

وسرویس شمیران

تعمیر و خدمات انواع خودرو

تخفیف ویژه زمستان
از ۱ نوامبر تا ۱۵ دسامبر

• فروش انواع لاستیک زمستانی تا ۸۰ دلار تخفیف
• تایرهای چهار فصل واقعی بدون نیاز به تعویض (مورد تایید برای زمستان)

514-487-6262
5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1
www.autoshemiran.com

• ۱۰ درصد تخفیف برای تعویض همزمان روغن و لاستیک
• ۱۰ درصد تخفیف برای تعمیرات ترمز و جلوبندی
• جلوگیری از زنگ زدگی شروع از ۳۹.۹۵ دلار
• بازرسی رایگان

سرویس و خدمات در کوتاه ترین زمان
کیفیت مطلوب و قیمت مناسب

انجام امور ساختمانی
BEN Renovation

• کاشیکاری و سنگ کاری • نصب در و پنجره • نقاشی
• بازسازی حمام و آشپزخانه • نصب کفپوش و پارکت
• کابینت و تجهیزات آشپزخانه • ترمیم و تعمیرات دیوارهای داخلی

benrenovation4295@gmail.com
facebook: نوسازی درمونتريال
پهنام رفيعی (514) 441 4295

صرافی الیت فارکس
(غیر)

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران

514 989 2229 | 514 289 9003
1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6 Guy

EXPERTFX **صرافی**

ارائه خدمات ارزی، سریع و مطمئن با استفاده از کارت های شتاب

Bureau de Change
Currency Exchange

info@expertfx.ca www.expertfx.ca (514) 844 - 4492
1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6

رضانجف زاده
آهنگساز، مدرس و نوازنده سنتور
مدرس پیانو

فروش تحصیل موسیقی از ایران
فصلی موسیقی در دانشگاه مونترال

438 936 8728
reza_home2001@yahoo.com

سالن آرایش و زیبایی ايو

• جدیدترین مدل های کوب • فر و صاف دائم
• رنگ و مش • کولارن سازی پوست
• بند و آبرو و تاتو • تاتوی بدن توسط پوریا
• سرویس کامل عروس

514-291-0175 514-481-6765
www.facebook.com/evesalonmtl

Persepolis Exchange
خرید و فروش آنلاین ارز

سریع
آسان
قابل اطمینان

اولین وب سایت خرید و فروش آنلاین ارز

www.PersepolisExchange.com
514-515-8826 info@persepolisexchange.com

آموزش ویلون و پیانو
بابک نامور

514-506-0271
babakn23@gmail.com

ارائه کننده کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری

STUDIO PHOTOBOOK
(514) 984-8944
AVEC RENDEZ-VOUS SEULEMENT

7352 RUE ST-HUBERT, MONTREAL, H2R 2N3

فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،
انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

Group Vinco Exchange
صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس
با کمترین هزینه

2178 St. Catherine West | 514 585 2345 | 514 846 0221
منوچهر قربانیان

آژانس مسافرتی تی.ای.ام
T.A.M Travel

مهری صدوقی
مشاور مجرب شما با 15 سال سابقه
پرواز به ایران و تمام نقاط دنیا با بهترین نرخ

Mary Sadoughi
T: 514-940-1642 / 940-1643
C: 514-834-2166 / F: 514-868-1115
maryagency@gmail.com
1118 Ste Catherine W Suite 503 Montreal, QC H3B 1H5

SHARIF EXCHANGE
ارز شریف

Tel: (514) 561-6408 www.sharifexchange.ca
Tel: (514) 223-6408 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

هر روز هر روز

مونترال <> تورنتو <> مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخ های باور نکردنی

Montreal: 514-887-0432
Toronto: 647-822-2529

جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

1				7	8			
						2		7
5			2			6	4	1
6		1			4		3	8
	3		7	5	6			9
9	2		3			7		4
2	1	4			9			3
7		9						
			1	4				6

▲ آسان

9			8	3				
3						9		2
	1		6	9	7	4		
				1	3			
6								8
			2	8				
		8	7	2	5		4	
5		2						1
				4	8			9

▲ متوسط

2	3	9	7	5				8
1				2				
						3		
	8		3	2				
3				7				6
			6		5		9	
		5						
				3				9
	6			8	9	5	4	1

▲ سخت

				1		9		
	4		2		7			
		8		9			3	7
8	1							
	9	6				3	4	
							2	6
3	8			4		6		
			6		9		5	
		9		8				

▲ خیلی سخت



آشپزی هفته:

سرگرمی و خانواده



آش ماش یزدی

مواد لازم برای ۴ نفر

۱. برنج نیم‌دانه	۵. نعنا خشک	به مقدار دلخواه
۲. ماش	۶. نمک و روغن	به میزان لازم
۳. سبزی آش (تره، جعفری، گشنیز، اسفناج)	۷. زردچوبه، فلفل سیاه	به مقدار دلخواه
۴. پیاز متوسط		

طرز تهیه:

ماش و برنج را شسته، به مدت یک ساعت بگذارید خیس بخورد. ماش را درون قابلمه ریخته بگذارید با آب بپزد. ۱۵ دقیقه بعد، برنج را به آن اضافه کنید. در تابه‌ای پیاز نگینی (یا خالالی) را سرخ کنید. وقتی پیاز طلایی شد، زردچوبه و فلفل را اضافه کرده؛ تفت دهید. مقداری از پیاز تفت‌داده و ادویه‌زده‌شده را برای تزیین روی آش بردارید؛ باقیمانده را به قابلمه اضافه کنید. در همین زمان سبزی آش را که ترجیحاً ریز نموده‌اید به قابلمه بیافزایید و بگذارید با حرارت ملایم جا بیفتد. نعنا خشک را هم در تابه‌ای به اتفاق زردچوبه تفت دهید. مقداری به کل آش افزوده و مقداری برای تزیین نگه دارید. وقتی آش کاملاً جا افتاد و سبزی هم پخت. درون ظرف مورد نظر کشیده و با پیازداغ و نعنا داغ تزیین کنید و به این ترتیب یزد را به خانه خود ببرید. چاشنی این آش، آبغوره یا رب انار است. نوش جان (آشپز هفته)

نکته زیست محیطی هفته

یادمان باشد هر زباله‌ای که روی زمین می‌اندازیم، قامت یک انسان را خم می‌کند.

حکایت هفته

قدرت نگرش

تنها محل درخور سکونتی که آن‌ها توانستند پیدا کنند یک ساختمان مخروبه نزدیک یکی از دهکده‌های آن منطقه بود. در طول روز حرارت از حد ۱۱۵ درجه فارنهایت می‌گذشت. بادی که در تمام مدت می‌وزید انگار از درون یک کوره آتش می‌گذشت. گرد و غبار هم مشکل بزرگی ایجاد کرده بود. برای زن جوان روزها طولانی و ملال‌انگیز بودند. تنها همسایگان او بومیان و سرخ‌پوستان آمریکایی بودند که با آنها وجه مشترکی نداشت. وقتی شوهرش به مدت دو هفته برای شرکت در یک مانور نظامی اعزام شد، زن در هم فرو ریخت. این وضعیت زندگی برایش تحمل‌ناپذیر بود. از اینرو نامه‌ای به مادرش نوشت و گفت که می‌خواهد به خانه برگردد.

کمی دیرتر نامه‌ای در جواب دریافت کرد. از جمله حرف‌های مادرش یکی این بود: دو مرد از پشت میله‌های زندان به بیرون نگاه می‌کردند. یکی از آنها خاک را می‌دید، و دیگری به ستاره‌ها چشم دوخته بود.

وقتی زن جوان نامه را چندین بار خواند ابتدا احساس شرم و خجالت کرد و بعد به عزمی راسخ رسید. او می‌خواست با شوهرش باقی بماند. از این رو تصمیم گرفت که به ستاره‌ها نگاه کند.

روز بعد، وقتی از خواب بیدار شد با همسایگانش دوست شد. وقتی آنها را بهتر شناخت از آنها خواست که بافندگی و کوزه‌گری را به او بیاموزند.

در آغاز همسایگانش به این کار راضی نبودند اما وقتی دیدند که زن جوان به راستی به آنها و کارشان علاقه‌مند است با او برخورد بهتری کردند. هر چه زن جوان بیشتر درباره‌ی فرهنگ بومیان آمریکا کسب اطلاعات کرد، هر چه بیشتر از تاریخ زندگی آنها آگاه شد میلش به دریافت اطلاعات بیشتر شد. کم‌کم دیدگاهش تغییر کرد. حالا حتی بیابان و صحرا برای او معنای متفاوتی پیدا کرده بود. کم‌کم زیبایی ساکت آن را درک می‌کرد. گیاهان خشن اما زیبای منطقه را احساس می‌کرد. حتی سنگ‌ها و صخره‌ها هم برایش معنای تازه‌ای پیدا کرده بودند. او حتی شروع به نگارش تجربیاتش در آن ناحیه کرد.

شادمان‌ترین مردم لزوماً بهترین همه چیزها را در اختیار ندارند، آنها سعی می‌کنند از آنچه دارند بهترین بهره‌برداری را بکنند. «نگرش اثرگذار، جی.سی. ماکسول»

(منبع: قصه‌هایی برای ازبین بردن غصه‌ها. به کوشش مسعود علی. تهران: بهار سبز)



لطیفه‌های هفته

- از یارو می‌پرسند: چند تا بچه داری؟ می‌گه: ۴ تا پسر. اولی: مهندس برق، دومی: مهندس معمار. سومی: مهندس ای تی. چهارمی: دزد. می‌گویند: چرا چهارمی را از خونه بیرون نمی‌کنید؟ می‌گوید همان یکی خرج خانه را می‌دهد بقیه بیکارند!!!
- قانون ایرانی جماعت این است که هر چه از پول خوش‌شان می‌آید از پولدار خوش‌شان نمی‌آید!
- امروز به خانومم گفتم «بذار غیر از تو، یه نفر دیگه رو هم خوشبخت کنم» فهمیدم نه تنها چشم دیدن خوشبختی بقیه رو نداره بلکه دستش هم بسیار سنگینه!!!
- خانم فالگیر در خیابان گفت: عزیزم خوشگلم خانومم بیا فالتو بگیرم... نرفتم. داد زد همچین خوشگلم نیستی دماغت کوفتس...
- می‌دانید شیرین‌ترین قسمت برنامه کوه‌نوردی چیست؟ صبح بیدار شوید و پیام بدهید: من نمی‌توانم بیایم. و دوباره بخوابید...
- ما که نفهمیدیم دنیا به کام کیست؟! به کام هر کسی که هست خواهش دست به دست بچرخاند ما هم دو تا کام بگیریم...
- گوگل ۱۸ سالشه، تویتر ۱۰، فیسبوک ۱۲، تلگرام ۲، زندگی‌مون افتاده دست به مشت بچه به قرآن!



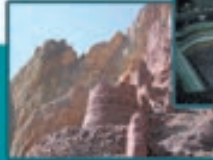
آژانس مسافرتی فورم تریفل

مناسبترین نرخ تکت به افغانستان و تمام نقاط جهان

با ما به حج عمره بروید

خدمات اخذ ویزا و سفرهای گروهی به مکه و مدینه مکرمه







سید تمیم هاشمی



1006 Jean-Talon West
Montreal, QC H3N 1T1
Fax : 514-278-1551
forumtravels@bellnet.ca

Sayed Tamim Hashimi
Tel : 514-272-9999
1-866-367-8688
Cell: 514-994-8862

SOROOR SADR **سرور صدر**
خدمات حسابداری و دفترداری

- امور دفترداری و حسابداری
- تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی
- تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES
 WITH APPOINTMENT
 Gestion Financière Loyale
 5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

514.777.3604 loyale.accounting@gmail.com

کابینت ای بی

نمایشگاه ما، خانه شماست

متخصص در طراحی و ساخت انواع کابینت و کارهای چوبی
 دارای مدرک تخصصی کابینت سازی از ایران و کانادا

(514) 909 6081

اینترنت

Internet + Phone
 + IPTV Service

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- لینک ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

شماره تماس با شاهین قاسمی
 بعد از ۵ بهداز ظهر: 514 561 2071

شماره تماس با حسین منصوری
 از صبح تا ۲ بهداز ظهر: 514 469 1610

تدریس زبان فرانسه

شراره شاکری
 تدریس زبان و ادبیات فرانسه - دانشگاه تهران

- تدریس زبان فرانسه / کلیه سطوح
- آمادگی برای آزمون های TFI, TEF, TCF, OQLF
- مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکایپ
- آمادگی برای مصاحبه های کاری و تهیه رزومه
- ترجمه همزمان و ترجمه کلیه متون و مدارک

Tel: 514 895 7997
 Email: shakeri.sharareh@gmail.com

نکته هفته

دوستی با کسی کن که با تغییر تو تغییر نکند.

نقل قول هفته

فرانس فانتال می گوید: حاصل ضرب توانایی در ادعا همیشه یک عدد ثابت است. هر قدر توانایی بیشتر باشد ادعا کمتر است و هر قدر ادعا بیشتر باشد، توانایی کمتر.

ضرب المثل هفته

ضرب المثل های ایرانی در قالب اشعار طنز و شیرین این همه میای میری بهونه هاتم الکی می دونی عاشقتم اما نه این که زورکی ولی عشق یک سره گرچه می گن دردسره چه کنم دوست دارم از بس که تو بانمکی

آفریقایی: اگر چه دریا آرام است، ممکن است تمساحی در زیر آب کمین کرده باشد.

شعر طنز هفته

سوره تماشا
 به تماشا سوگند
 و به آغاز کلام
 و به پرواز کبوتر از ذهن
 واژه ای در قفس است
 حرف هایم، مثل یک تکه چمن روشن بود.
 زیر بیدی بودیم
 برگی از شاخه ی بالای سرم چیدم، گفتم:
 چشم باز کنید، آیتی بهتر از این می خواهید؟
 می شنیدم که بهم می گفتند:
 سحر می داند، سحر!
 سر هر کوه رسولی دیدند
 ابر انکار به دوش آوردند
 باد را نازل کردیم
 تا کلاه از سرشان بردارد.
 خانه هاشان پر داوودی بود،
 چشمشان را بستیم!
 دستشان را نرساندیم به سرشاخه ی هوش.
 جیبشان را پر عادت کردیم.
 خوابشان را به صدای سفر آینه ها آشتیم.

(هشت کتاب. سهراب سپهری. تهران طهوری ۱۳۸۴)

گ	ا	ت	ا	ل	ی	ز	و	ر	خ	ا	ط	ر	ه
ل	ب	ا	س	ا	ر	س	ا	ل	ی	ا	ب	و	س
ی	ا	ب	ا	ت	م	ن	ا	ر	م	ی	ن	ا	ب
س	ر	ل	ا	د	ی	س	و	ح	ب	ا	ب	ا	ب
ا	ی	م	و	ر	ی	د	ل	ی	ا	م	ت	س	ق
ی	م	ج	ن	و	ا	ن	د	س	ه	د	س	ع	ا
ا	م	ل	ح	ب	و	ل	و	ج	ر	ب	و	د	ه
ر	د	ا	م	ه	ا	ج	ر	ا	ن	ا	ز	خ	ا
ا	ر	ب	ا	ب	ا	ک	ب	د	ی	گ	ر	د	و
م	س	ی	ا	و	ل	ه	ن	و	ز	ی	ا	ی	ا
ن	ب	ا	ح	س	ن	ت	گ	ر	ی	س	ج	ا	ج
ه	ی	ک	ل	ی	گ	ا	ن	س	ر	ا	ن	ه	ا
ف	ر	م	و	ل	ب	و	ب	ک	ل	و	ن	ا	و
ت	ا	ت	ا	ه	ی	ا	ن	ه	ا	ن	ا	ق	ص
ا	ک	ر	ا	ن	د	ن	د	ا	ن	ه	د	ا	ر

دعوی پنبه و آهن



امیر علی و پنبه و آهن داشتند توی حیاط با هم ماسه بازی می کردند. سطل های ماسه را پر می کردند و قلعه می ساختند. آهن سطل پر را برداشت و گفت: چقدر سنگین شده. پنبه گفت: سنگین نیست تو کوچولویی. آهن گفت: اصلاً هم اینجوری نیست.

بحث بیشتر شد. پنبه گفت: امیر علی تو بگو کی سنگین تره.

امیر علی گفت: دعوا را بس کنید تا برویم از بابا بزرگ بپرسیم. پنبه و آهن که با هم قهر کرده بودند دنبال امیر علی راه افتاده بودند.

بابا بزرگ داشت روزنامه می خواند. وقتی بچه ها را دید عینک مطالعه اش را برداشت و پرسید: چی شده بچه ها؟ چرا اخم کردین؟

آهن گفت: بابایزرگ پنبه منو مسخره می‌کنه. میگه من کوچولوام.
بابایزرگ گفت: بگذارید ببینیم و بعد رفت اتاقش و با یک ترازو برگشت. بچه‌ها پرسیدند: بابایزرگ این ترازو چیست؟

بابایزرگ گفت: بیایید رویش بایستید تا ببینیم هرکدام چند کیلو هستید.
بچه‌ها هرکدام روی ترازو ایستادند.

بابایزرگ به عددهای روی ترازو نگاه کرد و گفت: بچه‌ها آهن سنگین‌تره.

پنبه گفت: ولی بابایزرگ من خیلی بزرگترم‌ها.

بابایزرگ گفت: پله درسته: حجم پنبه بیشتره.

امیر علی پرسید: حجم چیه بابایزرگ جون؟

بابایزرگ چهار تا توپ پلاستیکی کوچولو رو کنار

هم گذاشت و گفت: فکر کنید بدن ما از این

توپای کوچولو درست شده باشه. خوب

حالا اگه این توپا رو کنار هم بذارم حجم

بیشتری داره یا اگه توپا رو ازهم دور کنم؟

امیر علی گفت: اگه توپا رو با فاصله از هم بذاریم

جای بیشتری می‌گیرن.

بابایزرگ گفت: خیلی خوب. این یعنی حجم بیشتر.

پنبه پرسید: حجم من بیشتره ولی وزنم چرا کمتره؟

بابایزرگ گفت: چون تعداد توپای توی بدنت کمتره.

آهن گفت: پس تعداد توپا وزنم می‌سازه و فاصله‌شون حجمو.

امیر علی گفت: کدوم قوی‌ترن.

بابایزرگ گفت: بهتره بگیم فرقی‌شون با هم چیه؟

اگر توپ‌های به نفر به هم چسبیده باشن مث آهن دیرتر می‌شکنه. آهن به درد ساخت چیزایی مث پل و خونه می‌خوره. اما اگه توپا فاصله داشته باشن. مث بدن پنبه ظریفن و راحت خم می‌شن. پنبه به درد ساخت پارچه و فرش و پتو می‌خوره.

امیر علی گفت: پس هردوشون خیلی خوین فقط باهم فرق دارن.

بابایزرگ گفت: دقیقا. حالا همه اخماشونو باز کنن و برن سراغ بازی‌شون.



شما و ستارگان
آسمان

صفحه ای برای تفنن و سرگرمی



فال شما برای ۳ تا ۹ نوامبر / ۱۳ تا ۱۹ آبان

■ سارا نژادی / ترجمه: خاطره تحویل‌داری یکتا

متولدان مهر (۲۳ سپتامبر تا ۲۲ اکتبر)

کم کم بیشتر در مورد خود و روابط شخصی‌تان می‌آموزید؛ با این وجود، این به معنای تمرکز بر مسائل عاطفی و احساسی نیست. اکنون زمان عمل و شادی و تفریح است. بسیاری از شما لحظات بسیار خوبی را با دلایل بسیار برای شادی و جشن در پیش رو دارید.



متولدان آبان (۲۳ اکتبر تا ۲۱ نوامبر)

اگر هنوز پروژه یا سرمایه‌گذاری جدیدی را شروع نکرده‌اید، مطمئن باشید که به زودی شروع می‌کنید. بسیاری از شما ۱۲ ماه آینده را از راه دور، از خانه و یا جایی که به محل زندگی‌تان نزدیک است صرف کار یا درس می‌کنید. عده زیادی هم حتی در خفا کار کرده و عملکردهای شخصی خود را از دیگران پنهان می‌کنند.



متولدان آذر (۲۲ نوامبر تا ۲۱ دسامبر)

باز و صادق بودن با دیگران، یکی از بهترین خصائص شماست؛ با این وجود متوجه می‌شوید محبوبیت‌تان کم کم تا جایی کم می‌شود که نه تنها برای شما بلکه برای اطرافیان‌تان مشهود است. توصیه می‌کنم افکار و احساسات‌تان را برای خود نگه داشته و سعی کنید شرایط را از دیدگاه دیگران ببینید.



متولدان دی (۲۲ دسامبر تا ۱۹ ژانویه)

با نزدیک شدن تولد شما، وظایف و اتفاقات چالش برانگیز، کم کم ناپدید شده و برخی کاملاً کم می‌شوند. عادات غیرطبیعی شکل عادی به خود گرفته زندگی برای‌تان مشخص تر می‌شود. عشق در راه است.



متولدان بهمن (۲۰ ژانویه تا ۱۸ فوریه)

عده بسیاری به شما اهمیت داده و شما را دوست دارند و در عین حال این روزها عده‌ای هم از شما خوشنود و راضی نیستند. دیگران شک‌ها و عقاید منفی‌تان را احساس می‌کنند و اگر مراقب کلام‌تان نباشید دوستی‌های بسیاری را از دست می‌دهید.



متولدان اسفند (۱۹ فوریه تا ۲۰ مارس)

سعی می‌کنید شرایطی را که با خصوصیات شما سازگار است حفظ کنید، با این وجود خود را تحت فشار و استرس بسیار می‌بینید. میزان انرژی شما مثل قبل نیست و بسیاری ترس از شروع بیماری دارند. سعی کنید از خود مراقبت بسیار کرده و استراحت فراوان داشته باشید.



متولدان فروردین (۲۱ مارس تا ۱۹ آوریل)

جدا توصیه می‌کنم سعی کنید زمان بیشتری را با خانواده و عزیزان‌تان بگذرانید. ممکن است فردی از نزدیکان و عزیزان بیمار شده و یا از ناخوش‌حوالی کسی باخبر شوید. نشان‌دادن جنبه احساساتی‌تان به کسانی که قلباً به شما نزدیک هستند، همیشه از اهمیت خاصی برخوردار است.



متولدان اردیبهشت (۲۰ آوریل تا ۲۰ مه)

مراقب کلامی که به کار می‌برید، باشید؛ زیرا ممکن است تأثیر بسیار مهمی بر روابط شخصی شما یا به نوعی بر کار شما داشته باشد. اگر مراقب نباشید، فرض‌تان شما را به مسیر منفی می‌برد که نتایج کوچکی را برای‌تان به همراه خواهد داشت.



متولدان خرداد (۲۱ مه تا ۲۱ ژوئن)

سفر برای بسیاری از شما پیش‌بینی شده است. ممکن است به محل‌های دور و وسیع سفر کرده و یا سفرهای‌تان به نوعی به محل زندگی‌تان نزدیک باشد. امکان سفرهای جاده‌ای هم در این زمان زیاد است و بسیاری از شما ممکن است در سفرهای نزدیکی که در پیش رو دارید چهره‌های جدید بسیاری را ملاقات کنید.



متولدان تیر (۲۲ ژوئن تا ۲۲ ژوئیه)

اگر در رابطه خود متعهد هستید، در زندگی روزمره شریک زندگی‌تان بیش از پیش درگیر می‌شوید. می‌توان گفت به طرق مختلف متوجه می‌شوید که کمکی برای عزیزان‌تان هستید. از مشکلات کوچک مربوط به سلامتی گریزی نیست، با این وجود افق مثبتی برای‌تان پیش‌بینی می‌شود.



متولدان مرداد (۲۳ ژوئیه تا ۲۲ اوت)

جدا مراقب وسایل شخصی و حریم شخصی خود باشید. ممکن است کسی بخواهد چیزی را که متعلق به شماست بگیرد یا آن که شما چیزی را که قلباً برای‌تان مهم است، از دست بدهید. به تمام متولدان مرداد توصیه می‌کنم در این زمان مراقب وسایل شخصی خود باشند.



متولدان شهریور (۲۳ اوت تا ۲۲ سپتامبر)

آنچه در این زمان مهم است تمرکز داشتن و چشم‌دوختن به آرمان است. مراقب دشمنان پنهان باشید؛ زیرا ممکن است کسی فقط خواستار شکست شما باشد. آسان گرفتن بیش از حد در مورد مسئله‌ای که نیازمند کنترل جدی است تا از دست‌تان خارج نشود، پیش‌بینی می‌شود.

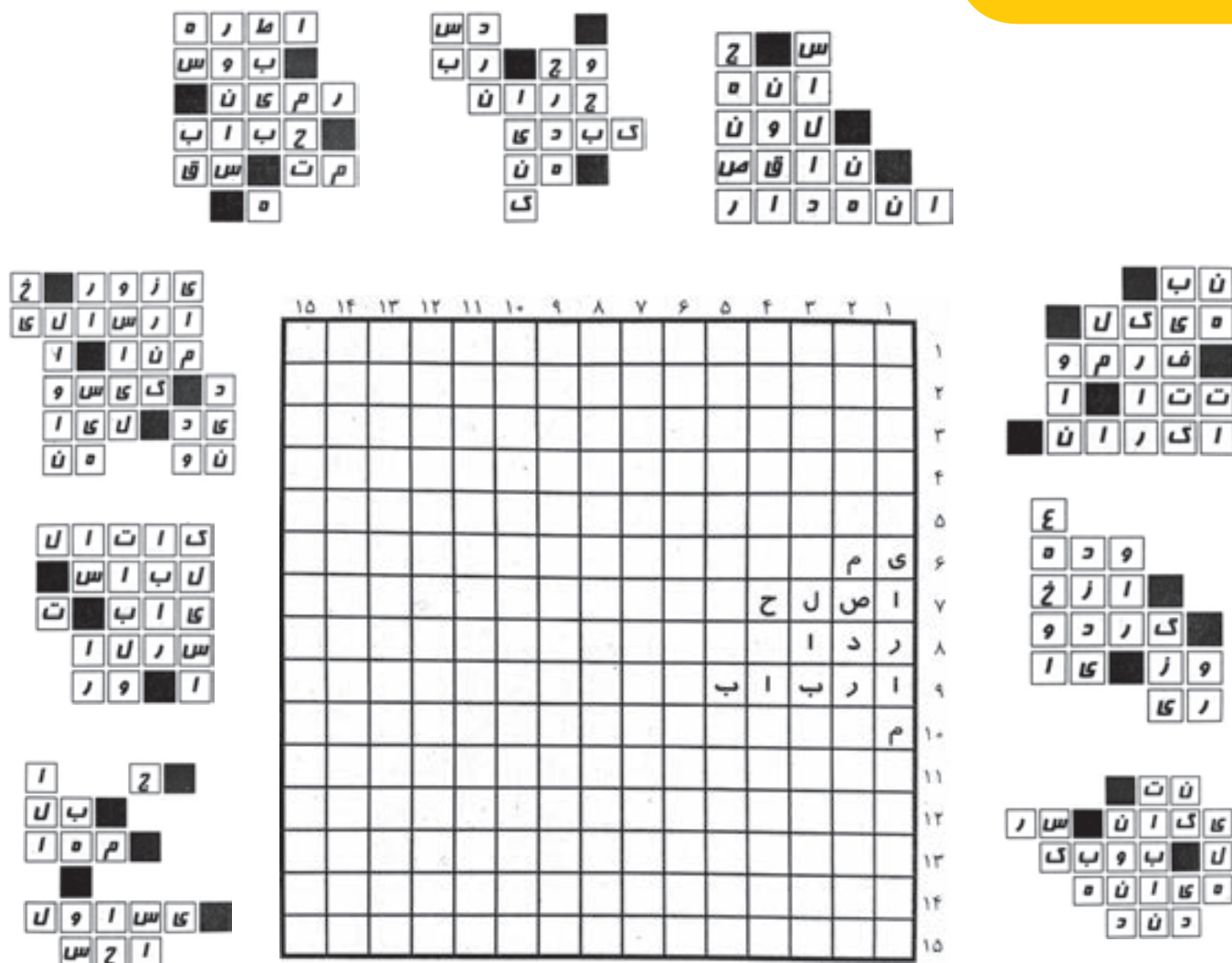


جدول آشفته

توضیح جدول:

قطعات به هم ریخته جدول را با توجه به کلید داده شده مرتب کنید.

پاسخ: در صفحه ۶۱ همین شماره



Independent Insurance Advisors Group

تأمین آسودگی خاطر شما و عزیزانتان در سفرهای توریستی به داخل و یا خارج از کانادا

بیمه های Super Visa والدین

و دیگرانواع بیمه های حوادث و بیماریها:

با پوشش های از ۱۰ هزار تا ۱۵۰ هزار دلاری برای مسافران
با معتبرترین شرکتهای بیمه و مناسب ترین نرخ بیمه برای شما

Direct: 416 496 9300

sina@iiagroup.ca

سینا ستوده نیا B.SC

آگهی های کوچک: هر هفته فقط ۸ دلار

ترجمه رسمی و دعوت نامه

ترجمه رسمی و دعوت نامه

شهریار بخشی

514-624-5609

bakhshibakhshi@gmail.com

مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت

حسین ترکپور، مددکار اجتماعی

www.psynaquebec.com

514-846-8872

کلاسهای رایگان محاوره انگلیسی و فرانسه

انگلیسی: یکشنبه ها از ساعت چهار تا شش عصر
فرانسه: یکشنبه ها از یک و نیم تا سه و نیم بعد از ظهر
در مرکز بهایی مونترال

177 Pins Ave E, Montreal, QC H2W 1N9

514-849-0753

ساخت و نصب کابینت

متخصص در ساخت و نصب کابینت و کارهای چوبی
نازلترین قیمت و بهترین کیفیت را از ما بخواهید!

ابی 514-909-6081

آموزش زبان انگلیسی در تمامی سطوح

مکالمه - IELTS - TOEFL

کلاسهای خصوصی و نیمه خصوصی

در محل مورد نظر شما و یا آموزشگاه دنیای هنر

دکتر رضا یاوریان هیئت علمی دانشگاه های ایران

514-653-3050

تدریس خصوصی زبان انگلیسی

از مبتدی تا پیشرفته

توسط مدرس دانشگاه ها و آموزشگاه های

تهران و مونترال

سولماز میزانی 514-560-2568

قالی شویی

خدمات تعمیر و شستشوی فرش

514-739-4888

مشاور و آموزیار (Coach)

شخصی، خانوادگی، کاری و بازرگانی

مدیریت استرس و ناسازگاری ها

سعید بهی

438-870-7053

آرایش ابرو و صورت

آرایش صورت و ابرو، محبوبه شیرزاده با سابقه

حرفه ای و طولانی و به صورت تمام وقت

514-885-6090

جای آگهی شما

جای آگهی شما

جای آگهی شما

چاپ رایگان: استخدام و آگهی های غیر تجاری، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و ...

ماشین شورولت اپترا

مدل ۲۰۰۵ کیلومتر ۱۱۳۰۰ همراه ۴ حلقه لاستیک
نوزمستان ۲۵۰۰ دلار

514-473-7419

دوچرخه و تجهیزات اسکی

بزرگسال ۳۰ دلار کفش و چوب اسکی سایز ۴۱ زنانه
و ۵/۴۴ مردانه ۵۰ دلار

514-473-7419

فروش

کفش روی یخ ۳۰ دلار اسنوبرد نو با کفش سایز ۵/۹
۱۵۰ دلار / چادر دونفره همراه با طناب کوهنوردی
۶۰ دلار

514-473-7419

فروش کافی شاپ

در یکی از بهترین مراکز خرید مونترال
قیمت: ۲۹۰۰۰ دلار

438-877-2280

اجاره اتاق در یک سه خوابه

مرد بازنشسته هستم و در یک کاندومینیوم نوساز سه
خوابه تنها زندگی می کنم. به یک خانم بالای ۴۵ سال
برای هم صحبتی و همدم بودن نیاز دارم. ۳۰۰ دلار در
ماه شامل همه چیز.

514-550-1802

استخدام منشی

منشی دندانپزشکی پاره وقت یا تمام وقت
تسلط به ۲ زبان انگلیسی و فرانسه از شرایط اصلی است

Clinique_soleil@yahoo.com

اجاره اتاق

در خانه دو خوابه برای خانم. برای مدت دو ماه
دسامبر و ژانویه. در منطقه Cote Vertu
کرایه هر ماه ۵۰۰ دلار؛ قابل مذاکره

514-679-8477

فروش وسائل اسکی

بعثت مهاجرت به آمریکا آگهی فروش فوری

کفش و چوب اسکی زنانه (اندازه ۳۶)

514-935-8306

استخدام راننده

راننده تریلی با سابقه کانادایی و clear abstract مورد
نیاز است. علاقمندان به کار در مسیرهای کانادا و یا
آمریکا رزومه خود را به این آدرس ارسال کنند:

Transport.canada2016@gmail.com

نیازمندی‌ها

فقط با ۱۰ دلار در ماه!
نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره‌های
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

طراحی و گرافیک	
علی تهرانی	۴۹۷-۹۵۰۵
لباس: فروش / تعمیرات	
BERGAMO	۸۶۱-۹۴۴۴
محضر رسمی	
مونا صالحی	۹۰۳-۸۵۶۰
مد و لباس	
HPadar	۸۴۲-۵۶۰۸
مراکز مذهبی	
انجمن بهایی	۸۴۹-۰۷۵۳
موسسه خویی	۳۴۱-۲۲۳۵
کلیسای ایرانی	۲۶۱-۶۸۸۶
کلیسای فارسی- کشیش	۹۹۹-۵۱۶۸
کلیسای پنطیکاستی	۷۷۷-۳۹۸۰
مشاور املاک	
آتوسا تنگستانی فر	۹۹۵-۳۰۴۱
مینو اسلامی	۹۶۷-۵۷۴۳
نادر خاکسار	۹۶۹-۲۴۹۲
مسعود نصر	۵۷۱-۶۵۹۲
هما والتر	۹۲۴-۷۲۱۹
رولف والتر	۸۲۷-۱۳۱۹
فیروز همتیان	۸۲۷-۶۳۶۴
مشاور خانواده	
دکتر ملک	۴۸۸-۸۴۵۴
مشاور تحصیلی	
جواد جلالی	۸۸۰-۵۶۴۸
مشاور مهاجرت	
معصومه علی محمدی	۲۸۹-۹۰۴۴
علی مختاری	۹۰۳-۴۷۲۶
نان و شیرینی	
نان سنکت شاطرعباس	۸۹۴-۸۳۷۲
شیرینی و کیکترینگ	۳۳۴-۶۵۲۸
شیرینی سرو	۵۶۲-۶۴۵۳
نوسازی و تعمیرات ساختمان	
تی.ام.ان	۸۳۵-۶۲۴۳
زاکرس	۸۳۰-۹۶۷۵
لوله کشی پارس	۲۹۰-۲۹۵۹
ناصر	۹۷۵-۱۵۱۵
وام مسکن	
بهروز آقاباباخانی	۶۰۶-۵۶۲۶
آتوسا تنگستانی فر	۹۹۵-۳۰۴۱
مهد کودک	
Baby Minions	۲۹۰-۲۲۱۰
سیما (دولتی)	۶۹۹-۸۳۷۳
وکیل/مهاجرت	
پانته آ شریفزاده	۳۰۷-۰۱۴۰ EXT: ۲۰۷
دیوید برگر	۹۶۱-۸۷۴۶
سام بیات	۳۵۷-۴۶۹۲

سازان بیات	۷۶۹-۸۸۱۳
4399, Rue Bannantyne, H4G1C1	
www.centredentairebayat.com	
رسانه های گروهی	
بازار	۸۴۸-۹۵۹۹
پوشه	۵۷۵-۸۴۵۱
هفته	۷۸۷-۸۸۴۸
پرنیان	۹۰۳-۴۷۲۶
پیوند	۹۹۶-۹۶۹۲
رستوران- پیتزا - کیکترینگ	
فاروس	
رستوران غذاهای دریایی	
362-Ave.-Fairmount W. / 514-270-8437	
کپلی	۴۸۳-۰۰۰۰
پوشاپ (هندی)	۷۳۷-۴۵۲۷
آریا	۴۵۰-۸۱۲-۷۳۶۹
La Rouladerie	۴۳۸-۳۸۴-۳۳۷۷
کباب سرا	
820 Ave. Atwater / 514-933-0933	
ساخت و ساز Builders	
علی خاقانی	۵۷۴-۵۷۴۳
سی.دی - ویدئو	
تپش دیجیتال	۲۲۳-۳۳۳۶
فرش و موکت	
قالی شویی و رفو	۷۳۹-۴۸۸۸
شست و شوی فرش و موکت	۵۷۱-۷۹۶۳
عکاسی و فیلمبرداری	
استودیو فتوبوک	۹۸۴-۸۹۴۴
فتو شاپ	۸۴۶-۰۲۲۱
رز	۴۸۸-۷۱۲۱
فروشگاه ها	
ادونیس	۳۸۲-۸۶۰۶
ادونیس لاوال	۴۵۰-۹۷۸-۲۳۳۳
ادونیس وست آیلند	۶۸۵-۵۰۵۰
البرز	۶۹۲-۲۰۴۹
سن لوران	۳۶۹-۳۴۷۴
میوه و تره بار سامی	۸۵۸-۶۳۶۳
نور	۹۳۲-۲۰۹۹
EXO Fruits	۷۳۸-۱۳۸۴
متروپولیس (تعاونی رز)	۸۴۹-۴۲۴۲
سوپرمارکت بینو	۷۲۸-۴۵۲۳
کامپیوتر و خدمات	
بیژن جلالی	۲۵۸-۸۱۸۶
CompuXellence	۸۴۹-۵۲۳۱
کتاب فروشی / کتابخانه	
میک	۳۷۳-۵۷۷۷
کتابخانه نیما	۴۸۵-۳۶۵۲

آموزش (زبان)	
آموزش عالی و ترجمه متون علمی (انگلیسی)	
رحیم میلانی	۴۳۸-۸۸۲-۵۱۶۹
دکتر رضا یاوریان	۶۵۳-۳۰۵۰
بیمه عمر و سرمایه گذاری	
بیمه واثقی	۸۸۷-۵۱۶۴
علی پاکنژاد	۲۹۶-۹۰۷۱
نغمه ثابت	۲۸۷-۳۶۹۰
بیمه (خودرو و خانه و سفر)	
امیر ندیمی	۶۰۰-۲۳۳۸
پزشکی جایگزین	
پروین زرسا و همیوپت	۳۵۷-۴۵۴۲
ترجمه و دوتنامه رسمی	
رضا داودی	۶۹۱-۴۳۸۳
آرزو یکتا	۴۳۹-۸۵۰۱
شهریار بخشی	۶۲۴-۵۶۰۹
خاطره تحویلدار	۴۳۸-۳۹۰-۰۶۹۴
نوشادجمال	۵۷۵-۷۰۸۰
نغمه سروان	۸۸۹-۸۷۶۵
چاپ و کپی	
فتو کپی ان دی جی	۴۸۸-۵۳۳۳
حسابداری	
سرور صدر	۷۷۷-۳۶۰۴
حسین خردبین	۲۴۲-۶۰۳۴
حمل و نقل	
المپیک	۹۳۵-۳۳۰۰
قربان	۸۸۷-۰۴۳۲
خدمات حمل و نقل رضا	
سراسر کانادا و آمریکا	
۹۸۳-۴۸۲۸	
Loadex Transport	۲۳۴-۳۳۹۹
خشک شویی و تعمیرات	
Excel plus	۹۳۴-۵۶۰۰
خیاطی	
Tailleur Bijan	
419-1039	
1231, St-Catherine O, Suite304, H3G 1P5	
خدمات در ایران	
دارالترجمه فرهنگ	۶۹۱-۴۳۸۳
لگال ایران (خدمات حقوقی)	۹۰۳-۵۶۴۶
دارو خانه	
لوئیز داداش زاده	۲۸۸-۴۸۶۴
فارماپری لاوال	۴۵۰-۶۲۸-۸۱۰۰
فارماپری لاوال	۴۵۰-۶۲۸-۴۰۰۷
دندان پزشکی	
شهرزاد رضا نیا	۹۳۳-۳۳۷۳
راضیه رضوی	۶۳۴-۷۲۸۱
شریف نائینی	۷۳۱-۱۴۴۳
علی شفیعی	۶۸۵-۶۲۲۲
فریدون هرندیان	۹۳۳-۶۸۰۰

اتومبیل (فروش)	
Auto Highlander	۹۹۰-۲۵۰۰
www.autohighlander.com	
1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7	
Autosoleil	۶۵۹-۶۴۰۸
اتومبیل (تعمیرگاه)	
اطلس	۴۸۴-۴۴۸۱
6000 saint jaque H4A 2E9	
شمیران	۴۸۷-۶۲۶۲
اتومبیل (کرایه)	
اتو بلو	۴۸۴-۶۸۷۱
آرایشگاه - زیبایی - اسپا	
آمنه	۹۳۳-۰۷۶۳
سوزان	۸۱۳-۴۹۴۷
ایو	۴۸۱-۶۷۶۵
رویا	۹۳۴-۳۳۷۴
فریبا	۴۸۷-۰۸۰۰
ارز	
پنج ستاره	۸۴۶-۰۲۲۱
صرافی الیت	۹۸۹-۲۲۲۹
شریف	۲۲۳-۶۴۰۸
مانی وایز	۴۸۵-۶۰۰۰
پاسیفیک	۲۸۹-۹۰۱۱
ExpertFX	۸۴۴-۴۴۹۲
الکتریکی - برق کار	
آراز الکتریک	۳۵۲-۶۸۸۳
اژانس های مسافرتی	
فرناز معتمدی	۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶
مهری صدوقی	۹۴۰-۱۶۴۲/۴۳
سعید هاشمی	۲۷۲-۹۹۹۹
Sky Lawn	۳۸۸-۱۵۸۸
یاسمین	۵۹۴-۰۳۴۴
آموزش	
پروین عبائی- فارسی	۶۷۵-۴۴۰۵
مدرسه فردوسی	۵۰۲-۴۳۷۸
مدرسه فرزنانگان	۷۷۵-۶۵۰۸
مدرسه وست آیلند	۶۲۶-۵۵۲۰
مدرسه دهخدا	۲۵۸-۸۱۸۶
آموزشگاه (راندگی)	
آموزشگاه نینا	۵۱۳-۵۷۵۲
همایون	۴۴۸-۹۹۹۵
یزدان	۸۲۵-۵۱۹۵
آموزش (موسیقی)	
گیتار و آواز / ارسام	۶۷۷-۷۸۱۸
پیانو / فخریان	۹۹۶-۱۶۲۰
پیانو- قرچه داغی	۴۸۴-۸۷۴۸
تار و دو تار / صادق زاده	۶۲۳-۶۲۴۸
پیانو و ویولن - نامور	۵۰۶-۰۲۷۱
پیانو/ پرگل تبریزی	۵۷۴-۲۰۴۲

Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/Iranienne de Montréal

A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal

Nov.03.2016, numéro 413- Nov.03.2016, issue No. 413

Index issue 413

One year in power: A review of Trudeau's Annual report

Interview with MP Majid Jowhari

By: Sajad Sahebanzand

- **Word of the week:** broken promises and a new Canada as good as the old one... / editor
- **Canada and Quebec News:** Canada-EU free trade sealed in spite of protests / Hafteh
- **Immigration:** A Canadian nation of 100 millions? / M. Alimohammadi
- **Report:** Iranian Music in Festival Media / Parissa Rajabian
- **Community News:** Halloween and Iranian / M. Mostafaei
- **Cinema:** Documentary or mockumentary? / Mohammad Moradpour
- **Music and news:** World of Music in Montreal / Saied Saliani
- **Turkish page:** Leili Khaghani
- **Literatur:** Book review: Sandy Fox, by Mohammad Keshavarz / M Hoshair
- **Aryana:** Women entrepreneurship Association / Nargis Hashimi
- **Art in the City:** Cartes postales de Chimère / Parissa Kooklan
- **Children Story:** Zeinab MoslemZadeh and Haleh Haftlang
- **Horoscope:** Sara Nejadi and Khatereh Tahvildari Yekta



We acknowledge the financial support of the government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage

Publication/Publisher:

HafteH Journal

Rédacteur en chef/Editor in chief: Khosro Shemiranie

Office Manager: Ali Tehrani

Conception graphique / Graphic design: Ali Tehrani

Rédactrice/Editor Turkish: Leili Khaghani

Rédactrice/Editor Afghan: Habib Osman

Rédactrice/Editor Afghan: Nargis Karimi Hashimi

Rédactrice/Editor Afghan: Behnaz Deiminia

ISSN 1918-4379 HafteH

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: gratuit / In Montreal: Free

abonnement annuel / Annual Subscription: \$120.00

Photographe/ Photographer: Hamed Tabein

Canada & Quebec news: Shahrouz Pezeshki

Community news: Mahdieh Mostafaei

Philosophy: Reza Davoudi

Science: Mariam Irani

Music: Arsam Anvari and Saeid Saliani

Art: Parissa Kooklan

Astrologie/ Astrology: Sara Nejadi & Khatereh Tahvildari

Remerciements particuliers à celles et ceux qui ont contribué à ce numéro:

Special thanks to those who contributed to this issue:

Hale Haftlang, Alireza Kaviani, Mojgan Rajabi, Farshid Sadatsharifi, Sajad Sahebanzand, Sharareh Shakeri, Ayda Tatari and Zeinab Moslemzade

HafteH will not be published on the following dates during 2015: January 7th / March 24th / July 7th / October 13th

Journal HafteH

1396 Ste Catherine St. West Suite # 425

Montreal QC H3G 1P9 Canada

Tel: (514) 787-8848

www.hafteh.ca

General: info@hafteh.ca

Editorial: editor@hafteh.ca

Advertising: ad@hafteh.ca

Local News: montreal@hafteh.ca

دستوران ایرانی

RESTAURANT DARK BLUE / CUISINE PERSE



با ظرفیت تقریباً ۸۰ نفر در خدمت همه ایرانیان و غیر ایرانیان عزیز است

محیطی بزرگ، تمیز و ایرانی پسند برای تمامی جشن‌ها و میهمانی‌ها با قیمت‌های کامل
استثنایی و کیفیت خوب پذیرایی شماست. جهت اطلاعات بیشتر تماس حاصل نمایید.

اسپشال

روزهای شنبه و یکشنبه از ساعت ۱۲ ظهر تا ۵ عصر و از دوشنبه تا پنجشنبه از ساعت ۴ تا ۸ و نیم شب
با تخفیف ۱۵ درصد. درضمن قهوه و چای رایگان است.

7000, AVE DU PARC, LOCAL 104, H3N 1X1
WWW.RESTAURANTPERSE.COM
FACEBOOK: RESTAURANT DARK BLUE - CUISINE PERSE

514-303-1101

کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته B&L Inc.

Canadian Association of Medical Aesthetics &
American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

بوناکس، فیلر، Peeling، میکرو درم
لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست
درمان آکنه، پیگمانتاسیون و تاتو
مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت
بیماریهای مو و ناخن



تخفیف ویژه برای ایرانیان و افغان های عزیز

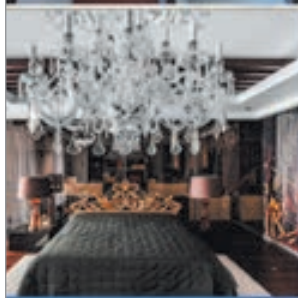
فقط با وقت قبلی
514-949-2116
514-639-1097
1002 Sherbrooke W
Montreal Qc. H3A 3L6 (Metro: Peel)
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdex)



طراحی داخلی و نوسازی

ALUMCOMPLETE

- Kitchens
- Wardrobes
- Chandeliers
- Decorative stone
- Bathroom furniture
- Sliding inter-room Partitions



از نمایشگاه ما بازدید کنید
67 Boul. St-Jean-Baptiste,
Châteauguay, J6J 3H6

450.844.7778

514.754.3273

www.alumcomplete.ca

برای کاهش هزینه های پروژه شما،
برای انتخاب بهتر مواد و مصالح و
برای درک تکنولوژی های نو سازی
متخصصان ما در خدمت شما هستند.



DR. GHADIRIAN
ALL NATURAL REMEDIES

Three Seeds Seh Daneh



معجون ۳ دانه

تهیه شده از سه گیاه با قدرت بی
نظیر در پیشگیری و درمان بسیاری
از بیماری ها
از طریق تقویت سیستم ایمنی
بدن

۱. سیاه دانه BLACK SEED
۲. تخم کتان FLAX SEED
۳. هسته انگور GRAPE SEED

6162 Sherbrooke West
Montreal, QC H4B 1L8

514-223-3336 514-323-4844

drghadirian.com
allnaturalremedies.net

داشتن سیستم ایمنی سالم و قوی مؤثرترین و برترین روش پیشگیری و درمان بیماری ها است!

پس از سال ها تحقیقات علمی بر روی
ترکیبات سیاه دانه و تخم کتان و هسته
انگور که هر یک به تنهایی از نظر
پیشگیری و درمان بیماری ها بی
نظیر می باشند، معجونی به نام ۳ دانه
تهیه گردیده است.

این سه دانه مهم و درمان کننده طبیعی
در کنار هم قدرت غیر قابل تصویری
در پیشگیری و درمان بیماری ها و
داشتن سیستم ایمنی قوی بوجود می
آورد و عملکرد هر یک از آن ها را
مضاعف می سازد.





► **Head Office**
1505 rue Legendre Ouest
Montréal, QC H4N 1H6
(514) 858-6363

“میوه و تره بار سامی”

با پنج شعبه‌ی بزرگ
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب
قیمت‌ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می‌توانید سبد
خرید خود را پر از میوه کنید اما
کیف پولتان را خالی نکنید

► **Laval** (450) 978-1333
1550 Blvd Daniel-Johnson

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۹:۰۰ پنج‌شنبه و جمعه ۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰
شنبه و یکشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سه‌شنبه تعطیل

► **Lasalle** (514) 368-1333
400 ave Lafleur, H8R 3H6

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۹:۰۰ پنج‌شنبه و جمعه ۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سه‌شنبه تعطیل

► **Nord-est** (514) 593-1333
8200 19E Avenue, H1Z 4J8

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ پنج‌شنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

► **St. Laurent** (514) 856-1333
1320 boul. Jules-Poitras, H4N 1X7

چهارشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ پنج‌شنبه و جمعه ۸:۰۰ تا ۲۰:۰۰
شنبه و یکشنبه ۷:۳۰ تا ۱۹:۰۰ دوشنبه و سه‌شنبه تعطیل

► **D.D.O.** (514) 421-6333
3000 Rue du Marché, H9B 2Y3

SAMI



FRUITS

اگر در این جا آدرس خودتان را نمی بینید،
پس شما هنوز مشترک هفته نیستید
هفته را مشترک و در پرورش این نهال
با هم همراه شویم

روایهای خود را واقعیت بخشید

- خدمات ویژه برای تازه واردان به کانادا • امکان دریافت وام و بورس
- کلاسهای شبانه فرانسه و انگلیسی ارائه می شود

Programmes D.E.P 1800 heures:

- Soudage-montage
- Mécanique automobile
- Dessin industriel
- Électricité

- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک اتومبیل
- طراحی صنعتی
- برق کاری

Cours intensifs (Non D.E.P):

- Soudage général (240 heures)
- Haute pression en soudage (150 heures)

- جوشکاری عمومی
- جوشکاری تحت فشار

« Tous nos cours sont disponible en français et en anglais. »

SERVICE DE PLACEMENT.
WWW.AVIRONTECH.COM

5460 Royalmount, Ville Mont Royal, QC, H4P 1H7 De La Savane

514.739.3010



Fengye College

www.fengyecollege.com Since 2003

Canada Québec

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه

“Starting a business”

(به انگلیسی یا فرانسه) چهار ماه، یک بار در هفته ثبت نام رایگان

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم



کلاسهای تقویتی آخر هفته، کمپ بهار و تابستان
برای کودکان و نوجوانان

- ✓ دوره های آمادگی آزمون ورودی دبیرستان ها
- ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی (برای همه پایه ها از ابتدایی تا دبیرستان)
- ✓ کلاس های خصوصی تقویتی برای همه پایه ها و همه دروس
- 5 تا 7 درصد هزینه این دوره ها را همراه با مالیات سالانه از دولت پس بگیرید

Sales Representation

نمایندگی فروش

- شنبه و یکشنبه ۸ اکتبر (بعد از ظهر)
- سه شنبه و پنجشنبه ۲۵ اکتبر (بعد از ظهر)
- چهارشنبه و جمعه ۴ نوامبر (صبح)
- شنبه و یکشنبه ۱۲ نوامبر (بعد از ظهر)
- دوشنبه و چهارشنبه ۱۴ نوامبر (صبح)

Professional Sales

فروش حرفه ای

- (ثبت نام دوره فوق از تاریخ ۱۶ اگوست ۲۰۱۶ رایگان می باشد)
- دوشنبه و چهارشنبه ۲ اکتبر (صبح)
- شنبه و یکشنبه ۱۲ نوامبر (صبح)

Starting a Business

استارتینگ بیزینس

- سه شنبه ۱۱ اکتبر
- چهارشنبه ۱۲ اکتبر
- جمعه ۴ نوامبر
- شنبه ۵ نوامبر
- یکشنبه ۶ نوامبر
- چهارشنبه ۹ نوامبر
- شنبه ۱۲ نوامبر (بعد از ظهر)
- یکشنبه ۱۳ نوامبر

Travel Sales

اکتبر

کلاس های تاریخ های ستاره دار در این محل برگزار می شود:

774 Boulevard Décarie, 3rd-floor, Saint Laurent H4L 3L5

Registration office: 1625 Maisonneuve ouest suite 301, Montréal. H3H 2N4 | Teaching location: one minute from Metro Guy-Concordia

برای مشاوره به زبان فارسی دوشنبه، چهارشنبه، پنجشنبه و یکشنبه از ساعت ۹ تا ۱۶ تماس بگیرید و با شماره صحبت کنید

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | fycenter2014@gmail.com